Fayurge

J. Massenet

THÉATRE LYRIQUE DE LA GAITÉ

Panurge

Haulte Farce Musicale

en trois actes

DE

GEORGES SPITZMÜLLER & MAURICE BOUKAY

(D'APRÈS RABELAIS)

MUSIQUE DE

J. MASSENET

PARTITION CHANT & PIANO

NET : 20 FRANCS

Vocal score

PARIS

AU MÉNESTREL, 2bis, rue Vivienne, HEUGEL et Cie

ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES POUR TOUS PAYS

Tous droits de reproduction, de traduction, de représentation et d'exécution publique réservés en tous pays y compris le Danemark, la Suède et la Norvège.

Pour tout ce qui concerne la représentation et la location de la grande partition et des parties d'orchestre, des parties de chœurs, de la mise en scène, des dessins des décors et des costumes,

s'adresser exclusivement à MM. HEUGEL et Cie,

Au Ménestrel, 2 *bis*, rue Vivienne, Paris,

seuls éditeurs-propriétaires pour tous pays.

Les représentations au piano sont formellement interdites.

Panurge

HAULTE FARCE MUSICALE EN TROIS ACTES

DE MM. G. SPITZMULLER ET MAURICE BOUKAY (D'APRÈS RABELAIS)

Musique de J. MASSENET

Représentée pour la première fois le Avril 1913 au Théâtre-Lyrique de la Gaîté

Sous la direction de MM. ISOLA Frères

Administrateur général : M. O. DE LAGOANÈRE.

Régisseur général : M. O. LABIS. — Chef d'orchestre : M. AMALOU.

Chef des chœurs : M. ARCHAIMBAUD. — Chef de chant : M. JOUIN.

Maître de ballet : M. SICARD. — Régisseur de la scène : M. REFFET.

PERSONNAGES

PANURGE *(Basse chantante)*	MM. V. MARCOUX.
FRÈRE JEAN, abbé de Thélème *(Ténor léger)*	GILLY.
PANTAGRUEL, fils de Gargantua *(Basse ou baryton)*	MARTINELLI.
ANGOULEVENT, prince des Sotz *(Baryton)*	AUDOIN.
GRINGOIRE (en mère Sotte) *(Ténor léger.)*	RAVEAU.
ALCOFRIBAS, hôtelier *(Baryton)*	ALBERTI.
BRID'OYE, légiste *(Ténor comique)*	DELGAL.
TROUILLOGAN, philosophe *(Baryton)*	LACOMBE.
RONDIBILIS, médecin *(Ténor comique)*	GODET.
RAMINAGROBIS, poète *(Baryton)*	ROYER.
MALICORNE, Écuyers de Pantagruel *(Barytons)*	GARRUS.
GYMNASTE, Écuyers de Pantagruel *(Barytons)*	MARCHAND.
CARPALIN, Écuyers de Pantagruel *(Barytons)*	DESRAIS.
EPISTÉMON. Écuyers de Pantagruel *(Barytons)*	LOKNER.
UN HÉRAULT *(Baryton)*	BRÉFEL.
UN BOURGEOIS *(Baryton)*	GUILLOT.
DINDENAULT, marchand de moutons *(Rôle parlé)*	BAILLON.
COLOMBE, épouse de Panurge *(Mezzo-Soprano)*	Mme LUCY ARBELL.
RIBAUDE, Thélémite *(Soprano)*	ZINA BROZIA.
BAGUENAUDE, reine des Lanternois *(Soprano)*	MAÏNA DORIA.

CHŒURS

Peuple de Paris, Bourgeois et Bourgeoises, Thélémites (hommes et femmes), Marchands, Soldats, Gamins et Gamines, Lanternois et Lanternoises.

DANSE

L'Amour, Lanternoises, Amours, Thélémites.

FIGURATION

Enfants sans-soucy, Gens du cortège de Carnaval, Archers, Lanternois, Lanternoises, Varlets, Garçons d'auberge, Marchands, Peuple, Matelots, etc.

Décors de MM. CHAMBOULERON et MIGNARD. — Costumes de M. SIROIS.

L'action se passe en l'an 1520.

AU MÉNESTREL HEUGEL & Cie 2 bis RUE VIVIENNE

TABLE

ACTE I

Les Halles de Paris, le Mardi-Gras de l'an 1520.

Pages.

INTRODUCTION (Carnaval) 1

LA FOULE : *Ah! Ah! Les voilà! Carnaval arrive!* 5

PANTAGRUEL : *Holà! j'en ai le tympan écorché* 14

PANTAGRUEL : *Fils de Gargantua, lequel de Gargamelle descendait par Grandgousier* 17

PANTAGRUEL et ses écuyers : *Cornons, cornons à son de flacons* 21

LA FOULE, gamins et gamines : *Carnaval! Carnaval!* 26

ANGOULEVENT : *Sotz dégourdis, Sotz étourdis* 34

LA MÈRE SOTTE (Gringoire) : *Sottes mamans et sottes demoiselles* 36

PANURGE : *Voyre! Cela sent bon près de l'hôtellerie* 43

PANURGE : *Moi! je ferre les cigales* 45

PANTAGRUEL : *Eh! l'amy! Parlez autre langage, je vous prie* 49

PANURGE : *Touraine est un pays au ciel bleu* 52

PANTAGRUEL : *C'est l'abbaye au nom de Thélème* 56

PANTAGRUEL : *Mais quel est ce visage de jaunisse?* 59

LA FOULE : *Bien parlé! Allons boire et chanter* 65

COLOMBE : *Ah! Ah! Ah! Rira bien qui rira le dernier* 72

PANURGE : *Ma femme est morte, que le diable l'emporte!* 78

COLOMBE : *Avant que la nuit ne tombe, reviens!* 83

LA FOULE : *Il a peur d'une femme!* 86

PANTAGRUEL : *Moy, je vais t'en débarrasser* 87

ACTE II

L'Abbaye de Thélème.

PRÉLUDE (Le Carillon) 92

THÉLÉMITES : *Au beau pays de Touraine* 95

RIBAUDE : *Le temps a laissé son manteau de vent, de froydure et de pluye* 99

THÉLÉMITES : *Or, venez cy, dame Ribaude* (Le jeu de la main chaude) 102

FRÈRE JEAN : *Dans sa miséricorde, le ciel ne défend pas d'aimer* 112

PANTAGRUEL : *Frère Jean, gallant abbe, de gueule bien fendue* 119

PANTAGRUEL : *Icy, les moynes font à Bacchus leur prière* 124

FRÈRE JEAN : *Cy n'entrez pas, faux magots hypocrites* 129

PANURGE : *Ah! la maison est telle qu'on ne peut la désirer mieux* 132

RIBAUDE : *Je m'en allais à Bagnolet* 135

PANURGE : *Permettez, noble dame, que je vous offre mes devoirs* 137

PANURGE : *Muser à genoux aux pieds de sa belle* 139

RIBAUDE : *Le mariage, oui, Monseigneur* 143

COLOMBE : *Panurge, m'a-t-on dit, se cache icy* 148

COLOMBE : *Je tremble de plaisir... et j'ai peur!* 151

RIBAUDE : *Je vous vois, madame, admirant notre fontaine sacro-sainte...* 156

LES ÉCUYERS : *Lentement, comme Saint-Sacrement, apportons le festin du maitre* 159

PANTAGRUEL : *Quand je suis en appétit, un bœuf me suffit* 167

Pages.

Danse chaste 173
Pantagruel : *Tu ne dis rien, Panurge? Ah! je te sens perplexe* 176
Entrée de Brid'oye, Trouillogan, Raminagrobis et Rondibilis 178
Panurge : *Dites-moi, chers seigneurs, s'il faut reprendre femme* 180
La Consultation 185
Frère Jean : *Mon cher fils, écoutez la voix des campanelles* 197
Panurge : *Belle, quand te lasseras-tu de causer mon martyre?* 202
Colombe : *Eh! c'est sa voix qu'icy l'écho m'apporte!* 205
Colombe : *M'accuser de péchés que je n'ai pas commis?* 210
La Confession 213
Frère Jean : *Holà! comme il arrange le mobilier!* 230

ACTE III

L'Ile des Lanternoys.

Intermède 233
Colombe : *Enfin, la tempête s'apaise* 237
Baguenaude : *N'importe, c'est folie, vous êtes icy votre maitresse* 240
Ballet des Lanternes 244
La Foule : *Eh! voyez! — Quoi? — Cette nacelle que ballotte le flot* 261
Panurge : *Eh! de l'ilot! je suis près de périr* 262
Panurge : *Eh! mes amis, tout va bien!* 268
Baguenaude et La Foule : *Panurge! Ce grand homme si vanté!* 270
Panurge : *C'est moy! le mari de la blonde Colombe* 274
Baguenaude : *L'oracle vous éclairera* 277
Panurge : *Adonc, j'y cours! Trève aux discours* 280
Colombe : *Il m'apprit ce qu'on dit quand on est deux ensemble* 287
Panurge : *Je me sens reposé* 292
Les Moutons de Dindenault 294
L'Oracle de bouteille 301
Colombe : *Source de vie et d'harmonie* 308
Ensemble : *Vivons joyeux, et buvons frais* 314

727508

PANURGE

HAULTE FARCE MUSICALE

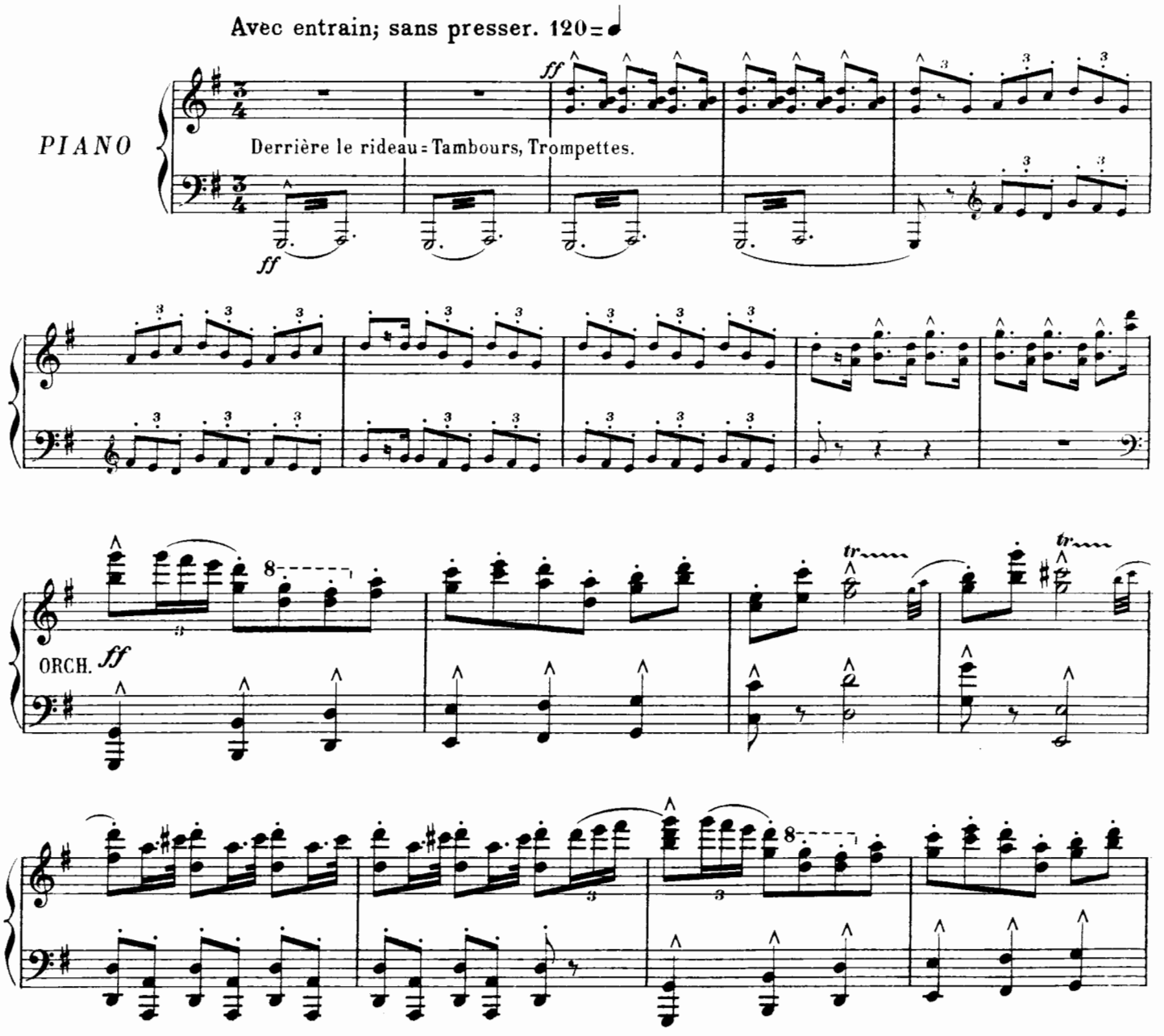
EN 3 ACTES

Poème de
GEORGES SPITZMÜLLER
et MAURICE BOUKAY

Musique de
J. MASSENET

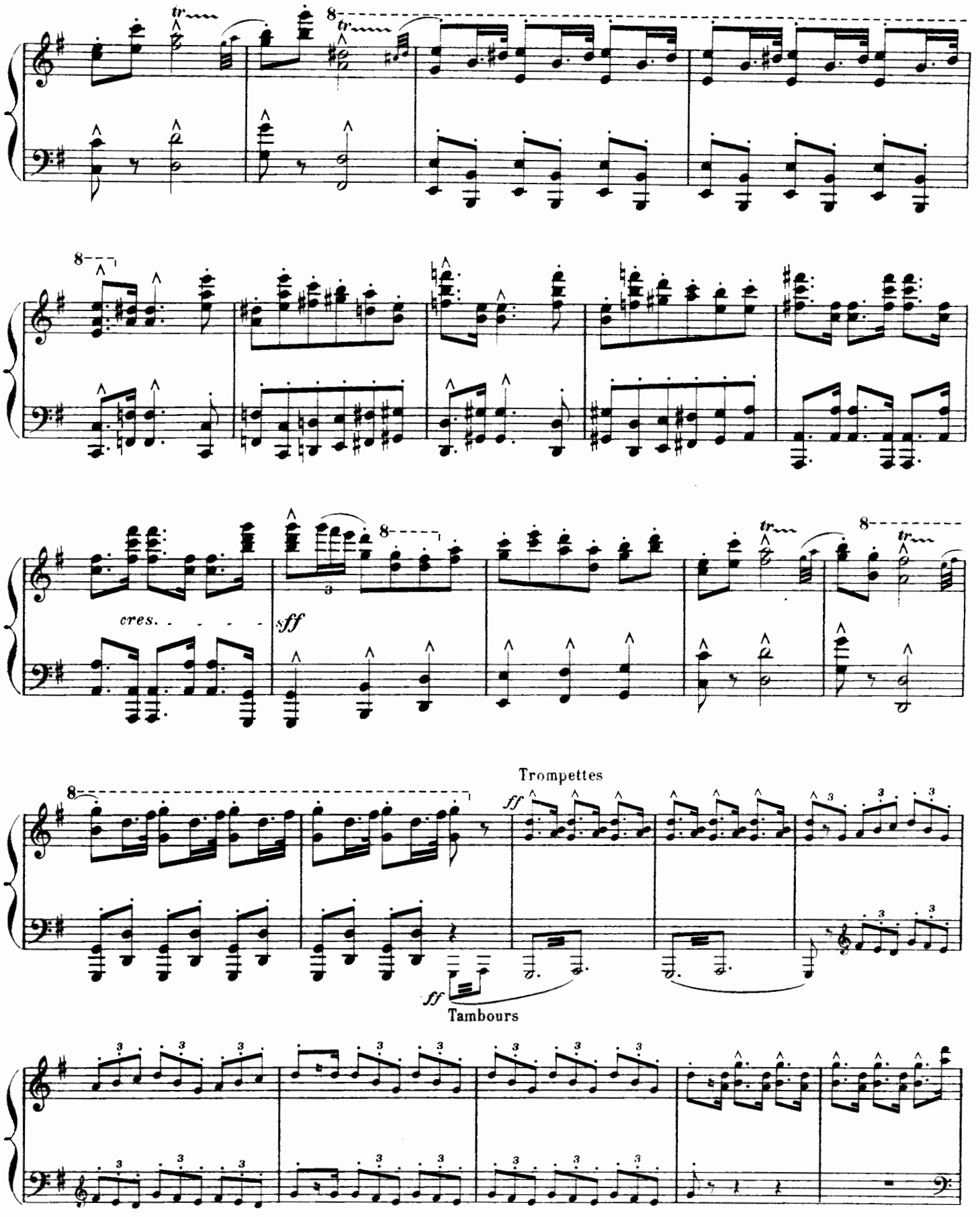
"Vivons joyeulx
et beuvons frais."
Rabelais.

Acte I



Copyright by HEUGEL & Cie 1912.

AU MÉNESTREL, 2bis, rue Vivienne,
H. & Cie 25,151.
HEUGEL & Cie, Editeurs, Paris.


cres.
sff
Trompettes
ff
ff
Tambours

8

ORCH. *ff*

f très marqué, très rythmé.

8

ff

f très marqué, très rythmé.

8

8

ff

f très marqué, très rythmé.

cres - - - - - - - cen - - - - - - - do.

Les Halles de Paris, le Mardi-gras de l'an 1520.

A droite: la taverne d'Alcofribas, avec cette enseigne, battant à la tringle: **Hostellerie du Coq-à-l'asne.**
Bancs, tables devant la maison.

Même mouv.t — *FOULE. — Des chalands sont arrêtés devant les échoppes des marchands.*

Sopr. — *f* sost. — *sf* sost. — *f* — *sf* sost.
Ah! ah! ah! ah!

2ds Sopr. et Contr. — *f* sost. — *sf* sost. — *f* — *sf* sost.
Ah! ah! ah! ah!

VOIX DE FOULE. Ténors. — *f* sost. — *sf* sost. — *f* — *sf* sost.
Ah! ah! ah! ah!

1es et 2es Basses. — *f* sost. — *sf* sot. — *f* — *sf* sost.
Ah! ah! ah! ah!

Même mouv.t 120=♩

ff sost.

Des bourgeois et quelques soldats flânent parmi les groupes.

f — *sf* — *f* — *sf*
ah! ah! ah! ah!

f — *sf* — *f* — *sf*
ah! ah! ah! ah!

la F.

f — *sf* — *f* — *sf*
ah! ah! ah! ah!

f — *sf* — *f* — *sf*
ah! ah! ah! ah!

f ah! ah! ah! ah!

f ah! ah! ah! ah!

la F.

f ah! ah! ah! ah!

f ah! ah! ah! ah!

4 1es Sopr.

avec joie.

f Les voi-

Un groupe de **FEMMES**, *(8) regardant par où le carnaval entrera.*

4 M. S.

f Les voi-

f très marqué, très rythmé.

F.

-là! Les voi - là! Car-na-

F.

-val ar - ri - ve! Car-na - val ar - ri - ve! Les voi-

-val ar - ri - ve! Car-na - val ar - ri - ve!

F.

-là! Les voi-là! Les voi-là! Les voi - là!

Les voi-là! Les voi-là! Les voi - là!

cres.

VOIX DE FOULE.

Sopr. — Ah! ah! ah! ah!

2ds Sopr. et Contr. — Ah! ah! ah! ah!

TOUTE LA FOULE.

Ténors. — Ah! ah! ah! ah!

Basses. — Ah! ah! ah! ah!

Un groupe de SOLDATS, *s'avançant vers un groupe de femmes.*

SOLDATS, (4) aux femmes.

Ténors. — Bon-jour!

ah! ah!

ah! ah!

la F.

ah! ah!

ah! ah!

4 Sopr.

Un groupe de FEMMES.(8)

4 M. S.

f

Fi! les dé_plai_sants! On n'a

Fi! les dé_plai_sants!

S.

qui nous ai _ me nous sui _ ve!

p *tr*

F.

pas le temps D'ou _ ïr pro_pos d'amour aux da _ _ _

le temps pro _ pos d'a _ mour aux da _ _ _

f

F.

_ mes!

_ mes!

SOLDATS. *f* *moqueurs.*

De vous ac _ cou _ trer en hon_nê _ tes fem _ mes Vous a _ vez eu pour _

p *f*

FEMMES.
les 8 réunies.

un peu revêches.

Ce n'est pas pour vo_tre plai_sir!

S.

_tant loi_sir!

Un groupe d'HOMMES.(4)
Baryt.

aux femmes. *malicieux.*

Aus_si croy _ ez qu'on le re _ gret _ te!

ARCHERS DU GUET,(4) intervenant et dissipant les groupes.
Basses.

Al _ lons, fai _ _ sons la pla _ _ ce net _ _ te!

UN BOURGEOIS, mécontent.

Hé là! mes_sire ar _ _ _ cher, Vou_lez-vous

un B.

bien pas tant pous - ser!

LES ARCHERS, brusques et repoussant la foule.

f

Pla - ce net - te! Pla - ce net - te! Pla - ce

cres.

GAMINES ET GAMINS, accourant joyeux.

f

Les voi-cy! Les voi-cy! Les voi-cy! Les voi-

les A.

net - te! Le cor - tè - ge va pas - ser!

Mouvement dans la foule.

f

Pla - ce!..

f

Pla - ce!..

Avec des intonations diverses de commandement et de protestation.

f

Pla - ce!..

f

Pla - ce!..

f très marqué, très rythmé.

G. et G.

-cy! Les Sotz, les En - fants Sans - Sou - cy!

en criant, amusés.

ff

Ils tour - nent par la rü - - - e du Plat d'E - - -

-tain! Carnaval! Carnaval!

ff

Ils tour - nent par la rü - - - e! Ils vien - nent, les voi -

TOUTE LA FOULE, amusée.

Ils tour - nent par la rü - - - e! Ils vien - nent, les voi -

Ils tour - nent par la rü - - - e! Ils vien - nent, les voi -

Ils tour - nent par la rü - - - e! Ils vien - nent, les voi -

G. et G.

Carnaval! Carnaval! Carnaval! Carnaval va pas-

la F.

-cy! Ils tour-nent par la rü-e du Plat d'E-

-cy! Ils tour-nent par la rü-e du Plat d'E-

-cy! Ils tour-nent par la rü-e du Plat d'E-

-cy! Ils tour-nent par la rü-e du Plat d'E-

G. et G.

-ser! Car-naval! Car-na-val! Car-na-val! Car-na-val!

-tain! Car-naval! Car-na-val! Car-na-val! Car-na-val!

la F.

-tain! Car-naval! Car-na-val! Car-na-val! Car-na-val!

-tain! Car-naval! Car-na-val! Car-na-val! Car-na-val!

-tain! Car-naval! Car-na-val! Car-na-val! Car-na-val!

sff

G. et G.

En animant.

Car_na_val! Car_na_val! Car_na_val! Car_na - val!

Car_na_val! Car_na_val! Car_na_val! Car_na - val!

Car_na_val! Car_na_val! Car_na_val! Car_na - val!

la F.

Cris. Bousculades.

Car_na_val! Car_na_val! Car_na_val! Car_na - val!

Car_na_val! Car_na_val! Car_na_val! Car_na - val!

En animant.

cres.

Pantagruel paraît entouré de ses quatre écuyers: Malicorne, Carpalin, Gymnaste, Epistémon.

PANTAGRUEL *f* au Mouv^t

Ho là! j'en ai le tym_pan é_corché,

au Mouv^t

f

fff

Large. — au Mouv.t

Pant.

Foi de Gargan_tu_a, mon pè_re!.. Enfants Sans-Sou_cy, Cama_ra_des

Large. — au Mouv.t

Très en train. — *de belle humeur.*

Pant.

Sotz, Ça! hu_mons quelques piots, quelques piots, quelques

Très en train. 144 = ♩

Pant.

piots, Car la lan_gue me pê_le!

MALICORNE

Vi_ve Pan_ta_gru_

CARPALIN

Vi_ve Pan_ta_gru_

GYMNASTE

Vi_ve Pan_ta_gru_

EPISTÉMON

Vi_ve Pan_ta_gru_

Large. ALCOFRIBAS, *accourant.* au Mouv.t

f Que

M. -el! Pan-ta-gru - el!

C. -el! Pan-ta-gru - el!

G. -el! Pan-ta-gru - el!

E. -el! Pan-ta-gru - el!

f Vi - - ve Pantagru-el! Pan-ta-gru - el!

f Vi - - ve Pantagru-el! Pan-ta-gru - el!

TOUTE LA FOULE.

f Vi - - ve Pantagru-el! Pan-ta-gru - el!

f Vi - - ve Pantagru-el! Pan-ta-gru - el!

Large. au Mouv.t

ff

Pantagruel et ses écuyers vont s'asseoir devant la taverne.

PANTAGRUEL

f

Du vin! Et du meil - leur! Et beau - coup! Dans un broc grand — comme une es - ca - bel - - - le...

A.

veu - - - lent mes - sei - gneurs?

Pant.

Alcofribas s'incline et sort.

Même mouv.t *vaste.*

Fils de Gar - gan - tu - a, Fils de Gar - gan - tu - a,

Même mouv.t ♩=♩

Pant.

le - quel de Gar - ga - mel - - - le Des-cen-dait par Grand - - gou - -

Pant.

-sier, J'ai com-me lui grand et pro - - fond gou - - sier Pour noy -

Pant.

-er la ri-bot - - - te, L'es-to-mac bien pa-vé, creux

f

Pant.

ain-si que la bot - - - te De saint Be - - noit Et

Pant.

bail - lant tel - le gi - bes - siè - re d'a - - vo - - - cat!

mf *sf*

Pant.

Fils de Gar - gan - tu - a, Fils de Gar - gan - tu - a,

rall. rall. au Mouv^t

à Alcofribas qui rentre avec broc et piots. *f*

Pant.

de Gar - - - - gan - - - tu - - - - a! Al -

au Mouv^t

f

Pant.

- co - fri - bas, maî - tre d'hô - tel - le - ri - e, Har - dy! sers - nous ga - lan - te - ment,

f

Pant.

Pro - duis - nous du clai_ret, ver - re pleu - - rant. Et dis -

f

Pant.

nous qui fut in_ven - té pre_miè_re_ment: Soif ou beu_ve - ri - - e?

sf rall.

rall.

au Mouv^t

Alcofribas verse à tous les cinq.

joyeusement.

f

Pant.

Chan_tons, bu - vons!

au Mouv^t

Pant.

un mo - - tet en_ton - nons!

Tous se lèvent le piot en main.

f sost.

Mêmes valeurs. 𝅗𝅥=𝅗𝅥

PANTAGRUEL

f Cor_nons, cor_nons, à son de fla_cons, de bou_teil_ _ _les, Comme

MALICORNE

f Cor_nons, cor_nons, à son de fla_cons,

CARPALIN

f Cor_nons, cor_nons, à son de fla_cons,

GYMNASTE

f Cor_nons, cor_nons, à son de fla_cons, de bou_teil_ _ _les, Comme

EPISTÉMON

f Cor_nons, cor_nons, à son de fla_cons, de bou_teil_ _ _les, Comme

Pant. é_co_liers ou Tem_pli_ _ers! Cor_nons, cor_

M. de bou_teil_ _ _les, Comme é_co_liers ou Tem_pli_ _ers!

C. de bou_teil_ _ _les, Comme é_co_liers ou Tem_pli_ _ers!

G. é_co_liers ou Tem_pli_ _ers! Cor_nons, cor_

E. é_co_liers ou Tem_pli_ _ers! Cor_nons, cor_

Pant. -nons à son de flacons! Cor- - - nons, cor- - - nons!

M. Cor-nons, cor- nons à son de flacons!

C. Cor-nons, cor- nons à son de flacons!

G. -nons à son de flacons! Cor- - - nons, cor- - - nons!

E. -nons à son de flacons! Cor- - - nons, cor- - - nons!

f

Pant. Cor-nons, cor-nons comme é-co-liers! Cor-nons, cor-nons

M. Cor-nons, cor-nons comme é-co-liers!

C. Cor-nons, cor-nons comme é-co-liers!

G. Cor-nons, cor-nons comme é-co-liers! Cor-nons, cor-nons

E. Cor-nons, cor-nons comme é-co-liers! Cor-nons, cor-nons

f

Pant. comme é - co - liers! à son de fla - - cons! Lan - - gues a -

M. Cor - nons, cor - nons à son de fla - - cons!

C. Cor - nons, cor - nons à son de fla - - cons!

G. comme é - co - liers! à son de fla - - cons! Lan - - gues a -

E. comme é - co - liers! à son de fla - - cons! Lan - - gues a -

Pant. - vons aux é - pon - ges pa - reil - - - les! A son de bou -

M. Lan - gues a - vons aux é - pon - ges pa - reil - - - les! Com - - me

C. Lan - gues a - vons aux é - pon - ges pa - reil - - - les! Com - - me

G. - vons aux é - pon - ges pa - reil - - - les! A son de bou -

E. - vons aux é - pon - ges pa - reil - - - les! A son de bou -

rall — au Mouv^t

Ils boivent tous les cinq ensemble, d'un trait.

Pant. -teil - - - - - - - les, Cor - - - nons!

M. Tem - pli - ers, Cor - - - - - nons!

C. Tem - pli - ers, Cor - - - - - nons!

G. -teil - - - - - - - les, Cor - - - nons!

E. -teil - - - - - - - les, Cor - - - nons!

rall — au Mouv^t

ff

Ils remettent tous les cinq, ensemble, leurs piots sur la table en frappant dur et sec.

Pant. *ff*

M. *ff*

C. *ff*

G. *ff*

E. *ff*

ff

Avec entrain.

Charivari au dehors.

Avec entrain. 120=♩

8

ff

f très rythmé.

ALCOFRIBAS, *désignant le carnaval qui s'approche.*

f

Hé, messei - gneurs, voi - cy Les En - fants Sans - Sou -

PANTAGRUEL, *bon vivant.*

f

Rem - plis mon

A.

- cy, Et le Prin - - ce des Sotz!

cres.

Pant.

piot!

GAMINES ET GAMINS, en criant. *f*

Ah! les voilà! ah! les voilà! ah! les voi-

f

Ah! les voilà! ah! les voilà! ah! les voi-

f

TOUTE LA FOULE, en criant.

Ah! les voilà! ah! les voilà! ah! les voi-

f

Ah! les voilà! ah! les voilà! ah! les voi-

f

Ah! les voilà! ah! les voilà! ah! les voi-

cen - - -

Charivari au dehors.

Tambours et Trompettes au dehors; puis, en scène.

ff

m.g.

Entrée du cortège.

GAMINES ET GAMINS.

ff Car_na_val! *ff* Car_na_val!

ff Car_na_val! *ff* Car_na_val!

ff Car_na_val! *ff* Car_na_val!

LA FOULE.

ff Car_na_val! *ff* Car_na_val!

ff Car_na_val! *ff* Car_na_val!

ORCH. *ff*

G.
et
G.

ff Car_na_val! *ff* Carnaval!

ff Car_na_val! *ff* Carnaval!

la F.

ff Car_na_val! *ff* Carnaval!

ff Car_na_val! *ff* Carnaval!

ff Car_na_val! *ff* Carnaval!

tr *tr*

cres.

GAMINES ET GAMINS.

ff Carnaval! ff Carnaval!

ff Carnaval! ff Carnaval!

ff Carnaval! ff Carnaval!

LA FOULE. ff Carnaval! ff Carnaval!

ff Carnaval! ff Carnaval!

ff Carnaval! ff Carnaval!

sff

G. et G. ff Chari! chari! cha - ri! chari! chari-va-ri!

ff Chari! chari! cha - ri! chari! chari-va-ri!

la F. ff Chari! chari! cha - ri! chari! chari-va-ri!

ff Chari! chari! cha - ri! chari! chari-va-ri!

ff Chari! chari! cha - ri! chari! chari-va-ri!

8 ff

ALCOFRIBAS, *désignant au passage les principaux personnages du cortège.*

f

Voi - cy Sei - gneur de Joi - e et Var - let Mau - se -

f bien rythmé.

A.

- cret!

GAMINES ET GAMINS.

ff

Chari! chari! cha - ri! chari! chari - va - ri!

ff

Chari! chari! cha - ri! chari! chari - va - ri!

ff

Chari! chari! cha - ri! chari! chari - va - ri!

LA FOULE.

ff

Chari! chari! cha - ri! chari! chari - va - ri!

ff

Chari! chari! cha - ri! chari! chari - va - ri!

8

ff.

Continuant la démonstration.

A. *f*

Le Si - re de la Lu - - - - - ne a - vec Gueulard Dou - blet,

f bien rythmé.

A.

Et sa fem - - me Dou - blet - - te, ac - - corte et gen - - te

mf *mf*

A.

mè - - re. En - - fin, les deux joy - - eux com - - pagnons:

mf *cres.*

PANTAGRUEL, *à ses compagnons.* *f*

C'est com -

A.

Dire et Fai - - - - - - re.

225583

Pant.

-plet!

GAMINES ET GAMINS.

ff

C'est com - plet!

ff

C'est com - plet!

LA FOULE.

ff

C'est com - plet!

TOUS, *applaudissant.*

ff

C'est com - plet!

ff

C'est com - plet!

ff

tr

Modéré.

Pant.

f

Ja -

LE HÉRAUT.

f

At-ten-ti-on! Ces - sez de causer et de boi - re!

tr

tr

Modéré. 96 = ♩

Il vide son piot.

Pant. _mais!..

LE HÉRAUT. *Annonçant.* *f*

Messire___ An_gou_le _ vent, Prin_ce des Sotz

f

le H. et Grand-mai _ tre Grin _ goi_re qui de la mè_re Sotte a pris l'ac_cou_trement, Vont vous

f *f*

Plus animé.

le H. fai_re le cri!

GAMINES ET GAMINS, en hurlant. *ff*

Chari! chari! cha_ri! chari_va_ri! chari! chari! cha_ri! chari_va_ri!

ff

Chari! chari! cha_ri! chari_va_ri! chari! chari! cha_ri! chari_va_ri!

LA FOULE. *ff*

en hurlant. Chari! chari! cha_ri! chari_va_ri! chari! chari! cha_ri! chari_va_ri!

ff

Chari! chari! cha_ri! chari_va_ri! chari! chari! cha_ri! chari_va_ri!

ff

Chari! chari! cha_ri! chari_va_ri! chari! chari! cha_ri! chari_va_ri!

Plus animé.

ff

Très alerte.

ANGOULEVENT, Prince des Sots, *coiffé du bonnet d'âne.*

Sotz dé_gourdis, Sotz é_tourdis, Sotz sa_ges,

Très alerte. 69 = ♩. (un temps par mesure)

Ang.

Sotz de châ_teaux, de vil_les, de vil_la_ges, Sotz ra_do_

Ang.

_teurs, Sotz ni_ais, Sotz sub_tils, Sotz a_mou_reux,

Ang.

Sotz ren_fro_gnés, de tous les â_ges, Sotz dé_gour_dis,

Ang.

Sotz é - tour - dis, Sotz a - mou - reux, Sotz ra - do - teurs,

Ang.

Vo - tre bon Prince, a - - mis, joue - ra ses jeux aux

Ang.

Hal - - - les, Ce Mar - di, ce Mar - di,

Ang.

ce Mar - - - di - Gras!

Ang.

GAMINES ET GAMINS.

ff

On i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra!

LA FOULE, amusée.

ff

On i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra!

ff

On i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra!

ff

On i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra!

ff

On i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra!

ff

LA MÈRE SOTTE, (Gringoire) *une marotte à la main.*

f. p *f. p* *f*

Sot - tes mamans, Sot - tes mamans et Sot - tes de - - moi - sel - - - - les Ai -

p *mf*

la M. S.

-mant tou-tes le mas-cu- - lin, Sot-tes sans peur, oui, sans peur, et sans cœur.

la M. S.

Sot - tes vou-lant leur pi - co - tin; lai - - des,

la M. S.

bel- - - les, Sot - tes sans fard, Sot - tes sans art, Sot - tes vou-lant leur pi - co - tin,

la M. S.

Vo - tre bon Prince, a- - mis, joue - ra ses jeux aux

la M.S.

Hal - - - - les, Ce Mar - di, ce Mar - di,

la M.S.

ce Mar - - - - di - Gras!

la M.S.

GAMINES ET GAMINS.

LA FOULE.

On i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra!

On i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra!

On i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra!

On i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra!

On i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra! on i - ra!

Large.

PANTAGRUEL, *se levant; avec emphase.*

f

Fait et don - né beu - vant vin à pleins piots,

Large. 63 = ♩

f

Pant.

En re - cor - dant la na - tu - rel - le gam - - - me,

f

Pant.

Par le Prin - ce des Sotz et ses sup - - - pots, Le tout si - -

Pant.

p rall. *Il embrasse une fille passant à sa portée.*

- gné d'un bai - se - ment de fem - - - - me!

rall.

pp

au 1er Mouvt

GAMINES ET GAMINS, riant.

f

Carna - val! Carnaval! A cheval!

f

Carna - val! Carnaval! A cheval!

f

Carnaval! Carna - val! A cheval!

TOUTE LA FOULE, riant.

f

Carnaval! Carna - val! A cheval!

f

Carna - val! Carnaval! A cheval!

au 1er Mouvt 120 = ♩

f très rythmé.

G. et G.

A pied! En char - rette! En barque! En brouet - te! Carnaval!

A pied! En char - rette! En barque! En brouet - te! Carnaval!

la F.

A pied! En char - rette! En barque! En brouet - te! Carnaval!

A pied! En char - rette! En barque! En brouet - te! Carnaval!

A pied! En char - rette! En barque! En brouet - te! Carnaval!

cres.

G. et G.

ff

Tru - ands! Ri-bauds! Corneurs! Carnaval! Carnaval! Carna-

Tru - ands! Ri-bauds! Corneurs! Carnaval! Carnaval! Carna-

la F.

Tru - ands! Ri-bauds! Corneurs! Carnaval! Carnaval! Carna-

Tru - ands! Ri-bauds! Corneurs! Carnaval! Carnaval! Carna-

Tru - ands! Ri-bauds! Corneurs! Carnaval! Carnaval! Carna-

fff *TOUS, avec des hurlements de joie.*

-val!

-val!

-val!

-val!

-val!

Le cortège s'est remis en marche et s'éloigne au milieu des acclamations et des cris.

La foule suit.

mf

p

Panurge qui a paru au moment du vacarme, s'avance peu à peu, l'air abasourdi

p Trompettes au loin.

par tout ce charivari.

dim.

PANURGE, *s'approchant de la taverne.*

Modéré. *mf caressant et souriant.* *più f*

Voyre!! Ce_la sent bon près de l'hôtel_le - ri - e. On y fait grande chère

Modéré. 72=♩

f *engageant.* *Il sort un morceau de pain de sa gibecière, le tient à la hauteur du soupirail. Alcofribas, tout en allant et venant, l'observe.*

P. ou - tre la beu_veri - e... Prenons-en notre part...

mf *p* *mf*

P. Ain_si donc la cui - si - ne De maître Al - co - fri - bas,

P. très sa_voureuse et fi - - - ne, Va fai_re de mon pain un vray morceau de

P.

lard! Sans qu'il m'en coû_te rien, sans dé_pen_ser un liard.

sf *sf*

tendrement gourmand, flairant son pain.

P.

Ça! que je hu_me La bonne o_deur qui le par_fume Et

P.

le man_geons. *lui retenant le bras.* Quoy?

ALCOFRIBAS. *f*

Eh! at_ten_dons! Depuis quand, l'a_mi, goûte-t-on La fumée qui

f *p* *sf*

P.

Eh! ma gueulle af_fa_

A.

vient du rô_tis_seur Sans lui bail_ler pé_cu_ne?

P. -mé - e Vous a-t-el - le fait tort, mon - sieur le fri-casseur?

A. Tu t'es nourri, fa -

P. Voyre! Pay - er? mais a - près

A. -quin, il faut donc pay - er.

f

Plus animé.

P. boi - re!... Vous ne me con-nais - sez!.. Ah! ah! ah! ah!

riant.

Plus animé. 100 = ♩

f

f

f

f

avec volubilité.

P. Moi! Je fer - re les ci - ga-les, Fais danser les mu-lets a - vecque des cym -

P.

-ba- - - - - -les, Quand il pleut, me ca-che dans l'eau, Et des

P.

loups menaçants — je garde aus-si la lu- - ne. Mais pri-è-re de singe est toujours ma pé-

P.

-cu- ne Lorsqu'on veut m'écorcher la peau. J'ay pour ga-gner ar-gent soi-xan-te trois ma-

P.

-niè- - res, Et pour le dé-pen-ser, qua-torze et puis deux cents. Mais vous ne

P.

me ver_rez pay_er ni platz ni ver_ _res Qui ne m'au_ront pas_sé sous le nez ou les

Il agite sa gibecière où tintent des liards.

P.

dents! Voi_là pour ton é_cot!

Même mouv!

ALCOFRIBAS, *furieux.*

Par les pieds de mes ta_bles! Par l'anse de mes potz! Je vais te donner bastonna_de!...

Même mouv!

En animant.

PANURGE, *se sauvant.*

Hé la la! Hé la la! Hé la la!

Moins animé.

PANTAGRUEL, *se levant; à Alcofribas.*

Ca_ma_ra_de, C'est

En animant.

Moins animé. 92 = ♩

Pant.

tort à toi. S'il a mangé son pain à la fu - mée du rout, ci - vi - lement,

mf *p* *p*

Pant.

rires des écuyers.

Il t'a pay - é du moins au son de son argent!

ALCOFRIBAS. *f*

Il rentre en jurant à la taverne.

La pes - te!..

f

Pant.

à ses écuyers. *f*

N'est-ce pas vray?

p

Plus alerte.

à Panurge.

Pant.

Hé l'a_mi!

MALICORNE.

f

Cer_tai_ne_ment.

CARPALIN.

f

Cer_tai_ne_ment.

GYMNASTE.

f

Cer_tai_ne_ment.

EPISTÉMON.

f

Cer_tai_ne_ment.

Plus alerte. 100 = ♩

f

p

PANURGE.

Was wollen Sie?

Signor mi_

Pant.

Parlez au_tre lan_ga_ge, je vous prie.

p

P.

-o, La cor-na-mu-sa non suo-na Si non ha il ven-tro pie-no!

Pant.

f

Quel est ce ba-ra-

f

Pant.

-guoin? Et c'é-tait de l'Al-lemand, tout à l'heu-re... Si j'en-

MALICORNE. *f*

C'est de l'I-ta-li-en.

CARPALIN. *f*

C'est de l'I-ta-li-en.

GYMNASTE. *f*

C'est de l'I-ta-li-en.

EPISTÉMON. *f*

C'est de l'I-ta-li-en.

p

PANURGE.

Na - ture mai - de e - qua - ly...

Pant. - tends mot de ce - la, que je meu - re!

dim.

p

P. Se - ñor...

Pant. A pré - sent, de l'anglais! De l'es - pa - gnol!.. Parlez-vous pas fran -

p *f*

P. Si fait, très bien, Car c'est ma lan - gue na - tu - rel - le

Pant. - çais? Ah!

f

MALICORNE. Ah!

f

CARPALIN. Ah!

f

GYMNASTE. *Tous satisfaits, enfin.* Ah!

f

EPISTÉMON. Ah!

f

Retenu. *cant. espr.* rall. au Mouv^t alerte.

P. *f* Et ma_ter_nel - - - - - le.

PANTAGRUEL.

Vous ê_tes pa_ri_sien? Ou tout au

Retenu. 84 = ♩ rall. au Mouv^t alerte. 100 = ♩

f

P. Non, je suis né dans le jar -

Pant. moins des bords de la Sei - ne?

p

rall. *dim.* Bien modéré. *simple et sensible.* *p* *cant. sost.*

P. -din De Fran - ce: dans la Tou_rai - ne... Tou - raine est un pa -

rall. Bien modéré. 66 = ♩.

p

P.

-ys Au ciel bleu, comme un re - gard ten - dre,

P.

mf *cres.*

Rien ne la vaut, Ar-tois ni Flan - dre, Bourgogne ou Com-

mf *cres.*

En allant. - - - rall. au Mouv^t

P.

f *p*

-té mê - me - ment. Tou-raine est un pa - ys Au ciel

En allant. - - - rall. au Mouv^t

f *p*

P.

bleu, comme un re - gard ten - dre, Rien ne la vaut!

Ample. *pp*

Ample. *pp*

au Mouvt

mf

P.

Les blés y sont plus hauts et les femmes plus bel - - les!

au Mouvt

mf

En allant.

cres.

P.

On n'y voit que des fleurs, des nids, des co - lom - bel - les...

En allant.

cres.

f *più f* rall. au Mouvt *pp*

P.

C'est un vrai pa - ra - dis! un pa - ra - dis! Tou - raine est un pa -

rall. au Mouvt

f *m.g.* *pp*

rall.

P.

- ys Au ciel bleu, comme un re - gard ten - - - dre,

rall.

Ample. Moins modéré.

P. C'est mon pa - - - ys!

PANTAGRUEL. *f* Par loup ga - rou! C'est fort bien

Ample. Moins modéré. 96 = ♩

f *sost.*

P. Pa - nur - ge.

Pant. dit! Ton nom? Panur - ge. Eh! mon a - mi, aus - si moi,

p

Pant. je con - nais Touraine, Et ja - dis ha - bi - tai là - bas Un en - droit merveil - leux, et

Pant. doux comme hy - po - cras, Sé - jour d'un charme ex - trê - me:

Un peu moins retenu.

Pant.

C'est l'ab - ba - ye au nom de Thé - lè - me. Là

Un peu moins retenu. 112 = ♩

p sost.

p sost.

Pant.

gî - tent gais com - pa - gnons Et com - pa - gnes très mi - gnonnes.. Qui, trou -

Pant.

- vant a - mants mi - gnons, Ces - sent d'ê - tre non - nes. A ce des - tin charmant

Les écuyers se lèvent successivement à l'appel de leur nom, et saluent.

Pant.

— plus d'un s'ha - bi - tu - a: Ma - li - cor - ne, sui - vant de

Pant.

feu Gar-gan-tu-a, Mon pè-re; Car-pa-lin, Gym-naste, E-pis-té-

Pant.

-mon, Mes é-cuy-ers u-nis tels qua-tre fils Ay-mon...

Pant.

Tous très con-nus à Thé-lè-me-sur-Loire, Tous hu-mant

Pant.

bien le piot, l'a-mi, tu peux m'en croi-re!

Pant. *à Panurge.* *f*

Sieds-

Tous, s'inclinant.

MALICORNE. *f*

Pan-ta-gru-el, mer-ci, De nous trai-ter ain-si!

CARPALIN. *f*

Pan-ta-gru-el, mer-ci, De nous trai-ter ain-si!

GYMNASTE. *f*

Pan-ta-gru-el, mer-ci, De nous trai-ter ain-si!

EPISTÉMON. *f*

Pan-ta-gru-el, mer-ci, De nous trai-ter ain-si!

tr *f* *tr* *sf* *tr* *sf*

Pant. Modéré. *Peu à peu la foule rentre.*

toi par-mi ces piots qu'Al-co-fri-bas rem-plis-se!..

Modéré. 104 = ♩

p

Panurge s'assied à côté de Pantagruel. Alcofribas remplit les piots.

cres.

PANTAGRUEL, *observant Panurge, en riant.* *f*

Mais quel est ce vi - sa - ge de jau - nis - - - se? Nez long d'une aune et front d'en -

Pant.

PANURGE. *f*

Hé! c'est le mot, car juste en ce mo - ment, - ter - re - ment?

Pant.

J'ai per - du ma fem - me, Co - lom - be, le ciel ait son â - me!

P.

rall.

rall.

Un peu plus retenu.

P.

mf *p*

Heu! Heu! ce-la dé-pend!..

PANTAGRUEL.

p *entre eux.*

Va-t-il rire ou pleurer De la mort de sa femme?..

MALICORNE.

p

Va-t-il rire ou pleurer De la mort de sa femme?..

CARPALIN.

p

Va-t-il rire ou pleurer De la mort de sa femme?..

GYMNASTE.

p

Va-t-il rire ou pleurer De la mort de sa femme?..

EPISTÉMON.

p

Va-t-il rire ou pleurer De la mort de sa femme?..

Un peu plus retenu. 88 = ♩

p

P.

Pe-ti - te pluie a-bat — grand vent, Grand vent nourrit — pe-ti - - te flamme...

p

P.

En la voy-ant près du tom - beau Je m'é-jou-is et je me fâ - - - - che,

P.

Tan-tôt ri-ant comme u-ne va - - che, Et tan-tôt pleurant comme un veau!...

PANTAGRUEL, *hilare.*

Tantôt ri-ant comme u-ne va - che...

rall.

MALICORNE. *parlé.*

Tan-tôt pleurant comme un veau!..

CARPALIN.

Tan-tôt pleurant comme un veau!..

GYMNASTE.

Tan-tôt pleurant comme un veau!..

EPISTÉMON.

Tan-tôt pleurant comme un veau!..

rall.

Assez modéré.

à Panurge. *f*

Pant.

Pleu - re moins et bois plus pour chas - ser les dou - -

Assez modéré. 104 = ♩

f

Pant.

- leurs. Voy - ant le deuil qui te mine et con - somme, Mieux

p

Ample. - - -

ff

Pant.

vaut t'in - duire en les ris qu'en les pleurs, Pour ce que

Ample. . - -

f

rall.

au Mouv^t, plus alerte.

sf

Pant.

rire est le pro - pre de l'hom - - - - me! Ri - - ons! Ri - -

rall.

au Mouv^t, plus alerte.

f *f*

PANURGE. *f*

Ri - ons! Je ris! je ris! Ma femme est mor - te...

Pant.

- ons! Ri - ons! Ri - ons!

MALICORNE. *f*

Ri - ons! Ri - ons! Ri - ons!

CARPALIN. *f*

Ri - ons! Ri - ons! Ri - ons!

GYMNASTE. *f*

Ri - ons! Ri - ons! Ri - ons!

EPISTÉMON. *f*

Ri - ons! Ri - ons! Ri - ons!

f *f*

P.

Que le diable l'empor - te!

Pant.

à Alcofribas. *f*

Al - co - fri - bas! de l'hypo - cras!

ALCOFRIBAS, *qui est sorti de sa boutique.*

C'est mieux que je vous ver - se.

f *f* *f*

Animé.

La foule se rapproche de Pantagruel et de ses convives.

A.

Ve_nez voir met_tre la__ fu - - taille en per - - ce!

Animé. 138 = ♩

mf

PANTAGRUEL, *à la foule.*

f

Ça, je vous in_vi_te tous,

cres. - - - - - - - - - - - -

Pant.

Gens du mar_ché, sol_dats, vieil_les, jeu_nes, ja_loux,

Pant.

A boire a_vec nous,_____ à chan_ter, à ri_re!

f *f* *f*

PANURGE.

f

Bien par_lé, mes_sire! al_lons boire et chan_ter!

Pant.

f

Ve_

ALCOFRIBAS.

Tous, autour de Pantagruel en ovation.

MALICORNE.

f

Bien par_lé, mes_sire! al_lons boire et chan_ter!

CARPALIN.

f

Bien par_lé, mes_sire! al_lons boire et chan_ter!

GYMNASTE.

f

Bien par_lé, mes_sire! al_lons boire et chan_ter!

EPISTÉMON.

f

Bien par_lé, mes_sire! al_lons boire et chan_ter!

Sopr.

2ds Sopr. et Contr.

f

TOUTE LA FOULE, autour de Pantagruel et en ovation. Bien par_lé, mes_sire! al_lons rire et chan_

Ténors.

1es et 2es Basses.

f

5

P.

Bien par_lé! Bien par_lé!

Pant.

_nez! ve _ nez! ve _ nez! Al _ lons

A.

Ve_nez boi _ re!

M.

Bien par_lé!

C.

Bien par_lé!

G.

Bien par_lé!

E.

Bien par_lé!

ta F.

_ter! al _ lons boi _ _ _ _ re! A la ta _ _ verne al_lons boire et chan_

Bien par_lé, mes _ sire! al _ lons rire et chan _ ter! Al _ lons boire et chan _ _

Bien par_lé, mes _ sire! Al_lons boire et chan_

10

En animant peu à peu.

P. Al - lons boi - re! al-lons boi - re! et chan - ter! al - lons

Pant. boi - - - re! Ve-nez tous! ve-nez tous! ve-nez tous! al - lons

A. Ve-nez tous! ve-nez boi - re! et chan - ter! ve - nez

M. Al - lons boi - re! al-lons boi - re! al - lons

C. Al - lons boi - re! al-lons boi - re! al - lons

G. Al - lons boi - re! al-lons boi - re! al - lons

E. Al - lons boi - re! al-lons boi - re! al - lons

f

Bien par-lé, al - lons chanter! al-lons boi - - - - - - - - - re al - lons

la F. -ter! Al - lons boire et chan - ter! al - lons boire et chan - ter! al - lons

-ter! Al - lons boire et chan - ter! al - lons boire et chan - ter! al - lons

-ter! Al - lons boi - re! al-lons boi - re! al-lons boi - re! et chan-ter! al - lons

En animant peu à peu.

Plus animé.

P. — *ff* — chan_ter! al_lons rire et boi_ _ _ _ re! al_lons rire et boi_ _ _ _

Pant. — *ff* — chan_ter! al_lons rire et boi_ _ _ _ re! al_lons rire et boi_ _ _ _

A. — *ff* — chan_ter! Il faut rire et boi_ _ _ _ re! al_lons rire et boi_ _ _ _

M. — *ff* — chan_ter! al_lons rire et boi_ _ _ _ re! al_lons rire et boi_ _ _ _

C. — *ff* — chan_ter! al_lons rire et boi_ _ _ _ re! al_lons rire et boi_ _ _ _

G. — *ff* — chan_ter! al_lons rire et boi_ _ _ _ re! al_lons rire et boi_ _ _ _

E. — *ff* — chan_ter! al_lons rire et boi_ _ _ _ re! al_lons rire et boi_ _ _ _

la F. — *ff* — chan_ter! al_lons rire et boi_ _ _ _ re! al_lons rire et boi_ _ _ _

ff — chan_ter! al_lons rire et boi_ _ _ _ re! al_lons rire et boi_ _ _ _

ff — chan_ter! al_lons rire et boi_ _ _ _ re! al_lons rire et boi_ _ _ _

ff — chan_ter! al_lons rire et boi_ _ _ _ re! al_lons rire et boi_ _ _ _

Plus animé. 152 = ♩

ff *ff* *ff* *ff*

P. -re! al - lons boire! boire et chan - - - ter!

Pant. -re! al - lons boire! boire et chan - - - ter!

A. -re! al - lons boire! boire et chan - - - ter!

M. -re! al - lons boire! boire et chan - - - ter!

C. -re! al - lons boire! boire et chan - - - ter!

G. -re! al - lons boire! boire et chan - - - ter!

E. -re! al - lons boire! boire et chan - - - ter!

la F. -re! al - lons boire! al - lons boire et chan - - - ter!

-re! al - lons boire! al - lons boire et chan - - - ter!

-re! al - lons boire! al - lons boire et chan - - - ter!

-re! al - lons boire! al - lons boire et chan - - - ter!

sff

Tous s'engouffrent en tumulte dans la taverne.

P.
Vi - ve Pan-ta-gru - el! Vi - ve Pan-ta-gru - el!

Pant.
Ve-nez tous, ve - nez! ve - nez!

A.
Vi - ve Pan-ta-gru - el! Vi - ve Pan-ta-gru - el!

M.
Vi - ve Pan-ta-gru - el! Vi - ve Pan-ta-gru - el!

C.
Vi - ve Pan-ta-gru - el! Vi - ve Pan-ta-gru - el!

G.
Vi - ve Pan-ta-gru - el! Vi - ve Pan-ta-gru - el!

E.
Vi - ve Pan-ta-gru - el! Vi - ve Pan-ta-gru - el!

la F.
Vi - ve Pan-ta-gru - el! Vi - ve Pan-ta-gru - el!

Vi - ve Pan-ta-gru - el! Vi - ve Pan-ta-gru - el!

Vi - ve Pan-ta-gru - el! Vi - ve Pan-ta-gru - el!

Vi - ve Pan-ta-gru - el! Vi - ve Pan-ta-gru - el!

8

P.

Pant.

A.

M.

C.

G.

E.

la F.

8

Aussitôt la place silencieuse et vide, Colombe paraît.

dim. *p* *pp*

Bien animé.

COLOMBE, *riant aux éclats.*

f

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! *f* Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Bien animé. 152 = ♩

f

Col. ah! *mf léger* Ri - ra bien qui ri - ra le der -

f *p*

Col. -nier! Ah! ah! *f* *mf* Ri - ra bien qui ri - ra le der - nier! *f* Ah! ah!

sf *sf* *p* *sf* *sf*

 Copyright by HEUGEL & Cie 1912

Col.

p *sf* *p*

O Pa - nur - ge! Vil - lain hom_me! Pau - vre ma - ri!

p

Col.

sf *mf* *f*

Vil - lain hom_me! Aus_si vrai que Co_lombe on me nom - - - - - - -

f *mf*

Col.

- - - - - - me!

riant aux éclats. *f*

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Si tu

cres. - - - - - *f* *p*

Col.

crois m'é_chap_per... Je te re_trou_ve_rai!.. Ri -

p *mf*

sf

Col.

-ra bien le der-nier!

f En cédant. - - au Mouv!

Le der-nier ri - ra bien!

En cédant. - - au Mouv!

sf *sf* *f* *f* *f*

Col.

f

Il vou-lait

Col.

boi-re, boi-re, boi-re, tou-jours boi - - - - re! Le gueux!... Moi

mf *f*

Col.

je ne vou-lais pas! Non! non! non! non! non! non! A -

mf *f*

Col.

-lors, ce fut une autre his-toire: On se fas-cha, puis dis-pu-ta... Les coups pleuvaient sur

mf *sf*

Col.

moi... Mé-chant ma-ri! Mé-chant ma-ri! Pan!

sf *sf* *sf*

Col.

Aïe!.. Pan! Aïe!.. Pan! *pleurant; endolorie.* Hi! hi! Hi! hi!

sempre f *sf*

Col.

A-près a-voir é-té ros-sée, Hi! hi! Hi! hi! Je fei-gnis d'ê-tre tré-pas-

sf

Col.

rall.

-sée... Et de-meu-rai... sans bou-ger... sur mon lit. Je

rall.

sf *dim.*

Lent.

pp *più f* *cres.* *espres.*

Col.

pensais par ce stra-ta-gè-me Con-nai-tre si vrayment il m'ai-me Et re-trouver son

Lent. 60 = ♩

espres.

pp *più f* *cres.*

Plus lent.

Col.

coeur At-ten-dri sous les pleurs... Mais, le brigand, il est par-

Plus lent.

pp

geignant. rall.

au 1er Mouvt

f *éclatant de rire.*

Col.

-ti! Il m'a quit-té-e!.. Hi! hi! Hi! hi! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

rall.

au 1er Mouvt 152 = ♩

Col.

ah! Ri - ra bien qui ri - ra le der - nier! Ah! ah!

Col.

Ri - ra bien qui ri - ra le der - nier! Ah! ah! O Pa - nur - ge,

Col.

Vi - lain hom - me! Pau - vre ma - ri! Vi - lain hom - me!

Col.

Aus - si vray que Co - lombe on me nom - - - - - - - - - - me!

Col.

rall. au Mouvt

Le der_nier ri - ra bien!

rall. au Mouvt

Plus modéré.

LA VOIX DE PANURGE, *dans la taverne.*

Je__

Plus modéré. 108

P.

Rires bruyants et prolongés; bruits de piots trinquants.

ris: ma femme est mor_te!

Je__ ris: ma femme est mor_te!

Que le dia_ble l'em_por_te!

TOUS, dans la taverne.

Que le dia_ble l'em_por_te!

Que le dia_ble l'em_por_te!

Que le dia_ble l'em_por_te!

Animé.

COLOMBE, *agitée.*

Des buveurs commencent à sortir de chez Alcofribas; la foule reparaît peu à peu.

f

C'est la voix de Pa - nur - - ge! Ho -

Animé. 132 = ♩

p

Elle va jusqu'aux bancs du marché et regarde au-dessus de la taverne.

Col.

- là! Il est fol! Ou c'est le dia - ble qu'il a - - va - la!

*cres - - -

PANURGE, *sortant à ce moment de la taverne, et sursautant.*

f

On di - rait.. oui, c'est la voix de Colom - - - - be...

P.

Est - ce qu'on crie ain - si, doux Jé - sus! dans la tom - - be?

cres.

COLOMBE, *à Panurge qu'elle aperçoit.*

f

Panur - - - ge!!

P.

ahuri. *f*

Ver - tu - Dieu! La voi - là!

più f *f* *cres.*

COLOMBE, *avec effusion.*

f

Mon é - poux! Mon é - poux! Que fai - tes - vous par

più f

Plus animé.

Col. là?..

PANURGE, *bégayant de terreur.*

J'at - tends qu'on vous.. vous... en - ter - re...

144 = ♩

Plus animé.

f

PANTAGRUEL, *aux femmes.* *ff* Al - lez-vous bien vous tai - - - re?..

MALICORNE. *ff* Al - lez-vous bien vous tai - - - re?..

CARPALIN. *ff* Al - lez-vous bien vous tai - - - re?..

GYMNASTE. *aux femmes.* *ff* Al - lez-vous bien vous tai - - - re?..

EPISTÉMON. *ff* Al - lez-vous bien vous tai - - - re?..

ff LA FOULE, *entre elles.*

Pau - vre fem - me! Le gueux! Le gueux! *ff* Le gueux!

ff Pau - vre fem - me! Le gueux! *ff* Le gueux!

ff Al - lez-vous bien vous tai - - - re?..

aux femmes. *ff* Al - lez-vous bien vous tai - - - re?..

più ff

COLOMBE.

On ne m'en_ter_re pas!!

Plus modéré.

à tous. J'ai feint le tré_

PANURGE.

Hein?.. Voyre!

Plus modéré. 120 = ♩

Col. _pas Pour é_prouver son cœur et con_nai_tre s'il m'ai_me...

à Panurge, avec sentiment. Ne me fais pas ain_

Col. _si fi_gu_re de ca_rê_me, Re_prends ton vi_sa_ge ver_meil

Col. Rond comme la lune et bril_lant com_me so_leil!..

rall.

rall.

Bien modéré. (sans lenteur)
engageante et douce.

Col.

A_vant que la nuit ne tom - - - be, Re - viens!.. a_vec ta Co_lombe En

Bien modéré. (sans lenteur) 88 = ♩

p *pp* *pp*

Col.

la pe_ti - te mai_son. Re - viens!.. En chacune heure et sai_son Par -

mf *più f* *p*

Col.

_fois je fus un peu vi - - - ve, Mais ce_la souvent ar - ri - - - ve:

Col.

Aimant bien, Châ_ti_ant bien... Al_lons, ve_nez, monsieur, qu'on vous ou_vre la por - te...

f *p* rall. *dol.*

sfp *sfp* *p* rall. *dim.*

au Mouv!

pp

Col.

A - vant que la nuit ne tom - - - be...

rall.

Re - viens!..

au Mouv!

au Mouv!

pp

rall.

au Mouv!

f

Plus animé.

très caline. *f*

Col.

Mon ché - ri!..

PANURGE, *implacable.*

f

Ma fem - me, vous ê - tes mor - - te, Je ne vous connais plus...

Plus animé. 108 = ♩

p

émue, anxieuse. *f*

Col.

Il a per - du la tê - te!

P.

f

3

Trêve aux dis - cours su - per - flus!..

animé.

Mais le cœur est en

P.

ff

fê - te... Ve-ni! Vi-di! Vi-ci! L'enter-re - ment, je crois, est pour demain mi-di...

f *p*

COLOMBE, *implorante.*

Mon a-mi!...

P.

bourru.

Vous ê-tes feue, Ma-da-me! Le bon Dieu ait votre â - me!... Je ne le suis

cres.

Col.

Je suis ta fem - me!..

se montant.

sf

Lâ - che! Pen-dard! Fri -

P.

sf

point! Oh! n'en ai nul be-soin!

Col. -pon!..

le menaçant de près. Vous voyez! il a peur, il a

reculant. *f* Peur?..

se défendant. Paix Mada-me!

P.

LA FOULE, ironique et gaie.

f Il a peur d'une fem-me!

f Il a peur d'une fem-me!

f Il a peur d'une fem-me!

f Il a peur d'une fem-me!

sf *sf* *f*

En animant peu à peu.

Col. peur.

f *lui courant sus.* Tu me paieras ce-la!

se sauvant en lui faisant un pied de nez. A-vec cet-te mon-

P.

f Ah! ah! Fi du hâ-bleur!

la foule moqueuse. *f* Ah! ah! Fi du hâ-bleur!

f Ah! ah! Fi du hâ-bleur!

f Ah! ah! Fi du hâ-bleur!

En animant peu à peu.

sf *sf* *f* *f* *f*

P.

-nai-e!

arrêtant Colombe, et l'empêchant de frapper son mari.

PANTAGRUEL. *ff*

Ho-là! Ma-dame! Ho-là! Ho-là! Ho-là!

MALICORNE. *ff*

Ho-là! Ma-dame! Ho-là! Ho-là! Ho-là!

CARPALIN. *ff*

Ho-là! Ma-dame! Ho-là! Ho-là! Ho-là!

GYMNASTE. *ff*

Ho-là! Ma-dame! Ho-là! Ho-là! Ho-là!

EPISTÉMON. *ff*

Ho-là! Ma-dame! Ho-là! Ho-là! Ho-là!

ff

Il a peur! Il a peur!

ff

Il a peur! Il a peur!

LA FOULE, narguant Panurge.

ff

Il a peur! Il a peur!

ff

Il a peur! Il a peur!

120 = ♩

sf *f* *sf* *f* *ff*

Tous sont aux prises. Cris-menaces. Tohu-bohu.

PANTAGRUEL, *à Panurge, à part, avec urgence.*

f

Moi je vais t'en dé - bar-ras-ser...

Pant.

Lais_se - les tous se dis - pu_ter Entre - eux mê - - mes,

p

PANURGE, *heureux.*

Quel en -

Pant.

Et viens t'en a - vec moi Dans un en - droit ca_ché...

Pantagruel et Panurge s'éclipsent suivis des quatre écuyers, pendant

P.

-droit, Ver - tu - Dieu?

Pant.

L'ab - ba_ye de Thé - lè - - - me!

sfp

cres.

f

COLOMBE, *criant et se débattant.*

ff

Mon ma_ri!.. Mon ma - ri!..

que les hommes (foule) empêchent Colombe de rattraper son mari.

ff

Il est par_ti!..

ff

Il est par_ti!..

LA FOULE.

ff

Il est par_ti!..

ff

Il est par_ti!..

ff

ff

pleurant.

f

Col. Hi! hi! Hi! hi! Hi! hi!

Il est par_ti!.. Il est par - ti!..

la F. Il est par_ti!.. Il est par - ti!..

Il est par_ti!.. Il est par - ti!..

Il est par_ti!.. Il est par - ti!..

Bien animé.

riant, tout à coup, aux éclats.

Col.

ff Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! *f* Ri - ra bien qui ri - ra le der -

Bien animé. 152 = ♩

f *mf*

Col.

- nier! Ah! ah! Ri - ra bien qui ri - ra le der - nier! Ah! ah!

sf *sf* *mf* *sf* *sf*

Col.

p Pau - vre ma - ri! *sf* Vi - lain hom - me! *p* Va! je te re - -

p

Col.

- trou - - ve - - rai! *sf* *f* Aus - si vrai que Co - lombe on me

mf

Col.

più f

nom - - - - - - - - - - - me!

ff rall.

Le der-nier ri - - ra

rall.

f *mf* *f*

au Mouv^t

Col.

bien!

Colombe se sauve, en riant, dans la direction que Panurge et ses amis ont prise.

LA FOULE, amusée.

ff

bien!

ff

bien!

ff

bien!

ff

bien!

au Mouv^t

8

ff

ff

ff

RIDEAU.

8

Fin du 1er acte

Acte II

Modéré ample. 132 = ♩ ou 76 = 𝅗𝅥

PIANO.

f sost.

f

Cloches claires au loin.

ORCH. *f*

f

Cloches.

ORCH. *f*

8

8

f

Cloches.

ORCH.

f

ff

mf

p

La grande cour de l'Abbaye de Thélème,

avec ces mots au fronton de la porte grillée: "Fais ce que vouldras". *Au milieu, un arbre. A droite, le bâtiment principal, avec deux portes, fenêtres au-dessus. A gauche, la chapelle. Devant, bordure de fleurs. Au lointain, par une échappée, les côteaux de la Loire. Dans un coin de la cour, fontaine représentant les Trois Grâces.*

C'est le matin.

Le rideau se lève.

Animé joyeux. 132 = ♩

f

Cloches au loin.

Les Thélèmites, hommes et femmes, précédés de deux joueurs de flageolet et de deux joueurs de cornemuse, entrent en joyeuse farandole Tourangelle.

ORCH. *f*

8

8

THÉLÈMITES.
(hommes et femmes.)

Sopr. — *f clair et heureux.*

Au beau pa_ys de Thé - lè - - me, Quand vient la sai - son des fleurs,

2ds Sopr. et Contr. — *f*

Au beau pa_ys de Thé - lè - - me, Quand vient la sai - son des fleurs,

TOUS. Ténors. — *f*

Au beau pa_ys de Thé - lè - - me, Quand vient la sai - son des fleurs,

1es et 2es Basses. — *f*

Au beau pa_ys de Thé - lè - - me, Quand vient la sai - son des fleurs,

8

f

f

L'on s'é - jou - it et l'on ai - - me Loin des

Thél.

L'on s'é - jou - it et l'on ai - - me Loin des

L'on s'é - jou - it et l'on ai - - me Loin des

L'on s'é - jou - it et l'on ai - - me Loin des

sou - cis et des pleurs.

Thél.

sou - cis et des pleurs.

sou - cis et des pleurs.

sou - cis et des pleurs.

8

f

Thél.

f

Au beau pa_ys

f

Au beau pa_ys

f

Au beau pa_ys

f

Au beau pa_ys

8

Thél.

de Thé_ _lè_ _me, Quand vient la sai_son des fleurs,

de Thé_ _lè_ _me, Quand vient la sai_son des fleurs,

de Thé_ _lè_ _me, Quand vient la sai_son des fleurs,

de Thé_ _lè_ _me, Quand vient la sai_son des fleurs,

Thél.

L'on s'é - jou - it et l'on ai - - - me, Loin des pleurs on est

L'on s'é - jou - it et l'on ai - - - me, Loin des pleurs on est

L'on s'é - jou - it et l'on ai - - - me, Loin des pleurs on est

L'on s'é - jou - it et l'on ai - - - me, Loin des pleurs on est

Ils s'embrassent en riant.

heu - - - reux!

heu - - - reux!

Thél.

heu - - - reux!

heu - - - reux!

f Cloches au loin.

RIBAUDE, *à une fenêtre de l'abbaye.*

Modéré.

f

Le Temps a lais_sé son man_teau De vent, de froi_dure et de

Modéré. 54 = 𝅗𝅥.

ORCH. *mf* *dim.* *p*

R.

pluy_e, Il s'est ves_tu de bro_de_ry_e, De so_leil lui_sant,

R.

mf *f*

clair et beau. Il n'y a beste, il n'est oi_seau Dont le jar_gon ne

p

rall. au Mouv^t

più f *gaiment.*

R.

chante ou cry_e: Le Temps a lais_sé son man_

rall. au Mouv^t

f *f*

R. teau! Ri-

Le Temps a lais-sé son man-teau!

THÉLÈMITES, tous gaîment. Le Temps a lais-sé son man-teau!

Le Temps a lais-sé son man-teau!

Le Temps a lais-sé son man-teau!

più f

R. vièr-re, fon-taine ou ruis-seau Por-tent leur pa-ru-re jo-ly-e,

Gout-te d'argent, d'or-fè-vre-ry-e; Chascun s'ha-bil-le de nou-veau.

R.

mf *f*

La ri - viè - re dit au ro - seau, Et le gal - lant chante

p

rall. au Mouv^t

più f *gaîment.*

R.

à sa my - - - - - - e: Le Temps a lais-sé son man-

rall. au Mouv^t

f *f*

R.

-teau! Le Temps a lais-sé son man - teau!

THÉLÈMITES. *f*

Le Temps a lais-sé son man - teau!

f

Tous, gaîment. Le Temps a lais-sé son man - teau!

f

Le Temps a lais-sé son man - teau!

f

Le Temps a lais-sé son man - teau!

più f

Joyeux.

f

Or, ve-nez cy!

f

Da - me Ri -

Thél.

Chaque groupe à Ribaude, à la fenêtre, gaîment.

f

Or, ve-nez cy!

f

Da - me Ri -

Joyeux. 132 = ♩

f

Ve - nez jou - er

A la main chau - - - de! A la main

- bau - de!

jus-qu'à mer - cy

A la main chau - - - de! A la main

Thél.

Ve - nez jou - er

A la main chau - - - de! A la main

- bau - de!

jus-qu'à mer - cy

A la main chau - - - de! A la main

f

f

Ribaude fait signe que oui et quitte la fenêtre.

chau - - - de! Ve - nez, cy!

chau - - - de! Ve - nez, cy!

Thél.

rires amusés de tous.

chau - - - de! Ve - nez, cy!

chau - - - de! Ve - nez, cy!

f

1er Mouvt, animé, joyeux.

f

Sau - tons! Ri - ons!

f

Sau - tons! Ri - ons!

Thél.

Reprise de la farandole Tourangelle.

Tous, avec joie.

f

Sau - tons! Ri - ons!

f

Sau - tons! Ri - ons!

1er Mouvt, animé, joyeux. 132 = ♩

f

Le ma - tin sa - lu - ons! Sau - tons!

Le ma - tin sa - lu - ons! Sau - tons!

Thél.

Le ma - tin sa - lu - ons! Sau - tons!

Le ma - tin sa - lu - ons! Sau - tons!

8

Ri - ons! Le ma - tin sa - lu - ons!

Ri - ons! Le ma - tin sa - lu - ons!

Thél.

Ri - ons! Le ma - tin sa - lu - ons!

Ri - ons! Le ma - tin sa - lu - ons!

8

très rythmé et drôlement.

Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma - ra! Ca-ry - ma - ry! Ca - -

très rythmé et drôlement.

Ca-ry - ma -

Thél.

très rythmé et drôlement.

Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma - ra! Ca-ry - ma -

-ry - ma - - ra! Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma -

Thél.

-ry! Ca-ry - ma - ra! Ca-ry - ma - ry! Ca - - - - - - ry - - -

-ry! Ca-ry - ma - ra!

très rythmé et drôlement.

Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma - ra! Ca - - - - - - ry - - -

-ra! Ca - - - ry - - ma - - - ra! Ca-ry - - ma - ry! Ca-ry - ma-

Thél. - - - ma - - - - - ra! Ca-ry - - ma - ry! Ca-ry - ma-

f

Ca-ry - - ma - ry! Ca-ry - - ma - ra! Ca - - - ry - - ma - -

- - - ma - - - - - ra! Ca - - - ry! Ca-ry - ma-

8

5 5 6

-ra! Ca-ry - ma - ry! Ah!

sf

Thél. -ra! Ca-ry - ma - ry! Ah!

sf

-ra! Ca-ry - ma - ry! Ah!

sf

-ra! Ca-ry - ma - ry! Ah!

sf

8

f

f

Ribaude paraît à la fin de la farandole.

sf

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

Thél.

8

Une partie de main chaude s'organise. Quelques passes.

f

sf

5

sf

9

9

9

9

f toujours très rythmé.

Un groupe de femmes observant le jeu et excitant les joueurs en riant.

f

Cary - ma - ry! Cary - ma - ra!

THÉLÈMITES.

Un groupe d'hommes; même jeu.

f

Cary - ma - ry!

toujours très rythmé.

sf

sf

Un groupe de femmes; même jeu.

f

Thél.

Cary - ma - ry! Cary - ma-

sf

Thél.

-ra!

Un groupe d'hommes; même jeu.

f

Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma - ra!

sf

Ribaude se fait prendre et se place, pour deviner, le front contre l'arbre et le dos tourné à la chapelle.

sf

A ce moment, Frère Jean sort de la chapelle, fait signe prudemment qu'on l'attende, descend

f *p.* *f.* *p*

les degrés du parvis, s'avance sur la pointe des pieds...

f *sf*

en rires étouffés. *pp*

Ca_ry - ma - ry!

en rires étouffés. *pp*

Ca_ry - ma_

THÉLÈMITES. *Tous, s'amusant du jeu de Frère Jean.*

en rires étouffés. *pp*

Ca_ry - ma - ra!

sf *pp* *f* *pp*

Frère Jean frappe dans la main de Ribaude.

RIBAUDE. *f*

C'est frè_re Jean!

Thél

_ry!

en rires étouffés. *pp*

Ca_ry - ma - ra!

Modéré.

Elle s'est retournée et fait une malicieuse révérence.

FRÈRE JEAN, *souriant.*

f *p*

Bien de_vi_né, mon en_

Modéré. 84 = ♩

mf *bien chanté.*

F. J.

_fant! *mf* Mais ne rougis_sez pas... *f* Je vois, le cœur plein

espres. *p*

F. J.

d'ai_se, Qu'à Thé_lème on comprend la vi_e et ses at_traits.

p

F. J.

f A Dieu plai_se qu'il en soit ain_si rall. dé_sor_mais!...

rall. *f*

 Copyright by HEUGEL & Cie 1912

au Mouv^t

sost. cant. *mf*

F. J.

Dans sa mi - sé - ri - cor - de, Le ciel ne dé - fend point l'é - bat - te - ment,

au Mouv^t 84 = ♩

p

cres. *f* *sf*

F. J.

Le peu de jours qu'il nous ac - cor - - - de Doit donc ê - tre vé - cu gai - ment! Gai -

cres. *f* *p* *f*

sf *mf* *f* *sf*

F. J.

- ment! Gai - ment! Vi - vons ce peu de jours gai - ment! Gai - ment! Vi -

f

rall. au Mouv^t *f*

F. J.

- vons, vi - vons gai - ment! La pa - te - nôtre et l'o - rai -

rall. au Mouv^t

f *mf*

F. J.

-son Sont pour ceux-là qui les re - tien - - - - nent;

F. J.

cres.

Un fifre al - lant en fe - nai - - son Est plus fort que deux qui s'en

p *cres.*

F. J.

sf

vien - - - nent! Foin du De Pro - fun - dis! Ce psau-me n'est pas

f *f*

F. J.

joyeux. *f* *sf*

sa - lu - tai - - - re. Nous trouvons no - tre pa - ra - dis Sur ter - re!

f

F. J.

THÉLÈMITES
Tous, souriants, béats.

pp

Le pa-ra-dis sur ter-re, a dit le frè-re Jean...

Le pa-ra-dis sur ter-re, a dit le frè-re Jean...

Le pa-ra-dis sur ter-re, a dit le frè-re Jean...

Le pa-ra-dis sur ter-re, a dit le frè-re Jean...

f

C'est

pp

p

F. J.

le vrai pa-ra-dis... Dans sa mi-sé-ri-cor-de, Le ciel ne dé-fend

mf *cres.*

espres.

cres.

mf

F. J.

point l'é-bat-te-ment, Le peu de jours qu'il nous ac-cor-de Doit donc

più f

più f

f

F. J.

ê - tre vé-cu gaî - ment! Re - ti - rez - vous main - te - nant

Tous, avec Ribaude, se dirigent dans le bâtiment principal de l'abbaye. les hommes par une porte, les femmes par l'autre — en chantant.

F. J.

Cha-cun dans sa cha - cu - niè - - - re.

dim.

THÉLÈMITES.

Trou - vons no - tre pa - ra - dis, Sur ter - - - re!

Trou - vons no - tre pa - ra - dis, Sur ter - - - re!

Trou - vons no - tre pa - ra - dis, Sur ter - - - re!

Trou - vons no - tre pa - ra - dis, Sur ter - - - re!

Thèl.

Ca_ry_ma_ry!

Ca_ry_mary! Cary_ma_ra!

Ca_ry_ma_ry!

Ca_ry_mary! Cary_ma_ra!

f *cres.* *sf* *p*

p mais rythmé. *sost.*

sost. *pp mais rythmé.*

rall.

On sonne à la porte de la cour.

Plus animé.

FRÈRE JEAN.

f

A pareille heure ma_ti _ na_le, Qui peut venir En la de_meure ab_ba_ti_a _ le?

Plus animé. 100 = ♩

p

au serviteur qui a paru.

F. J.

Va vite ouvrir.

joyeux; à la vue de Pantagruel.

f

Seigneur Pantagru_

f

f

sf

Derrière Pantagruel paraît Panurge, suivi des écuyers: Malicorne, Carpalin, Gymnaste, Epistémon.

F. J.

_el!

PANTAGRUEL, *sur le seuil, avec onction.*

f

Monsieur l'Ab _ bé, je vous sa_lu _ e.

f

FRÈRE JEAN, *qui est allé à sa rencontre; avec empressement.*

Ah! vous a-vez manqué trop longtemps à ma vu-e, Et ce m'é-tait cru-

F. J. -el!

PANTAGRUEL.

A moi cru-el aus-si, car j'ai-me De très grand cœur

Pant. l'ab-ba-ye de Thé-lè-me Et son su-pé-ri-

Pant. -eur: bon frè-re Jean, Moi-ne gen-til, bra-ve de

Accolades.

Pant.

mê - me. Je vous a - mène un ré - vé -

f *f* *p*

FRÈRE JEAN, *répétant le nom, en saluant.*

Sei - gneur Pa - nur - - ge...

il présente Panurge. *à Panurge, présentant Frère Jean.*

Pant.

- rend: Sei - gneur Pa - nur - - ge... Frè - re

Pant.

Jean des En - tommeu - res, Ab - bé de ces no - bles de - meu - - - - res.

rall.

rall.

Assez animé.

Pant.

mf *gaîment.*

Frè - re Jean, gallant ab - bé, De gueul - le bien fen -

Assez animé. 120 = ♩

f *p*

Pant.

-due pour vas - - te beu-ve-ri - - - - e, Har-di, dé - li - bé-ré.

Pant.

Moi - ne moi-nant fort peu de moi-ne-ri - - - - - - e;

Pant.

En - fin, pour tout di - re sommai - re - ment, Un

Pant.

beau dé - pes - cheur d'heu - res... Oui, Mes - sieurs, tel

Pant.

est Frè - re Jean, Des En - tommeu - - - - - - res!

FRÈRE JEAN, *à Panurge.*

Soy - ez le bien - ve - - nu! Soy -

PANURGE, *s'inclinant.*

Je res - te... con - fon - du!.. Je res - te con - fon - du!...

Pant. *à Panurge.*

Ne sois pas... trop é - mu...

MALICORNE.

Frè - re Jean Frè - re Jean des En - tom - meu - - - res!

CARPALIN.

est con - nu! ...des En - tom - meu - - - res!

GYMNASTE.

Frè - re Jean Frè - re Jean des En - tom - meu - - - res!

EPISTÉMON.

est con - nu! ...des En - tom - meu - - - res!

rall. Modéré.

F. J. -ez le bien - - ve - - - nu! Et monsieur vient chez nous?..

P. Je res - te con - fon - du!... A -

Pant. Ne sois pas trop é - mu!...

M. Frè - re Jean est con - nu!

C. Frè - re Jean est con - nu!

G. Frè - re Jean est con - nu!

E. Frè - re Jean est con - nu!

rall. Modéré. 80= ♩

F. J. Corbleu! vous tom - bez mal: i - cy l'on a des

P. - fin de fuir ma fem - me.

F. J.

da - mes!

P.

Tant pis... ou bien tant mieux!.. Mais vous ju - rez, je crois,

f

F. J.

Par - fois... C'est pour é - gay - er mon lan - ga - ge, L'ha - bit

P.

— Mon - sieur l'Ab - bé...

p

F. J.

ne fait pas le moi - ne, pré - tend l'a - da - ge; Un ju - ron ne le dé - fait point.

P.

più f

La Ver - tu -

P.

Dieu! c'est bien à point!

PANTAGRUEL, *à Frère Jean.*

Ab - bé Jean, no - tre père, Il faut à no - tre nou - veau

3 sost.

Pant.

frè - - - re In - ter - pré - ter les us ré - gis - sant cet E - tat.

Cédez. - -

Cédez. - -

Un peu plus modéré.

Pant.

f

I - cy les moi - nes font à Bac - chus, leur pri - è - re;

Un peu plus modéré. 72 = ♩

f *p*

Pant.

p

Les non - nes à Vé - nus en font de mê - - me... i - ta!

pp

cres. - - -

PANTAGRUEL. *f*

Bai - sers, psau - mes, chan - sons a - mi - es, Que ce n'en est ja - mais fi -

M. - ni...

C. - ni...

G. - ni...

E. - ni...

p

dol.

Pant. - ni! ja - mais fi - ni! Com - me fau - vet - tes dans leur nid Ber - cent les

pp

Pant. non - nes en - dor - mi - es Et rê - vant sans me - a cul -

f

FRÈRE JEAN.

f

Al-le-lu-ia! Al - le-lu-ia!

Pant.

-pa...

f

A - dieu, ma-ti-nes et re -

M.

f *sost.*

Al - le-lu - ia!

C.

f *sost.*

Al - le-lu - ia!

G.

f *sost.*

Al - le-lu - ia!

E.

f *sost.*

Al - le-lu - ia!

Pant.

-trai - tes, A - dieu ca-rê-mes, so-bres fê - - tes Qui se don-nent dans maint cou-

f *p* *f* *p* *f* *f* *p* *f* *p* *p*

FRÈRE JEAN. *f*

Mais i - cy c'est au - tre

Pant.

vent... Au-tant en em-por-te le vent!

p

F. J.

cho - - - se. On fait voir la vie en ro - - se,

sf *sf*

espres.

sf *sf*

F. J.

p *sf*

Fe-mi-nis ho-mi-ni-bus.

PANTAGRUEL. *pp* *sf*

Fe-mi-nis ho-mi-ni-bus.

MALICORNE. *pp* *sf*

Fe-mi-nis ho-mi-ni-bus.

CARPALIN. *pp* *sf*

Fe-mi-nis ho-mi-ni-bus.

GYMNASTE. *pp* *sf*

Fe-mi-nis ho-mi-ni-bus.

EPISTÉMON. *pp* *sf*

Fe-mi-nis ho-mi-ni-bus.

pp

Bien animé.

FRÈRE JEAN, *avec mépris.*

f

Cy n'en_trez pas, faux ma_gots_hy_po_cri_tes!

Bien animé. 152 = ♩

f

F. J.

f

Vieux mar_mit_teux, ca_gots et chat_te_mit_tes!

f

F. J.

f

Cy n'en_trez pas,

f

grands u_su_riers,

f

f

F. J.

ju_ges ven_dus!

à Pantagruel, Panurge et les écuyers.
avec respect.

f

Cy, en_trez tous, che_va_liers, gen_tils_hom_

f

mf

rall.

Quelques femmes dont Ribaude sortent de l'abbaye.

F. J.

- - mes, Ve - - nus de Pa - ris ou de Ro - me!

rall.

dim.

Bien modéré. *s'adressant à elles, avec charme.*

espres.

F. J.

En-trez, As-tres du jour, dou - ces fleurs de— beau-té!

Bien modéré. 112 = ♩

F. J.

In-cli-nons-nous de - vant— la roy-au-té De vos a-tours et de vo-tre vi-sa - ge!

dim.

Toutes avec une gracieuse dévotion; en galante psalmodie.

RIBAUDE.

Li - brement nous ai-mons—

THÉLÈMITES. (8 Sopr.)

Li - brement nous ai-mons—

F. J.

En-trez, da - mes! En - trez!

cres.

R.

qui li_brement nous ai_me!

Tous, avec bonheur.

Vi_ve l'Abbaye de Thélè_me!

Thél.

qui li_brement nous ai_me!

Vi_ve l'Abbaye de Thélè_me!

F. J.

Vi_ve l'Abbaye de Thélè_me!

PANURGE, *heureux.*

Vi_ve l'Abba_ye de Thélè_me!

Vi_ve l'Abbaye de Thélè_me!

PANTAGRUEL.

Vi_ve l'Abbaye de Thélè_me!

MALICORNE.

Vi_ve l'Abbaye de Thélè_me!

CARPALIN.

Vi_ve l'Abbaye de Thélè_me!

GYMNASTE.

Vi_ve l'Abbaye de Thélè_me!

EPISTÉMON.

Vi_ve l'Abbaye de Thélè_me!

Ribaude et le groupe de Thélèmites se rendent à la chapelle.
Tous s'inclinent devant elles. Les femmes répondent par une révérence.

espres.

FRÈRE JEAN, *avec onction et malice.*

mf

Laissons maître Panurge i - cy se re-cueillir...

PANTAGRUEL, *aux quatre écuyers, en suivant Frère Jean qui se dirige vers l'abbaye.*

f de bonne humeur.

Tan - dis que nous i-rons un peu

sf *rires.* *più f*

nous ré - jou-ir, Voi-là ce qu'il nous faut!

Ils entrent, toujours en riant, à l'abbaye.

dim. *più p*

Modéré. PANURGE, *satisfait.*

f

Ah! la mai-son est tel - le Qu'on ne peut la dé - si - rer

Modéré. 72 = ♩

P.

mf

mieux. Je goû-te-rai sous son toit pré-ci-eux La vi-vi-fi-que moël - - - - le!

p

legato sost.

P.

più f

Boi-rai, re-po-se-rai du soir jus-qu'au ma-tin, Tout à l'ai-se du

più f

p

p

rall.

au Mouv.t un peu moins lent.

P.

corps comme au pro-fit des reins. Est-ce pas char-mant?.. Je m'y plai-

rall.

au Mouv.t un peu moins lent. 76 = ♩

pp *paresseusement.*

pp

P.

più f

-rai as-su-ré-ment. I-ci la ma-niè-re de vivre Est très fa-cile à sui-vre.

più f

pp

pp

P.

più f *f*

Au - cu - ne règle, au - cu - ne loi Si - non fran - chise et bon a - loi, Li - ber - té

più f *f*

En cédant. *p* *dim.* au Mouv.t *pp* *pp*

P.

pour tous et pour moi!... Je m'y plai - rai, est-ce pas char -

En cédant. *p* *dim.* au Mouv.t *pp* *pp*

rall. au Mouv.t *mf* *avec roublardise.*

P.

- mant?... Mais il faudra de la pru - den - ce, Ne point sortir du lo - ge -

rall. au Mouv.t 76 = *f* *pp*

f *p*

P.

- ment Car ma chère é - pou - se, doit me chercher pré - sen - te - ment...

Très alerte.

Ribaude sort de la chapelle sans prêter attention à Panurge. Il se cache derrière l'arbre et la regarde, admiratif.

RIBAUDE, *très alertement, tout en cueillant des fleurs.*

Je m'en al - lais à Ba - gno -

Très alerte. 116 = ♩.

R. - let Où je trou - vais un grand mu - let Qui plan - tait

R. des ca - rot - - - - tes... Ma Ma - de - lon, je t'ai - me tant, Que

R. qua - si je ra - do - - - - te.

Copyright by HEUGEL & Cie 1912

R.

Je m'en al - lais un peu plus loin. Trouvais du foin.. trouvais du

R.

foin Qui dan - sait la mar-mot - - - - - te...

f *p*

R.

Ma Ma - de - lon, je t'ai - me tant, Que qua - si je ra -

R.

Elle redescend tout en finissant d'arranger son bouquet.

- do - - - - - te. Je m'en re -

f

R. -vins en ma mai - son Où je trou - vais un bel oi - son...

PANURGE, *souriant, galant, allant à sa rencontre.*

f

Per - met - tez,

Avec du mouvement.

P. no - ble da - - - me, Que je vous of - fre mes de - voirs?... Très o - bli -

Avec du mouvement. 126 = ♩

p

P. *più f* -gé! C'est d'ailleurs, sur mon â - me, Tout ce que j'ai.

p

p

RIBAUDE.

Je suis sen - sible à votre hom - ma - ge, Mes - si - re, et ne vous

sf

R. en veux point, Car il faut, en notre er-mi-ta-ge, Etre

p *sf*

R. ac-cueillant à qui nous joint.

PANURGE, *satisfait.* *più f*

A-lors, j'accueil-le ma pro-

sf *sf*

P. -chai-ne, Mi-re-la-ri-dai-ne! Et lui fais ma soumis-si-on, Mi-re-la-ridon!

p

RIBAUDE.

Et comment le con-ce-vez-vous, Mes-si-re?

p

R.

Me l'apprendrez-vous?

PANURGE.

Je vais vous le di - re:

Même mouv.t

P.

Mu - ser à ge - noux Aux pieds de sa bel - le, Non sur es - ca -

Même mouv.t 126 = ♩.

P.

- bel - le, Mais sur cous - sin doux. Le mau - vais temps

P.

pas - se, Ra - me - nant le bon, Tan - dis que l'on don - ne la chasse au ju -

P.

-pon... Sau-ter, dan - ser, jou-er des

P.

tours, Bu-vant, bu - vant vin blanc, ver - meil, Et ne rien

P.

fai - re tous les jours, Est-ce as - sez

f *fp*

P.

— pour vo - - - - tre per - - - son - - - - -

En cédant un peu.

dol.

En cédant un peu.

p

Même mouv.t

RIBAUDE. *f*

Qu'ai-je enten_du!... Dieu me pardon _ ne!

P. _ne?.. *galant, pressant.* Vous sa_vez à pré_sent,

Même mouv.t 126 = ♩

p *f* *p*

P. Combien j'ai le cœur ten_dre; Et puisqu'i_cy l'on dit: Faistout ce que voudras,

sf *sf*

RIBAUDE. *f*

Oui da! Sachez d'a _

P. *cres.* *f*

C'est vous que je voudrais ser _ rer en_tre mes bras!

cres. *f* *p*

R. -bord ê-tre sa-ge; La cha-pel-le n'est pas loin; D'un bel et

più f

R. bon ma-ri-a-ge J'au-rais, ma foi, grand be-soin.

Plus animé.

PANURGE, *exaspéré.*

f

Tou-

Plus animé. 144=♩

f

P. -jours le ma-ri-age en tou-te con-fré-ri-e! Faut-il donc qu'à Thé-

f

P. -lème en-core on se ma-ri-e? Le ma-ri-age, a-vez-vous dit?

rall.

rall.

sf

f

au Mouvt
RIBAUDE.
p *mf*
Le ma-ri-a- - - ge, oui, Mon-sei-gneur, fol - le qui s'en dé- -

au Mouvt 144=♩
p

R.
-dit! *mf* Le ma-ri-a- - - ge, *p* oui, Monsei-

PANURGE. *mf*
Le ma-ri-a- - - ge...

p

R.
-gneur! *f* Jus-que là je vous laisse à vo-tre son-ge-

P. *f grognon.*
Le ma-ri-a- ge!...

Elle va pour s'éloigner; se ravisant.

R. - ri - - - e... Mais vo_tre nom, seigneur?..

P. Pa - nur - ge.

R. Nom charmant! Non:

engageant.

P. Il a tout ce qu'il faut pour or - ner un a_mant.

R. bien mieux un ma_ri. Toujours.

P. En_co_re?. Mais ce mot, je l'a -

rall. - - - - - - - -

R. Il vous fau_dra l'ay_mer, Pour que mon cœur s'émeuve et se laisse en_ta_mer!

P. _bhor_re!

rall. - - - - - - - -

au Mouv.t

en s'éloignant.

R. Oui, monseigneur! Oui, mon_sei_gneur!

perplexe.

P. Le ma_ri_a_ge...

au Mouv.t

Elle disparaît en envoyant un baiser à Panurge et en riant.

R. Ah! ah! ah! ah!

PANURGE, *à lui-même, préoccupé.*

mf

Se ma_ri_er ou non? Le doute est bien cru_el...

P.

Il sort à son tour.

Je vais en con_sul_ter l'a_mi Pan_ta_gru_el.

Même mouv^t

Au loin: ***Voix des THÉLÈMITES*** *dans l'abbaye.*

Pendant qu'au loin, dans l'abbaye, on entend les chants joyeux des Thélèmites...

f

En l'ab_ba_ye de Thé_lè_me, L'on s'é_jou_it et l'on ai_me. Ca_ry_ma_

En l'ab_ba_ye de Thé_lè_me, L'on s'é_jou_it et l'on ai_me.

En l'ab_ba_ye de Thé_lè_me, L'on s'é_jou_it et l'on ai_me.

En l'ab_ba_ye de Thé_lè_me, L'on s'é_jou_it et l'on ai_me.

Même mouv^t

...Colombe entre par la porte du fond; avec hésitation elle fait quelques pas.

-ry! Ca-ry - ma-ra! Ca-ry - ma - ry!

Thél.

f

Ca-ry - ma - ry! Ca-ry - ma-ra! Ca-ry - ma-ry!

Bien animé; agité. *Elle regarde curieusement de tous côtés.*

Col.

Thél.

Bien animé; agité. 152 = ♩

p

COLOMBE, *agitée.*

mf

Pa - nur - ge, m'a-t-on dit, Se cache i -

Col.

- cy... Me voi - cy dans la pla - ce, m'y voi - cy! *f* m'y voi - cy! Dieu! quel voy -

Col.

- a - ge! quel voy - a - ge! J'ai pas - sé quin - ze bacs et fran -

sf

Col.

- chi vingt re - lais, Ja - mais las - - - se, *mf* Ou trompant

sf *p* *p*

Col.

ma fa_tigue au chant des vi_re_lais. Et combien de de_niers dé_pen_sés aux pé_

Col.

f *p*

_a_ _ges! Mais en_fin dans la pla_ce me voi_cy!

f *p*

Col.

più f

Quel voy_a_ge! tous les jours en char_roi! Et quel_le

cres.

Col.

rou_te! quel_le rou_te! Et le soir, les ga_lants

f *p*

Col.

me cherchaient a-ven-tu - re, Que j'en a - vais, ma foi, grand'

f *p*

Col.

peur pour ma ver - tu!... Dans chaque hô-tel-le - ri - e C'é-tait quel-

f *p*

Col.

-que sol - dat du roi Vou-lant m'ap-prendre a - mour ou bien che-va-le-

Col.

cres.

-ri - e... Sans dé-sar-roi Je pour-sui - vais ma rou-te vers Thé - lè - - - -

sf

cres.

f

Col.

espres. rall. *p*

me! Je vais donc le re - voir!.. le re - voir!...

rall. *dim.*

p

Bien lent. *sost. cant.* *p*

Col.

Je trem - ble de plai - sir... Et j'ai peur!.. oui, j'ai peur!...

Bien lent. 52=♩ *pp*

pp

f *espres.* très rall. *p* *pp*

Col.

Mon cœur bat de bon - heur.. Et j'ai peur!.. oui, j'ai peur!...

espres. très rall.

f *sf* *p* *pp*

Bien animé; agité. *f*

Col.

Peur! Ah! ma - ri pendard! é - cuy - er de bouteil - le! Je veux te ra - me -

Bien animé; agité. 152=♩

f *f* *f*

Col.

-ner à Pa-ris par l'o-reil-le... Et là, mons-tre, fri-pon, je

p

rall.

Col.

t'ai-me-rai! Par ca-resse et bai-sers je te par-don-ne-

rall.

espres.

Bien lent.

Col.

-rai! Je trem-ble de plai-sir... Et j'ai peur!.. oui, j'ai peur!...

Bien lent. 52 = ♩

pp

espres.

Col.

Mon cœur bat de bon-heur... Et j'ai peur!.. oui, j'ai peur!...

très rall.

très rall.

Bien animé; agité.

Col.

mf *cres.*

Peur?.. S'il ne m'ai-mait plus!. S'il se re-fu-sait à

Bien animé; agité. 152=♩

p *p* *p*

Col.

sf *espres.* *attendrie.*

sui-vre sa fem-me?... Le scé-lé-rat Est très ca-pa-ble de ce-

p

Col.

tendrement. *f*

-la... Co-lom-be con-naît bien la noirceur de son â-me. Le tant ai-

mf *cres.*

Col.

sf *changeant de ton.*

-mé!... Je veux voir de mes yeux Comme il fê-te Ca-rê-

f *f*

3

Même mouv.t

Col.

- - me! Me voi-cy dans Thé-lè - me, me voi-

Même mouv.t

f *p*

f *p*

Col.

-cy près de luy... A-vant ce soir, je saurai

Col.

si Pa-nur - ge m'ai - me... Mon cœur bat de plai -

più f *espres.* *f* *f*

Col.

-sir... Et j'ai peur!.. oui, j'ai peur!...

p *f* *p*

Col.

espres. *f* *p*

Je suis heu - - reu - - se! Et j'ai peur!... oui, j'ai

espres. *f*

Col.

rall. - - - - - - - Assez modéré.

peur!... Ah! j'ai très peur!...

Assez modéré. 72 = ♩

rall. - - - - - - - *p*

pp *f*

Colombe interroge des yeux la façade de l'abbaye. — Ce faisant, elle s'approche de la fontaine qu'elle aperçoit tout à coup et examine avec surprise.

Col.

mf

p

Ribaude sortant de l'abbaye et apercevant Colombe, l'observe et va vers elle.

Col.

p

RIBAUDE, *malicieusement.*

mf

Je vous vois, ma-da-me, ad-mi-rant No-tre fon-tai-ne sa-cro-sain-te.

p

mf

COLOMBE.

f

Ce groupe at-ti-rant Est loin de me dé-

R.

Est-ce pour garder son empreinte Dans vos yeux?

Col.

-plai-re... Mais ce n'est point fem-mes en pier-re Que je m'en viens qué-

Col.

sf

-rir i-ci... C'est un homme en chair... -Mon ma-ri: Le mien, que Pa-

RIBAUDE.

più f

-Un hom-me?

mf

Col.

-nurge on ap-pel - le... L'auriez-vous pas vu?

R.

f

Sur ma foy! Pauvre

Col.

f

Ah! le paillard

R.

da - me, je croy Que tout à l'heure, a-vecque zèle, Il s'ef-forçait me mugueter...

p

sf

p

Col.

qui veut tâ-ter D'une autre femme que la sien-ne!

R.

C'est la cou-tu-miè-re fre-dai - ne...

sf

sf

p

COLOMBE
un peu découragée.

mf *dim.* *p*

Oui, je connais le vieux dic - ton: "Hom - me ne se pas - se de fem - me Pas

Un peu plus animé.

Col. plus qu'a - veu - gle de bâ - ton."

RIBAUDE, *avec vivacité.*

f

Il faut le châ - ti - er! Je vous

Un peu plus animé. 88=♩

f *f*

emportée.

R. prê - te main for - te... Ou - trager femme de la sor - te!... Il au - ra

f *f* *p*

R. masque de mes doigts Sur le museau Ah! Sambregoys! J'en - ra - ge!

sf *f*

Entendant des voix, elle entraîne rapidement Colombe à la chapelle.

Très modéré.

R. *f* C'est le moment de dis-pa-raî-tre...

Les quatre voix, au dehors.

MALICORNE. *f* Len- -tement... len- -tement... Len- -tement...

CARPALIN. *f* Len- -tement... len- -tement... Len- -tement...

GYMNASTE. *f* Len- -tement... len- -tement... Len- -tement...

EPISTÉMON. *f* Len- -tement... len- -tement... Len- -tement...

Très modéré. 66 = ♩

M. len- -tement... len- -tement... Comme Saint-Sa-crement, Ap-por-tons le fes-tin du maître!

C. len- -tement... len- -tement... Comme Saint-Sa-crement, Ap-por-tons le fes-tin du maître!

G. len- -tement... len- -tement... Comme Saint-Sa-crement, Ap-por-tons le fes-tin du maître!

E. len- -tement... len- -tement... Comme Saint-Sa-crement, Ap-por-tons le fes-tin du maître!

p *p*

Quatre varlets de bouche entrent par le fond, portant cérémonieusement une longue table chargée de sept couverts. Ils viennent la placer après avoir fait le tour de la cour; toujours lentement.

M. Len - tement... len - tement...

C. Len - tement... len - tement...

G. Len - tement... len - tement...

E. Len - tement... len - tement...

très marqué; très mesuré.

cres.

Aux quatre angles de la table, Malicorne, Carpalin, Gymnaste et Epistémon tiennent d'une main leur épée, de l'autre un coin de la nappe.

M. Len - tement... Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

C. Len - tement... Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

G. Len - tement... Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

E. Len - tement... Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

M. le seigneur Panta - gruel!

C. le seigneur Panta - gruel!

G. le seigneur Panta - gruel!

E. le seigneur Panta - gruel!

sf

f *sost. louré.*

M. Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

C. Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

G. Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

E. Dressons la ta - ble, la ta - ble, la ta - ble! Pour

f

M. le seigneur Panta - gruel!

C. le seigneur Panta - gruel!

G. le seigneur Panta - gruel!

E. le seigneur Panta - gruel!

f *sost. louré.*

f Mainte bouteille à croche - ter Va le ré - con - for -

f Mainte bouteille à croche - ter Va le ré - con - for -

f Mainte bouteille à croche - ter Va le ré - con - for -

f Mainte bouteille à croche - ter Va le ré - con - for -

tr *tr* *mf* *f*

M. -ter, En beuvant l'eau bé-ni - te de ca - - - ve... Voi - cy ban - quet pour le très

C. -ter, En beuvant l'eau bé-ni - te de ca - - - ve... Voi - cy ban - quet pour le très

G. -ter, En beuvant l'eau bé-ni - te de ca - - - ve... Voi - cy ban - quet pour le très

E. -ter, En beuvant l'eau bé-ni - te de ca - - - ve... Voi - cy ban - quet pour le très

più f

Un peu plus animé.

Pantagruel, Panurge et Frère Jean paraissent et se dirigent vers la table du festin où ils prennent place.

M. no - - ble seigneur Pan-ta-gru - el! Pan - ta - gru - - - el!

C. no - - ble seigneur Pan-ta-gru - el! Pan - ta - gru - - - el!

G. no - - ble seigneur Pan-ta-gru - el! Pan - ta - gru - - - el!

E. no - - ble seigneur Pan-ta-gru - el! Pan - ta - gru - - - el!

Un peu plus animé. 76=♩

ff

Panurge à la droite de Pantagruel; Frère Jean à sa gauche. Seuls, les écuyers restent debout.

PANTAGRUEL, *debout, à sa place; comme s'il récitait le Benedicite; avec componction.*

O Dieu, pè_re pater_ne Qui mûris le raisin, Fais de mon nez lan_ter_ne

à volonté.

au Mouv^t *Assis, il commence à dévorer gloutonnement. Rires des écuyers.*

Pant.

Pour luire à mon voi_sin!

au Mouv^t 76 = ♩

Successivement paraîtront des varlets portant les mets du festin; ils entrent par le même chemin qu'a suivi la table; allure majestueuse des varlets.

ff

A chaque nouveau mets, les quatre écuyers saluent de l'épée et annoncent.

MALICORNE. *ff*

Andouilles et boudins!

CARPALIN. *ff*

Andouilles et boudins!

GYMNASTE. *ff*

Andouilles et boudins!

EPISTÉMON. *ff*

Andouilles et boudins!

sf *ff*

M. *ff*

Pâ - té! Sau - mon! Turbot!

C. *ff*

Pâ - té! Sau - mon! Turbot!

G. *ff*

Pâ - té! Sau - mon! Turbot!

E. *ff*

Pâ - té! Sau - mon! Turbot!

sf

M. — *ff* — Dindon du Mans rôty!

C. — *ff* — Dindon du Mans rôty!

G. — *ff* — Dindon du Mans rôty!

E. — *ff* — Dindon du Mans rôty!

ff — *sf*

Un varlet emplit les piots.

PANTAGRUEL, *levant son piot avec enthousiasme.*

f — Le beau harnoys de

M. — *ff* — Cochon de lait farcy!

C. — *ff* — Cochon de lait farcy!

G. — *ff* — Cochon de lait farcy!

E. — *ff* — Cochon de lait farcy!

sf — *sf*

Pant.

gueul - - le! Il le faut ar - ro - ser! Ma pin - te!

sf

Pant.

sf Plus en train.

don - ne ton bec — à bai - ser!

Plus en train.

sff *grandement joyeux.*

Quand — je suis en ap - pé -

sf *ff*

Pant.

- tit, Un bœuf me suf - fit, Ou bien trois moutons,

sf *f* *f* *p*

Pant.

Deux veaux, dix jam - bons, Vingt do - dus — din - - dons! —

Pant.

ff *sf*

Quand je suis en ap-pé-tit, Un bœuf me suf-fit, Trois mou-

f *f* *f* *f* *p* *p*

Pant.

-tons, dix jambons, Vingt do-dus din-dons! Puis, un muid de

Pant.

vin que d'un coup je vi - - - - - - - - - de!... Mais...

f

Pant.

mf *p*

aus-si très lé-gers en-tre-metz... lé-gers, lé-gers, lé-gers, lé-

p

Pant.

f

-gers! Pâ - tes beur - ré - es bien do - ré - es... Toujours... toujours... tou -

Pant.

rall.

-jours...Pour me gar - der lan - gue su - cré - e! su-cré - e! su-cré - e! su-cré - e! su -

rall.

au Mouv.t

Pant.

ff *sf* *ff*

-cré - e! Quand _____ je suis en ap - pé - tit, Un bœuf me suf-fit. J'ay-me les plats so -

au Mouv.t

ff

f *f* *p*

Pant.

mf

-li - des! so-li - des! Pourtant je ne re-fu-se pas Petits morceaux très fins et gras.. Tels qu'alou -

Pant.

-et - tes, Or - to - lans et mau - vi - et - tes! ah! ce - la sans m'ar - rê -

Pant.

cres. - - -

Grande animation parmi les convives, seul, Panurge est silencieux.

Pant.

Pantagruel lève son piot.

f

Pant.

Gloire à Bac - chus, roi de la

bien en train, bien joyeux.

Pant.

ter - re! En - fants, beu-vez à pleins godets! Pen -

tr

sost. cant. espres.

Pant.

-dant qu'à tous ces mets Je baille en - core un mot très vif et très sin -

Pant. -cè-re! Enfants,— beu-vez! Gloire à Bacchus!

MALICORNE. *ff* Le vin fait bien fon-dre le

CARPALIN. *ff* Le vin fait bien fon-dre le

GYMNASTE. *ff* Le vin fait bien fon-dre le

EPISTÉMON. *ff* Le vin fait bien fon-dre le

ff

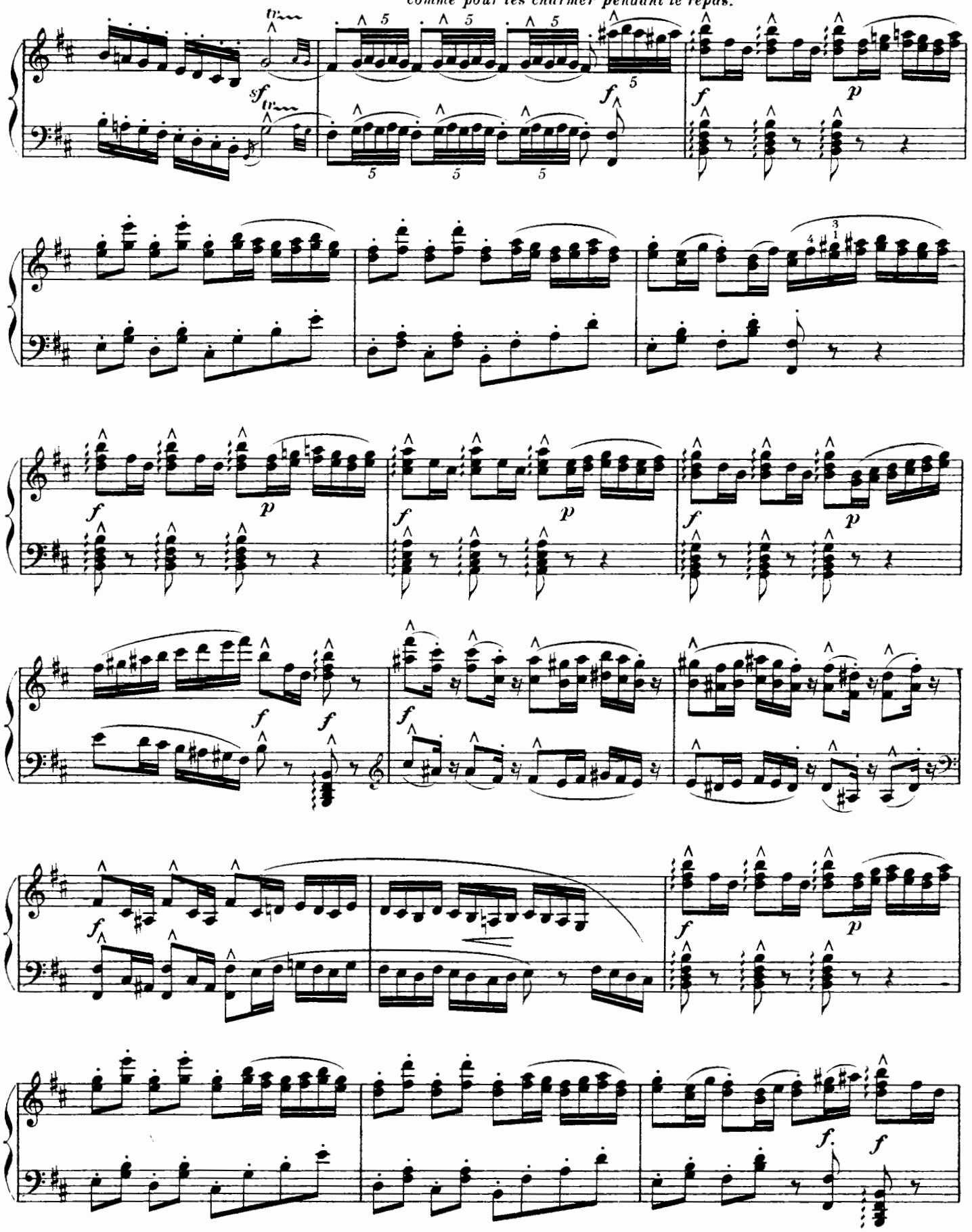
M. sel; Ap - pétit à Pan-ta - gru - el!

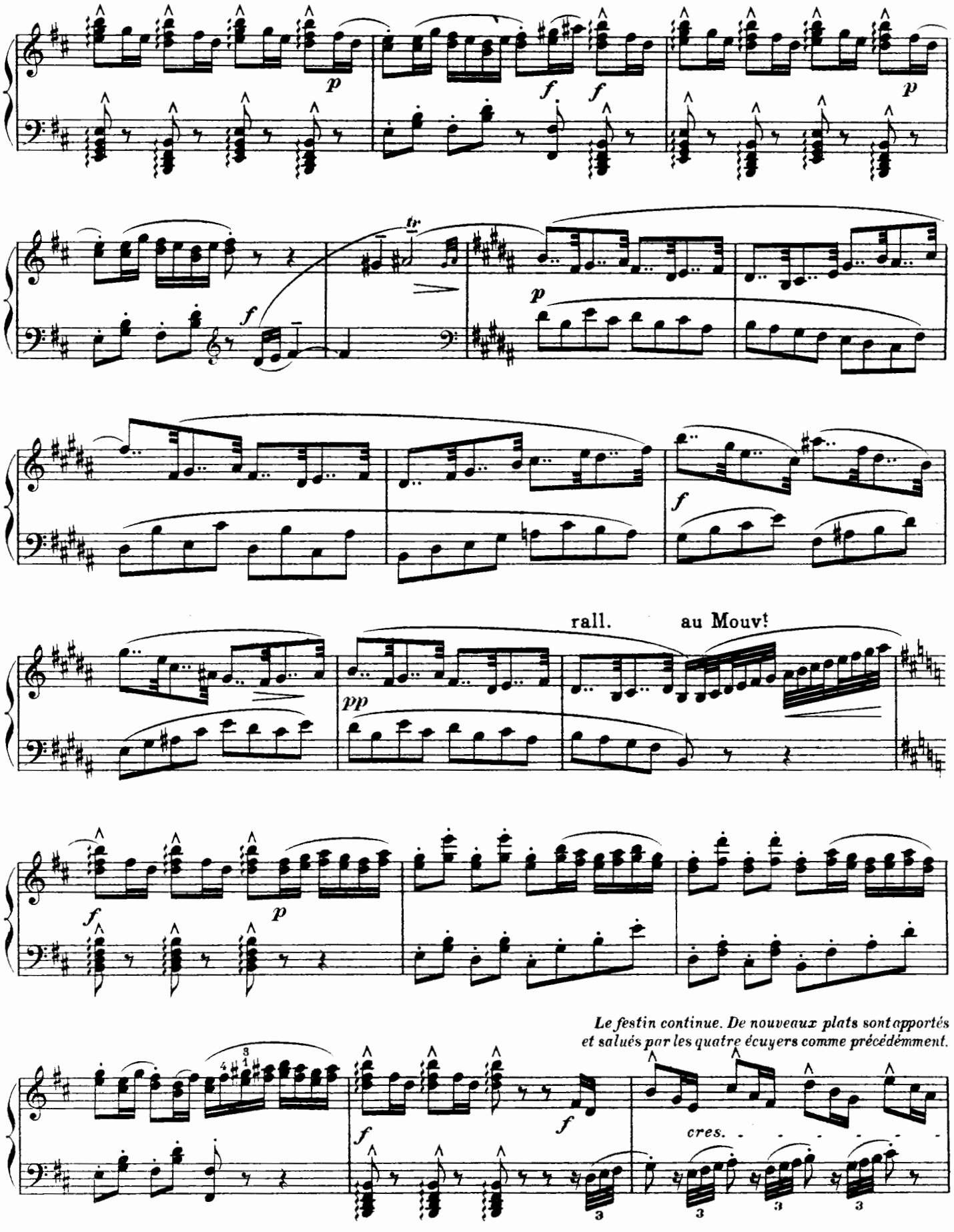
C. sel; Ap - pétit à Pan-ta - gru - el!

G. sel; Ap - pétit à Pan-ta - gru - el!

E. sel; Ap - pétit à Pan-ta - gru - el!

Danse chaste. *Quelques jolies Thélèmites viennent danser devant les invités, comme pour les charmer pendant le repas.*




p
f
f
p
f
tr
p
f
rall.
au Mouv.t
pp
f
p
Le festin continue. De nouveaux plats sont apportés
et salués par les quatre écuyers comme précédemment.
f
f
cres.

MALICORNE. *ff*

Sal - mi - gon - - dis de lan - - - - gues!

CARPALIN. *ff*

Sal - mi - gon - - dis de lan - - - - gues!

Tous les quatre debout.

GYMNASTE. *ff*

Sal - mi - gon - - dis de lan - - - - gues!

EPISTÉMON. *ff*

Sal - mi - gon - - dis de lan - - - - gues!

ff

ff

rall. - - - - -

sf *sf*

dim.

Un peu plus modéré.

PANTAGRUEL, *à Panurge.*

mf — *più f*

Tu ne dis rien, Pa_nur_ge?.. Ah! je te sens perple_xe

Un peu plus modéré. 66 = ♩

p

Pant.

A l'endroit du beau se_xe Et gon_flé d'embarras: Ma_rie_ras-tu? te ma_rie_ras-tu

sf — *f*

Pant.

f — pas?

s'adressant en riant aux écuyers. *f* — *sf*

Ma_rie_ra-t-il?

Les quatre écuyers, entre-eux.

MALICORNE. *f* — *sf* — *sf*

Ma_rie_ra-t-il? ou ma_rie_ra-t-il pas? ou ma_rie_ra-t-il

CARPALIN. *f* — *sf* — *sf*

Ma_rie_ra-t-il? ou ma_rie_ra-t-il pas? ou ma_rie_ra-t-il

GYMNASTE. *f* — *sf* — *sf*

Ma_rie_ra-t-il? ou ma_rie_ra-t-il pas? ou ma_rie_ra-t-il

EPISTÉMON. *f* — *sf* — *sf*

Ma_rie_ra-t-il? ou ma_rie_ra-t-il pas? ou ma_rie_ra-t-il

sffp *sost.* — *sffp* — *sffp* — *sffp*

au 1er Mouvt

FRÈRE JEAN. *f*

Mais on va vous ti - rer d'af - fai - re, En con - sul - tant nos som - mi -

M. *sf* pas?

C. *sf* pas?

G. *sf* pas?

E. *sf* pas?

au 1er Mouvt 76=♩

sffp *p*

F. J. *più f* appelant.

- tés. Holà! nos sommi - tés. Holà! on vous ap - pel - le!

f

Brid'oye, Trouillogan, Raminagrobis et Rondibilis paraissent et s'avancent.

FRÈRE JEAN, *les présente. Successivement, à l'appel de leur nom, ils prennent place sur des sièges en face de Pantagruel. Derrière celui-ci, les 4 écuyers.*

Tous, avec satisfaction. Primo: Brid'oye, le lé_gis_te, Jugeant les procès par les

PANTAGRUEL.

Ah!___ les voi_là!

MALICORNE.

Ah!___ les voi_là!

CARPALIN.

Ah!___ les voi_là!

GYMNASTE.

Ah!___ les voi_là!

EPISTÉMON.

Ah!___ les voi_là!

sost.

F. J.

dés!... Et se_cun_do, cet homme aux airs si dé_ci_dés, c'est Trouil_lo_

F. J.

-gan, le phi-lo-so-phe! Po-è-te Ra-mi-na-gro-bis!.. Le mé-de-

F. J.

-cin Ron-di-bi-lis!... De Thélème ils ont fait l'im-men-se re-nom-

F. J.

-mé-e.

PANURGE, *émerveillé et flatté.*

f

Ah! la belle et docte as-sem-blé-e!...

f

f

P.

troublé.

rall.

Si-res... messieurs... je veux vous consul-ter Sur un su-jet qui me vient tourmenter.

rall.

p

Un peu modéré. (sans lenteur)

mf *aux sommités.*

P.

Di-tes-moi, chers seigneurs, s'il faut re-pren-dre

Un peu modéré. (sans lenteur) 76 = ♩

p

P.

fem-me...

PANTAGRUEL.

Re-pren-dre.. car il fut au-tre-fois ma-ri-é...

TROUILLOGAN.

A-

PANURGE.

Elle est ve-nue me

T.

-lors, vous a-vez donc per-du vo-tre moi-tié?

P.

di - re: "Je suis mor - te!" Et moi j'ai ré-pon-du: "Que le dia - ble t'empor - te!"

sf

P.

Je me tiens

PANTAGRUEL, *gravement.*

Seu - le ré - ponse à faire en cas de cet - te sor - te!

sf

P.

donc, messieurs, pour bien dé - ma - ri - é.

RAMINAGROBIS, *sérieux; intéressé.*

Mais le dia - ble vint-il emporter votre

p

léger.

P. Au jus - te, je n'en sais rien, mes - sieurs, sur mon â - - me!

Ram. fem - me?

P. Jamais n'ay plus revu la da - me.

BRID'OYE. *f* C'est acquis... Et du res - te, les loys qui régis - sent Pa -

FRÈRE JEAN, *imitant Brid'oye et achevant sa phrase.* Ont nul - le va - leur à Thé - lè - me.

P. *f* Mais, cor - ne -

B. - ris.. As - su - rément!

P.

-bœuf! C'est dur é - tat que d'ê - tre veuf... Et j'en sens tous les

p

P.

jours la gê - ne... Aus - si pour me sor - tir de pei - ne,

P.

p *sost. cant.*

J'ai trou - vé dans ces lieux U - ne dame au cœur a - mou - reux

p

espres.

P.

Qui veut bien me rendre ser - vi - ce... Mais pour prix de ce bon of - fi - ce,

p

p

P.

più f *p* *più f*

Ma_ri_age elle ex_ige, et voi _ là bien pourquoi Je res_te coi! Au seul son de ce

mf *mf* *p*

P.

cres. *f* *sf*

mot, mon esprit se tor_til_le; C'est comme un coup de boule à travers jeu de quil_le.

cres. *più f* *f*

P.

f *p*

Ma_ri_er puis-je et dois-je?.. Ou faut-il dif_fé_rer?

PANTAGRUEL, *gravement.*

f

Nous al_lons en dé_

sf *p*

Pant.

più f *à Brid'oye.*

_li_bérer. A vous, ju_ris_te!

p *f* *p* *p*

Plus animé.

BRID'OYE, *remuant les dés dans un gobelet.*

f

Six et deux: un sort

Plus animé. 108 = ♩

f

p

B.

tris - - te! _Deux et six: un sort gai!

f

p

B.

Cinq et trois: op - ti - mis - te! Trois et cinq:

f

f

B.

un ciel laid! Deux et trois: ce - la fait Un pe - tit du -

più f

f

PANURGE, *menaçant.*

f

A coups

B.

tendant la main.

f

-cat, s'il vous plaît! Pay-ez.

p

f

P.

Brid'oye se lève pour se sauver, on le fait se rasseoir.

dessus ta fa - ce!

PANTAGRUEL, *officiel.* *f*

A Ra-mi-na-gro-bis.

f

f

f

Même mouv.t

RAMINAGROBIS.

Le cas ne m'embar-ras-se... Prenez-la... ne la prenez

Même mouv.t ♩=♩

p

PANURGE, *irrité, répétant.*

Plus retenu.

Pre_nez-la, ne la pre_nez pas! Je suis fi_xé!..

R.

pas...

76=♩

Plus retenu.

se tournant du côté de Rondibilis qui s'avance.

P.

Mais nô_tre maî_tre en mé_de_ci_ne, Docteur Rondi_bi_lis va parler, j'i_ma_

Rondibilis tâte le pouls de Panurge pendant que celui-ci lui tire la langue et ferme les yeux.

P.

_gi_ne.

RONDIBILIS, *parlant enfin et sentencieusement.*

Ron.

Si croy_

Ron.

_ant vous former ex_is_ten_ce tran_quil_le, A con_vo_

Ron.

hésitant.

-ler, vous ê-tes dé-ci-dé, Vous se-rez... vous se-rez bientôt... de la

sf *pp*

Même mouv.t

PANURGE. *f*

Je goû-te peu l'a-vis!..

Ron.

franchement.

vil-le... Le ma-ri le plus na-zar-dé!

Même mouv.t 76 = ♩

sf *f* *p*

P.

se tournant vers Trouillogan.

Mais c'est à vous, monsieur Trouillo-gan, phi-lo-so-phe.

f

P.

Me dois-je ma-ri-er.. ou non?...

TROUILLOGAN.

vaguement distrait.

p

Heu!.. tous les deux.

f *p* *f* *p*

insistant. *f* — *furieux.* *ff*

P. — Me ma-ri-er.. ou non?... — Mer-

même jeu. *p* 3

T. — Heu! heu!.. ni l'un ni l'au-tre.

Plus animé. *à chacun, avec colère.*

P. — -ci, monsieur l'a-pô-tre!.. Mer-ci! mer-ci! mer-ci!

Plus animé. 88 = ♩ *ff*

au comble de la colère. *sf*

P. — mer-ci! merci! A-ne! A-ne! A-ne!

En animant.

sff

Très mouvementé.

FRÈRE JEAN, *gaîment.* *f*

Pa-nur-ge connaît donc en-fin la vé-ri-té! la vé-ri-

Très mouvementé. 76 = ♩ *p*

F. J. -té! la vé-ri - té! Il connaît donc la vé-ri - té! la vé-ri -

PANTAGRUEL. *f* Pa - nur - ge,

BRID'OYE. *f* Un ducat, s'il vous plait!

TROUILLOGAN. *f* Il nous a consul -

più f

F. J. -té! la vé-ri - té!

PANURGE. *f* Je sais en - fin la vé - ri - té!

Pant. tu con-nais en - fin la vé-ri - té! la vé-ri - té!

B. S'il vous plait! Un beau du - cat!

RONDIBILIS. *f* Vous se-rez nazar - dé! Pauvre ma - ri! pauvre ma - ri!

T. -tés! bien con - sul - tés!

RAMINAGROBIS. *f* Prenez! ne prenez pas! ne prenez pas! ou prenez - la!

F. J. Pa - nur - - - - ge! Pau - vre Pa - nur - ge!

P. Je sais la vé - ri - té! la vé - ri - té! la vé - ri - té!

Pant. Il sait la vé - ri - - té!

B. Il nous a consul - tés! Il sait la vé - ri - té! la vé - ri - té! la vé - ri -

Ron. Il nous a consul - tés! Il sait la vé - ri - té! la vé - ri - té! la vé - ri -

T. Il nous a consul - tés! Il sait la vé - ri - té! la vé - ri - té! la vé - ri -

Ram. Il nous a consul - tés! Il sait la vé - ri - té! la vé - ri - té! la vé - ri -

hors de lui.

P. Leur bo - ni - ment, C'est qua - si - ment Comme un grain de mil - let en la gueulle d'un

Pant.

B. - té!

Ron. - té!

T. - té!

Ram. - té!

FRÈRE JEAN. *f*

La ques_ti_on le chica_ne!

P. *sf*

â_ne! A_nes!

Pant. *f*

La ques_ti_on le chi_ca_ne! le chi_

B. *f*

La ques_ti_on le chica_ne!

Ron. *f*

La ques_ti_on le chica_ne!

T. *f*

La ques_ti_on le chi_ca_ne! le chi_

Ram. *f*

La ques_ti_on le chi_ca_ne! le chi_

MALICORNE. *f*

La ques_ti_on le chi_ca_ne! le chi_

CARPALIN. *f*

La ques_ti_on le chi_ca_ne! le chi_

GYMNASTE. *f*

La ques_ti_on le chi_ca_ne! le chi_

EPISTÉMON. *f*

La ques_ti_on le chi_ca_ne! le chi_

f

f

F. J. — ne! Il sait la vé - ri - té!

P. — A - nes! qui m'ont dit la vé - ri - té!

Pant. — ca - ne! Il sait la vé - ri - té!

B. — ne! Il sait la vé - ri - té!

Ron. — ne! Il sait la vé - ri - té!

T. — ca - ne! Il sait la vé - ri - té!

Ram. — ca - ne! Il sait la vé - ri - té!

M. — ca - ne! Il sait la vé - ri - té!

C. — ca - ne! Il sait la vé - ri - té!

G. — ca - ne! Il sait la vé - ri - té!

E. — ca - ne! Il sait la vé - ri - té!

F. J.
La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -

P.
A - nes! A - nes!

Pant.
La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -

B.
La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -

Ron.
La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -

T.
La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -

Ram.
La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -

M.
La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -

C.
La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -

G.
La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -

E.
La questi - on le chi - ca - ne! La questi - on le chi - ca - ne! La ques -

F. J.
-ti - on le chi - ca - ne! Quel em-bar-ras! quel em-bar-ras!

P.
A - nes! A - nes! A - - - - - - nes!

Pant.
-ti - on le chi - ca - ne! Quel em-bar - ras! quel em-bar -

B.
-ti - on le chi - ca - ne! Quel em-bar-ras! quel em-bar-ras!

Ron.
-ti - on le chi - ca - ne! Quel em-bar-ras! quel em-bar-ras!

T.
-ti - on le chi - ca - ne! Quel em-bar - ras! quel em-bar -

Ram.
-ti - on le chi - ca - ne! Quel em-bar - ras! quel em-bar -

M.
-ti - on le chi - ca - ne! Quel em-bar-ras! quel em-bar-ras!

C.
-ti - on le chi - ca - ne! Quel em-bar-ras! quel em-bar-ras!

G.
-ti - on le chi - ca - ne! Quel em-bar - ras! quel em-bar -

E.
-ti - on le chi - ca - ne! Quel em-bar - ras! quel em-bar -

F. J.
quel embarras! ah! quel embar - ras!

P.
A - - - - - nes! A-nes! A-nes! A-nes! A-nes!

Pant.
-ras! quel embar-ras! quel embar - ras!

B.
quel embarras! ah! quel embar - ras!

Ron.
quel embarras! ah! quel embar - ras!

T.
-ras! quel embar-ras! quel embar - ras!

Ram.
-ras! quel embar-ras! quel embar - ras!

M.
quel embarras! ah! quel embar - ras!

C.
quel embarras! ah! quel embar - ras!

G.
-ras! quel embar-ras! quel embar - ras!

E.
-ras! quel embar-ras! quel embar - ras!

Même mouv.t

à Panurge. *Frère Jean, intervenant dans la dispute, que son geste fait cesser.*

F. J.

Mon cher fils, é-coutez la voix des campa-nel-les Sonnant dans leurs tou-

Même mouv.t 76 = ♩ (♩. = ♩)

f Cloches.

mf

F. J.

-rel-les, L'a-ve-nir en mots en-chan-tés!...

p

F. J.

Tous les quatre, gaiment. Ma-rie-toi! ma-rie-toi!

MALICORNE.

f sost. *f* *f*

Deng! Dong! Ma-rie-toi, marie-toi, toi, toi! marie-toi! Si tu te ma-

CARPALIN.

f sost. *f* *f*

Deng! Dong! Ma-rie-toi, marie-toi, toi, toi! marie-toi! Si tu te ma-

GYMNASTE.

f sost. *f* *f*

Deng! Dong! Ma-rie-toi, marie-toi, toi, toi! marie-toi! Si tu te ma-

EPISTÉMON.

f sost. *f* *f*

Deng! Dong! Ma-rie-toi, marie-toi, toi, toi! marie-toi! Si tu te ma-

ORCH.

f

F. J.

toi! toi! Bien t'en trou_ve _ ras!

PANURGE. *f*

Au rebours mon o_reille entend Tout au_tre _

M.

_ri _ _ es, Bien t'en trou_ve _ ras!

C.

_ri _ _ es, Bien t'en trou_ve _ ras!

G.

_ri _ _ es, Bien t'en trou_ve _ ras!

E.

_ri _ _ es, Bien t'en trou_ve _ ras!

P.

_ment, tout autrement! Ma_rie point, ma_rie point! point! point! ma_rie point! Si tu te ma_

BRID'OYE. *mf* *sost.*

Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!

RONDIBILIS. *mf* *sost.*

Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!

TROUILLOGAN. *mf* *sost.*

Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!

RAMINAGROBIS. *mf* *sost.*

Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!

mf

FRÈRE JEAN. *f*

Marie-toi! marie-toi!

P.

-ri - es, T'en re-pen-ti - ras! Tu t'en repen-ti-ras, ti-ras, ti-ras, ti - ras!

B.

Deng! Dong! Deng! Deng! Dong!

Ron.

Deng! Dong! Deng! Deng! Dong!

T.

Deng! Dong! Deng! Deng! Dong!

Ram.

Deng! Dong! Deng! Deng! Dong!

MALICORNE. *f*

Marie-toi! marie-toi!

CARPALIN. *f*

Marie-toi! marie-toi!

GYMNASTE. *f*

Marie-toi! marie-toi!

EPISTÉMON. *f*

Marie-toi! marie-toi!

Cloches.

f

Tous sortent lentement en chantant; sauf Panurge et Pantagruel qui continue toujours de manger et de boire.

F. J.

f

Marie-toi! marie-toi!

à table: de loin, à ceux qui s'éloignent.

P.

f

Marie point! marie point! point! point! point!

f

Marie point! marie point! point! point! point!

B.

Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!

Ron.

Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!

T.

Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!

Ram.

Deng! Dong! Deng! Dong! Deng! Dong!

M.

f

Marie-toi! marie-toi!

C.

f

Marie-toi! marie-toi!

G.

f

Marie-toi! marie-toi!

E.

f

Marie-toi! marie-toi!

PANURGE, *grommelant.*

f

Ma -

B. Deng! Dong! Deng!

Ron. Deng! Dong! Deng!

T. Deng! Dong! Deng!

Ram. Deng! Dong! Deng!

M.

C.

G.

E.

P. -ri - e.. ou ne te ma-ri - e... Vrai - ment, j'entre en fas-che-ri - e!..

Plus animé. *Ribaude vient d'apparaître sur la porte de la chapelle.* *Panurge quitte vivement la table et court à sa rencontre.* *galant, empressé.*

P. *f*

Bel - - le,

Plus animé. 92 = ♩. *mf* *p*

P.

bel - - le, quand te las-se-ras - tu De cau-ser mon mar-ty - - - re?

mf

RIBAUDE, *plutôt sèchement.*

mf

Je n'ai ni beau-té, ni ver-tu; Ce-la vous plait à di - - re...

R. *più f* *se montant peu à peu.*

Por-tez vos beaux discours ailleurs, Car je n'ayme point les railleurs!

mf

PANURGE, *empressé, tendre.*

f

Non, je ne rail - le nul - le - ment Quand je te nom-me bel - - - -

RIBAUDE, *ironique; emportée.*

f

Si je suis bel - - le bel-le - ment C'est donc à la chandel - - - le Ou

P.

-le.

f

R.

bien au cier-ge qui brûla Le jour de vo - tre ma - ri-a - ge.

PANTAGRUEL, *à Panurge; de sa place, à table.*

f

Hé!__ Panurge, entends-tu ce-la?

f *f*

Bien animé.

violente, décidée. *f*

R. Voi - là qui se - ra clair,

PANURGE, *effaré.* *f*

Je ne comprends pas ce lan - ga - ge...

Bien animé. 112 = ♩.

f *f* *sf*

elle lui donne un soufflet.

più f

R. monsieur le ma - ri - é! Al - lez donc re - trou - ver vo - tre ten - dre moi -

sf *sf*

Elle se sauve en riant et sort au-dessus du bâtiment de l'abbaye.

R. - tié!

PANURGE, *la poursuivant, sort par le même chemin que Ribaude.*

ff

Hé! mais puisqu'on vous dit qu'elle est

P.

Il a disparu.

mor - te! On vous dit qu'elle est mor - - - - - te!!...

ff

Même mouv.t

Colombe sort de la chapelle.

COLOMBE, *joyeuse.*

f

Eh! c'est sa voix qu'icy l'écho m'ap-por - te!

Même mouv.t 112 = ♩

f

dim.

PANTAGRUEL, *avec surprise; quittant la table.*

f

-Ouais! Colom - be!... Madame en effet, c'est bien luy! C'est Panur-ge, vo-tre mari.

fp

cres.

COLOMBE, *vivement.*

f

Je voudrais le revoir...

Pant.

Ma - da-me, pas si vi - te! Il est à craindre que Pa-nur-ge

f

p

à Frère Jean qui entre.

Pant.

ne s'ir_ri_te. N'est-ce pas, frè_re Jean?... Madame est la femme de Panur_ge...

f *p*

FRÈRE JEAN, *la reluquant voluptueusement.*

p

Eh!___ le garnement! Il n'a pas mauvais goût... mais... méchant carac_

f

COLOMBE, *décidée.*

f

Il me le faut, par ciel et ter_re!...

F. J.

_tè_re... *gentiment.* *p* _S'il ne dé_pen_dait que de

f *pp*

F. J.

moi!.. Ce se_rait vi_te fait, ma

PANTAGRUEL, *de même.*

p

Ou de moi!.. Ce se_rait vi_te fait, ma

F. J. — *mf*

foi! Et nous au - rions de plus, en no-tre monastère U - ne beau - té quasiment

Pant.

foi!

sost. *p*

F. J. — *dol.* — *subitement.* *f*

di - gne de Cy - thè - - - - re. Il me vient une i - dé - e!...

f

à Colombe.

F. J.

E - cou - tez seu - le - ment Mon con - seil cha - ri - ta - ble; Vous n'en au - rez dé - sa - gré -

p

F. J. — *se signant.* *p* — *à Colombe; revenant à son projet.* *mf*

- ment. Doucement!.. doucement!.. Don - nez ja - lou -

PANTAGRUEL, *à Colombe anxieuse.* *f*

O - bé - is - sez, de par le dia - ble!

p

F. J.

-sie à vo - tre ma - ri; Ain-si vous le fe - rez con-trit, sou-mis, gué-ri A

COLOMBE, *gentiment.*

Ah! le gueux! Mais comment?...

F. J.

vo-tre fan-tai-si - e. Con-fes-sez-vous Au-près d'un

F. J.

de nos frè - - res... Et van-tez-vous d'a-voir à votre é-poux Fait cent mil-le mi-

F. J.

-sè - res. Con-fes-si - on est telle en ce dé-duit Qu'il en se - ra très vite ins-truit.

p

PANTAGRUEL, *gaîment.*

à Colombe.

Le moy_en m'é_mer_veil_le!... Et vous, ô fem_me sans pa_reil_le, Bien_tôt vous

Pant.

le ver_rez Re_ve_nir à vos pieds, Ce cher ma_ri vain_cu par ja_lou_

FRÈRE JEAN, *à Colombe.*

Ça! Prépa_rez vo_tre confes_si_on...

Pant.

à Colombe.

_si_e. Sur_tout, ne craignez pas l'exa_gé_ra_ti_

F. J.

Ils remontent ensemble.

Dans un ins_tant le con_fes_seur viendra.

Pant.

_on!..

FRÈRE JEAN.

Ils s'éloignent en riant.

Pa - nur - ge lui-mê - me!

PANTAGRUEL, *à Frère Jean.*

Et ce se - ra?..

f

Même mouv.t

COLOMBE, *seule.* *mf*

M'accu - ser de péchés que je n'ai pas commis? Ma

Même mouv.t 112 = ♩

espres.

mf

p

Col.

foi, tant pis, puis-qu'il le faut!

rall.

rall.

mf *espres.* *dol.*

Bien lent.

p

cres.

f *espres.*

Col.

Al-lons, ac - cu-sons-nous! Il me faut mon é-poux! Il me faut

Bien lent. 52 = ♩

pp

cres.

f

Col.

mon é - poux! Et j'ai peur!.. j'ai très peur!.. D'ha-bi-tude en con-fes-si -

Col.

-on, Les fem-mes font pro-fes-si - on De tant d'in-no - cen - ce tou-chan - te,

cres. - - -

Col.

Que pour u - ne fois je veux bien Me di-re tout à fait mé - chan - te!

Col.

Al-lons, ac - cu-sons-nous!.. mais c'est mal!... c'est très mal!...

Panurge entre revêtu d'un froc de moine Thélèmite, le visage encapuchonné. Il est accompagné de Frère Jean et s'arrête un instant avec lui derrière la fontaine des Trois Grâces.

Très modéré.

FRÈRE JEAN, *à Panurge.*

mf

Voi_ci la pé_ni_ten_ _te Qu'il vous

Très modéré. 60 = ♩

mf *p*

F. J.

faut con_fes_ser. Veuil_lez vous a_van_cer.

PANURGE, *à part, pendant que Frère Jean pousse Panurge dans la direction de Colombe qui lui tourne le dos; et s'éloigne.*

p léger, rapide.

6

L'a_ven_ture est a_mu_

P.

Panurge abaisse encore plus son capuchon.

_san_te.

p *p*

Un peu plus animé.

COLOMBE, *s'agenouillant.* *p*

Mon pè - re!

Panurge rabat complètement sa cagoule.

mf *ému.*

Oh! ne soy-ez pas trop sé-vè - re.

P. *la reconnaissant.* *f*

Hein!

à part.

Ouais! ma femme!

Un peu plus animé. 84 = ♩

f

p

P. *haut.*

- Je vous é-coute in-dul-gem-ment, Vous pouvez parler mon en - fant.

Très animé. (Mouvt de Scherzo vif)

mf COLOMBE.

Je vous dis — Que je suis — Pa-res-seu - - - se, Con-voi-teu -

Très animé. (Mouvt de Scherzo vif)

69 = 𝅗𝅥. (à un temps par mesure)

p

Col. *f*

- - se, Va-ni-teu - - - - - se, D'es-prit mau-vais...

f *f* *f*

Col.

mf

PANURGE, *à part.*

sf *p*

Je vous dis Que je suis

Ouais! Je le sça - vais! Je le sça-vais!...

p

Col.

f

Très fri-an - - - - de, Et gourman - - - - de, Et bri-gan -

f

Col.

- - - - - - - de Dans les comp - - - - tes du mar-ché.

f

Col.

più f

PANURGE, *à part.*

mf *p*

Et co-quet - - - - te,

Hé! hé! Je m'en é - tais tou-jours dou-té.

mf

Col.

Pour toi_let - - - te Dé_pen_sant ___ beaucoup d'ar_gent. Je vous dis

Col.

Que je suis Pa_res - seu_se, Con_voi_teu_se, Va_ni_teu_se, Très fri - ande Et gourmande Et bri -

Col.

-gan - - de! Pè - re! Je vous le dis! Je vous le dis! Je ___

Col.

___ vous le dis!... ___

PANURGE, *à part.* *mf* *haut.*

La gueu_se!.. Al - lez, mon en - fant!

Col.

p *mf*

Mais voi - ci ma fau - te gra - ve... Au - rai-je un cœur

p *mf*

Col.

as - sez bra - ve, *f* Mon pè - re, pour la con - fes - ser?

PANURGE. *f*

Il faut

p

Col.

à part. *p*

Ce n'est pas vray? Ce n'est

P.

de tout vous ac - cu - ser!

à part. *mf*

Per - ver - se!..

sf *p*

Col. — pas vray! Quel le hon - - - - - - - te! Ce n'est pas

P. Men - teu - se!.. O fem - me!

f *f*

Col. vray! Ah! quel - le hon - - te! Ce n'est pas

P. fem - me per - verse et men - teu - se!..

sf *f* *più f* *p*

Bien animé.

Col. vray! Mon pè - re! Vous m'absou - drez, j'es - pè - - re...

Bien animé. 132 = ♩

f *sf* *f* *espres.*

Col.

Mais comment... vous di - re... ce - la?.. Vous ê - tes homme,... Et je sais comme...

p

Col.

Ils en - ten - dent ce pé - ché là...

PANURGE, *anxieux, nerveux.* *f* *più f* *p*

Parlez!.. Par - lez!. je vous é - cou - te.. Mais

Col.

f *pp*

Tout?.. Tout?..

Assez modéré. (sans lenteur) *p*

Quand u - ne

P.

f

vous me di - rez tout? Tout.

à volonté.

p

Assez modéré. (sans lenteur) 92 = ♩

pp

Col.

femme au cœur ai - mant Voit son é - poux in - dif - fé - rent, El - le s'en

Col.

va sur au_tre rou - - te... Chercher ailleurs l'a - mant par - fait...

Col.

p

Je m'en con - fes - - - se.

PANURGE, *contenant mal sa fureur.*

sf

Et c'est ce que vous a - vez fait?

essoufflé. *sf*

Combien de

jouant la confusion.

Col.

Jusques à trois...

tonitruant. *ff*

P.

fois?..

Jusques à trois! Ah! co_quine! Ah! traî_

Même mouv.t

Col.

Si mon mary j'ai dé-ro - - bé, C'était pour un ga-lant ab-bé Que je vis à ma-

P.

-tres - se!

Même mouv.t 92 = ♩

p

Col.

più f

-ti - - - - nes... J'admi-rais fort — sa dou-ce mi-ne; Mais il a-vait un froc râ-

rall. *p* *dim.* au Mouv.t *più f*

Col.

-pé Et des ac-crocs... à sa che - mi - se.. Et cet ar-gent que j'ai pi -

rall. au Mouv.t

pp

Col.

-pé E-tait pour lui pay-er un beau froc sans re - pri - - - - - - -

p

Col.

-se...

PANURGE, *à part.*

sf

haut.

-Ven-tre ma-hon!... C'est là vo-tre premiè-re fois? Pas-

f

f

f

Col.

Cet-te fois ce fut mieux...

P.

-sons à la se-con-de, puis-qu'il en est trois!

p

malicieuse.

rall.

Panurge pousse un soupir furieux.

Col.

Car j'a-vais de l'a-mour... de res-te...

P.

Pes-te!..

pp

rall.

pp

Modéré.

Col.

f

C'é_tait un jeu_ne ba_che_

Modéré. 66= ♩.

p

Col.

_lier, Il é_tait gent... plein de ten_

Col.

_dres_se. Très vif, brave en ca_

PANURGE.

Hé là!...

Col.

_res_se. Comme il sa_vait me le prou_ver!. Ce fut

En cédant.

En cédant.

Un peu plus lent.

Col. *p*

par u - ne nuit bien dou - - ce... Nous é - tions as - sis sur la

Un peu plus lent. 58 = ♩.

pp

Col. *mf*

mous - - - se.. Cet - te nuit... a - vec lui,

PANURGE. *f*

A - bré - gez!..

Col. *dol.* rall. au 1er Mouvt

Je sçus goûter l'i - vres - se D'a - do - ra - - ble bai - ser...

P. *se trémoussant.* *p à part.*

Je gré - sil - le! Je gré - sil - le!

pp rall. au 1er Mouvt 66 = ♩.

pp

P.

f haut. *più f*

Je grézil - le!.. Est-il u - ti - le de donner Détails.. que l'on peut de - vi - ner? Ça, pas -

mf

COLOMBE, *avec exagération.*

Mais je crains votre a - na - thè - me!..

P.

haletant.

- sons à la troi - si - è - me! En - fin?...

Très en train.

Col.

animée. *f* *Panurge exhale*

Ce fut le tour d'un su - perbe of - fi - cier...

Très en train. 132 = ♩

sf *sf* *sf*

mf bien rythmé.

un soupir semblable à un grognement.

Col.

Qu'il é - tait fier, sur son coursier! Quand il pa - rut, en tê - te

sf

Col.

de sa trou - - pe. Lui me sou - rit et prit mon cœur en

Col.

crou - - pe!. *s'exaltant.* Il m'a - do - ra! Il m'ap - pe -

PANURGE, *à part, grinçant des dents.*

f

Par la mort - dien - ne!..

f mf *sf* *sf*

Col.

- lait sa Dul - ci - né - e!

Plus animé.

P.

f *serrant les poings.*

Sa Bel - le Dul - ci - né - e!!.. Et cœ - te - ra!..

Plus animé. 144 = ♩

p

f

Col.

Vous di - tes, mon pè - re, vous di - tes?..

P.

Scé-lé - ra - te mau - di - te!

f

PANURGE, *éclatant.*

più f

Je dis, mada - me que Sa - tan A - vec sa four - - che vous at -

f

COLOMBE, *souriant avec malice.*

Pé-ni - ten - ce?..

P.

- tend, Si vous ne fai-tes pé-ni - ten - - - - ce...

p

sf

p

Col.

se sauvant, effrayée.

Comment?.. Mon

f

En - fer! Dam-na-ti - on! Tonner - re!

cres - - - - cen - - - - do

Col.

pè - - - re!!..

P.

la rattrapant. *ff*

Trois fois! Trois fois! Mais c'est in - di - gne!

f

P.

étouffant.

Un homme.. qu'a-vec.. respect.. on nomme! Un ma-ri.. si par-fait...

sf *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

COLOMBE.

Vous le con_naissez donc? Me_nez-moi près de luy!

P.

Qui ne con_nait Pa_nur_ge?

appelant.

Col.

Pa_nur - - - ge!!.. Il me fuit!.. *suppliante.* Où s'en va -

violent.

P.

Il est par_ti!

Col.

t-il, mon pè - re?

Encore plus animé.

P.

En l'I - - le des Lan - ter - nes!..

Encore plus animé.

ff

brave et tenace.

Col. J'i - rai le re - trou - ver!

P. Par - tez! et fai - tes bon voy - a - - - - ge! Vo - tre pail - lar - - de chair al - lez pu - ri - fi -

COLOMBE. En Lanter - - - - - ne!.. En Lan - er!!... En Lanter - - - - - ne!.. En Lan -

Col.

Colombe s'enfuit.

- ter - - - - - - - - - - ne!!..

P.

- ter - - - - - - - - - - ne!!..

ff *f* *sempre f*

P.

fou. *ff*

Trois fois!!..

Il faut que je me

f

FRÈRE JEAN, *accourant au bruit.* *f*

Il se met à tout briser sur la table de Pantagruel.

Ho - là! Comme il ar -

P.

ven - - - ge!..

RIBAUDE, *accourant avec la foule.* *f*

Sa fem - me!..

F. J.

-ran - ge Le mo-bi-lier!

hors de lui.

P.

Ma fem - me!!

FRÈRE JEAN.

Il est fou! qu'on l'en-tra - ve!

On se saisit de Panurge que l'on enserre de liens.

PANTAGRUEL. *ff*

Et qu'on le des -

PANURGE, *se débattant.* *ff*

Je vous bra - - - ve!

Pant.

-cende à la ca - ve!

sf

FRÈRE JEAN. *Ribaude se tord de rire.*

On emmène Panurge.

A la ca - - - - - - - ve!!

Pant.

A la ca - - - - - - - ve!!

MALICORNE.

A la ca - - - - - - - ve!!

CARPALIN.

A la ca - - - - - - - ve!!

GYMNASTE.

Cris, tumulte.

A la ca - - - - - - - ve!!

EPISTÉMON.

A la ca - - - - - - - ve!!

Tous les Thélèmites, hommes et femmes.

A la ca - - - - - - - ve!!

A la ca - - - - - - - ve!!

A la ca - - - - - - - ve!!

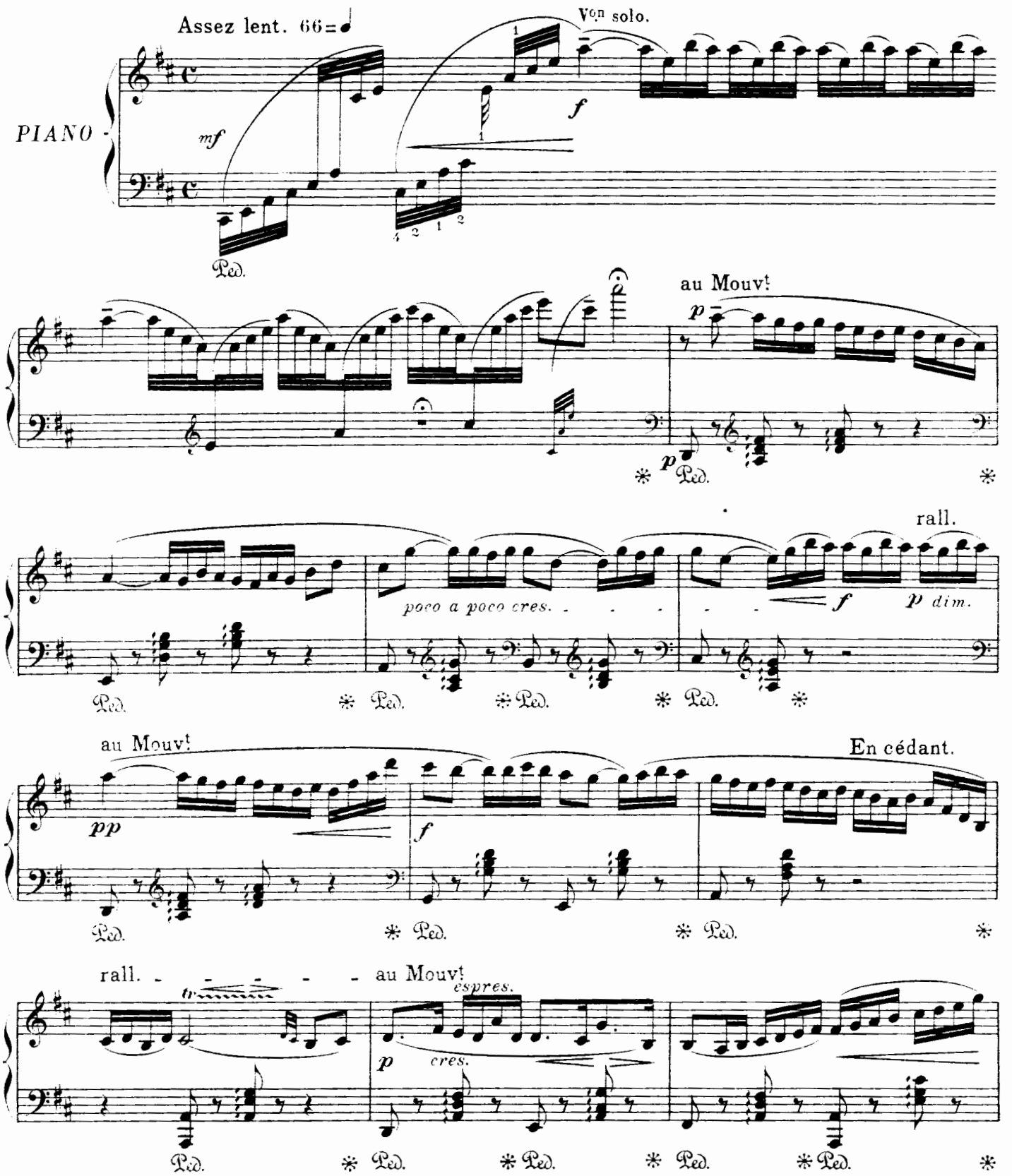
A la ca - - - - - - - ve!!

RIDEAU.

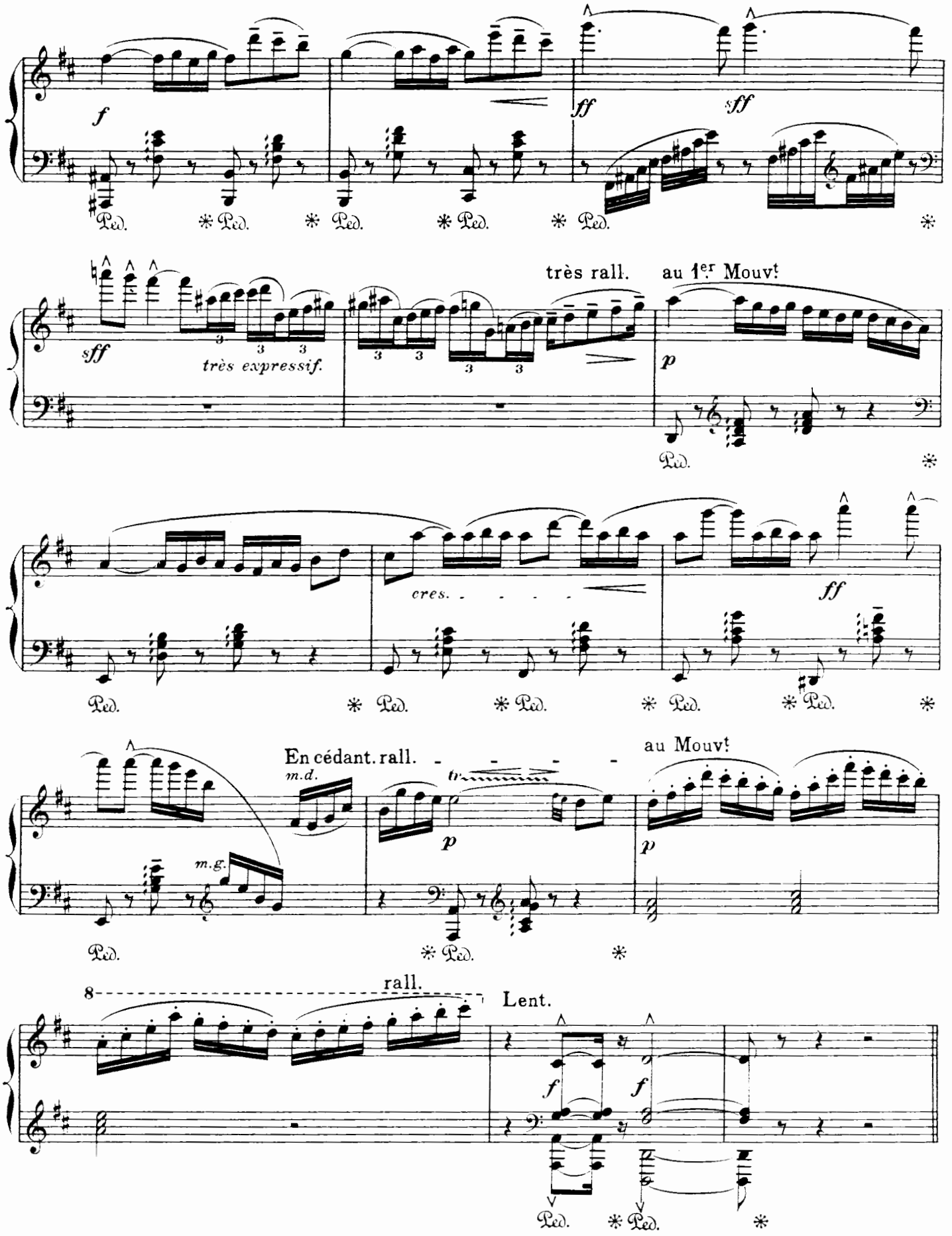
H. & Cie 25,131.

Fin du 2e acte.

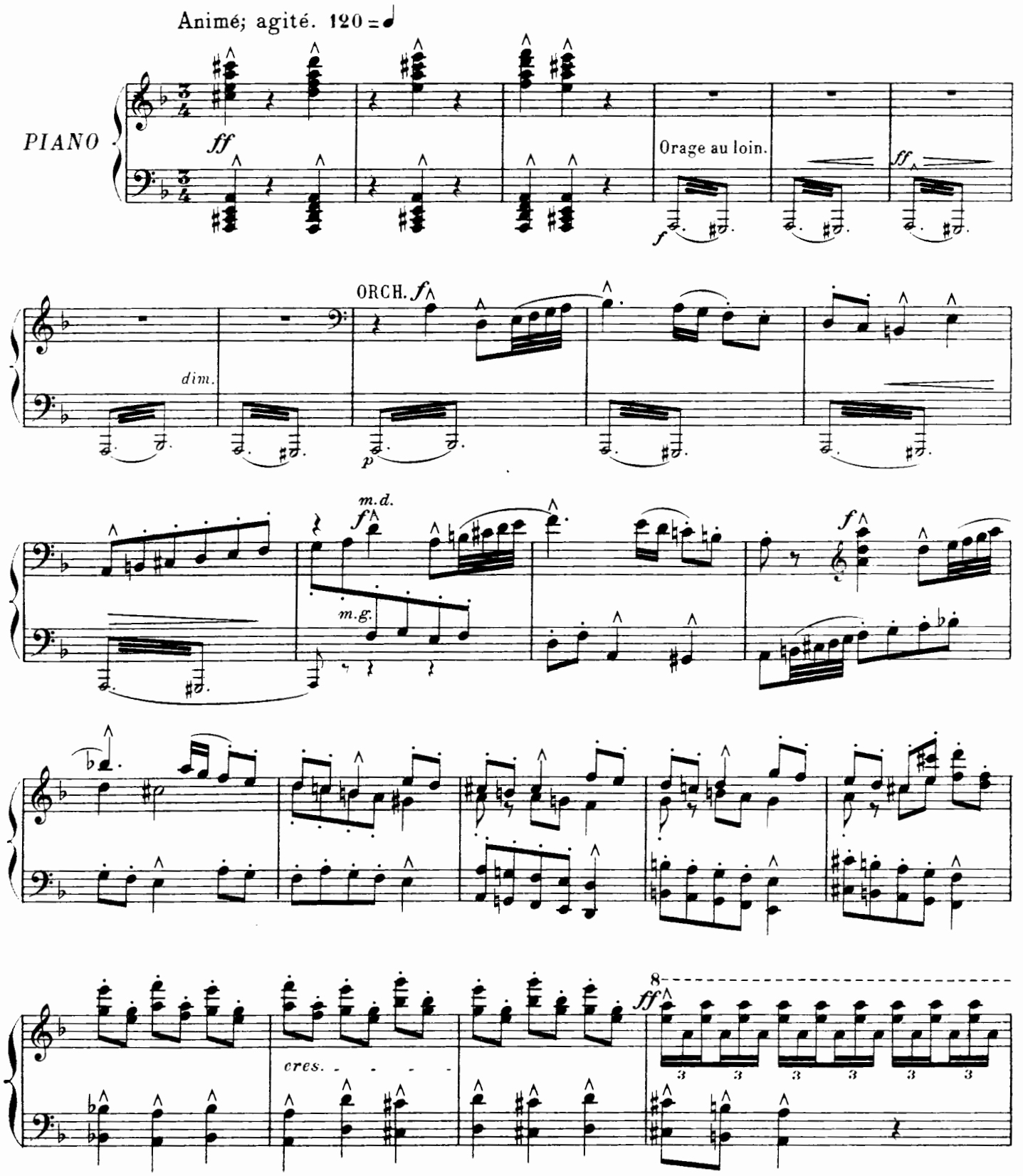
INTERMÈDE

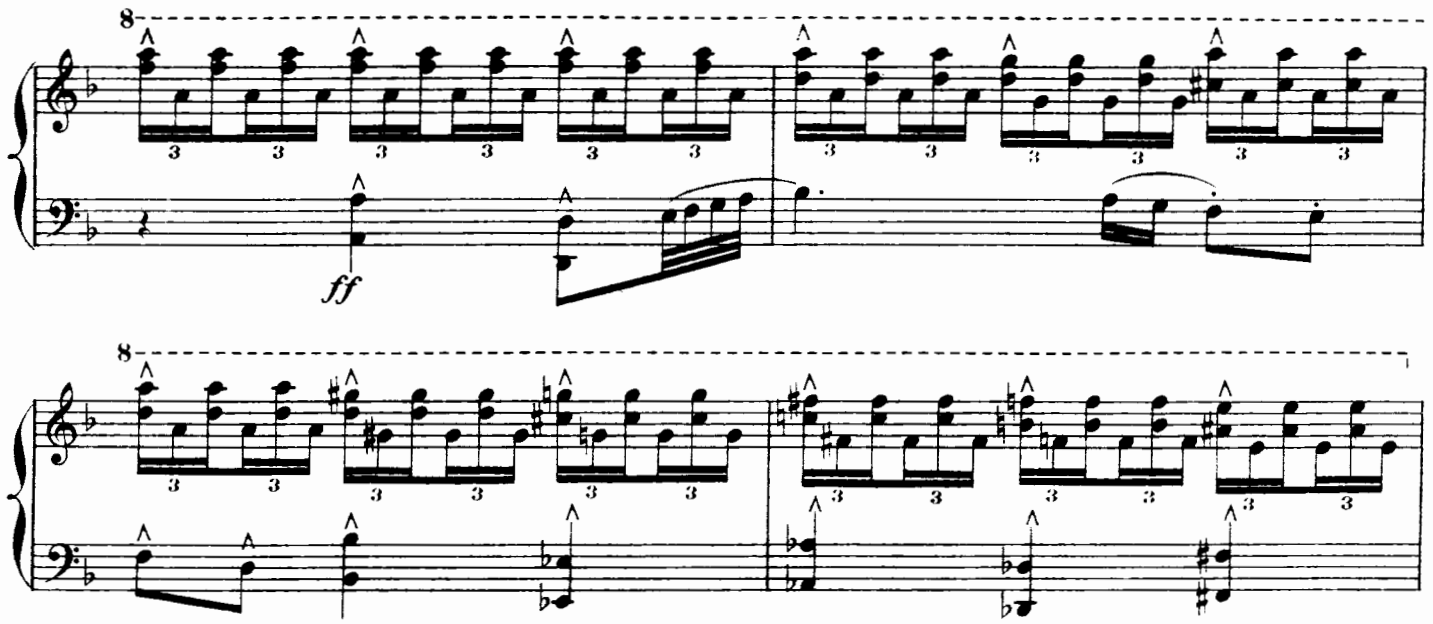


 Copyright by HEUGEL & Cie 1912.


f
ff
sff
sff
très expressif.
très rall.
au 1er Mouvt
p
cres.
ff
En cédant. rall.
m.d.
m.g.
p
au Mouvt
p
rall.
Lent.
f
f
Ped.

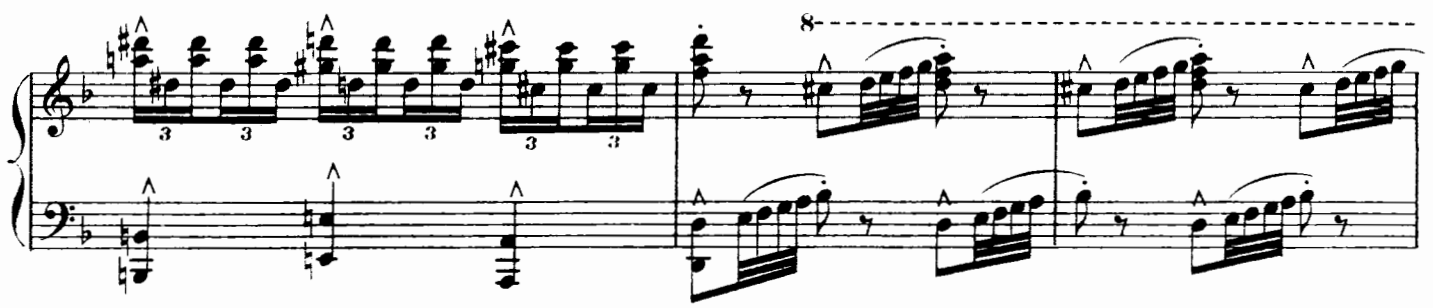
Acte III


Animé; agité. 120 = ♩
PIANO
ff
Orage au loin.
f
ff
ORCH. f
dim.
p
m.d.
f
m.g.
f
cres.
8
ff

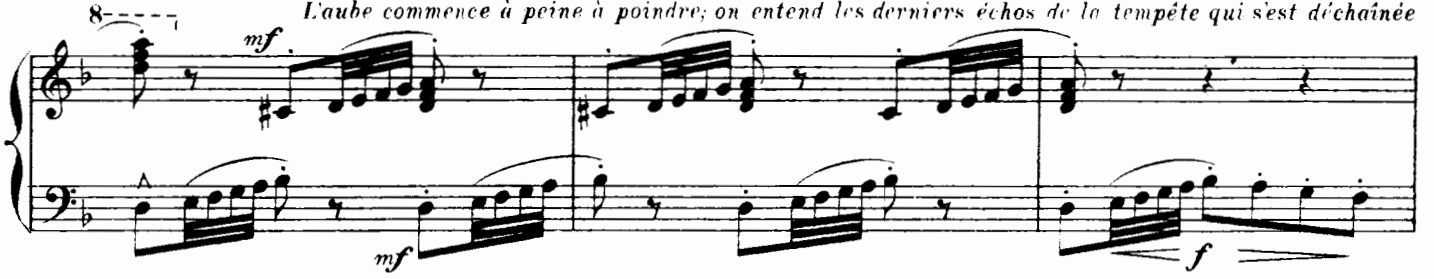


L'Ile des Lanternoys.

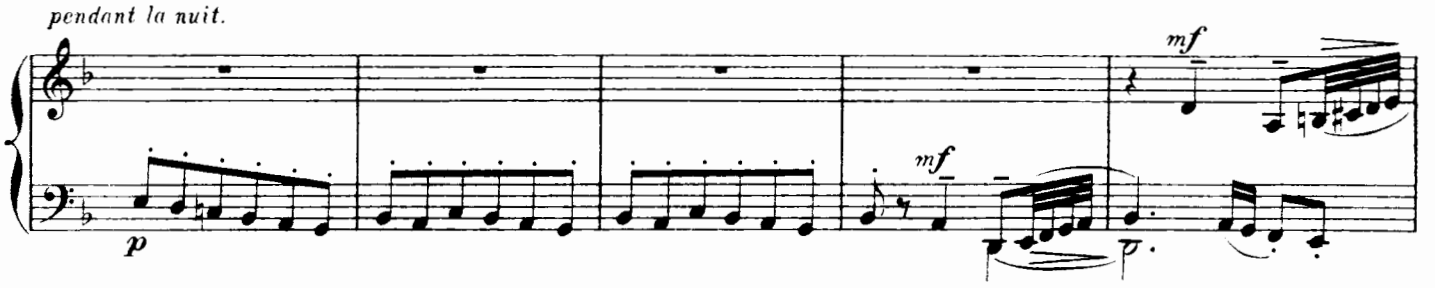
Une plage — au fond, la mer — d'un côté, un bois; de l'autre, en pan coupé, le portique d'un temple de style grec. Les portes en sont closes, et sur le portique on lit: "Temple de Bacbuc, oracle de bouteille, Passant icy ceste poterne, garny-toi de bonne lanterne"; *en face le temple, au premier plan, banc en hémicycle élevé sur plusieurs gradins.*



Le Rideau se lève. *L'aube commence à peine à poindre; on entend les derniers échos de la tempête qui s'est déchaînée*



pendant la nuit.



Colombe et Baguenaude entrent, portant deux petites lanternes allumées.

COLOMBE.

f

En - fin, la tem - pê - - - te s'a - pai - - - - - - - se!...

mf

dim.

Col.

Plus modéré.

Le ton - nerre est loin, cet - te fois... D'u - ne re - con - nais - san - te voix,

Plus modéré. 104 = ♩

pp

Col.

Le cœur tout ai - se, Re - mer - ci - ons le dieu des Lan - ter - noys.

p

BAGUENAUDE.

Oui, les flots sont cal - - més et le ciel est tran-

p

Bag.

-quil - - le.

COLOMBE.

cant.

A-vant peu le so - leil sou-ri-ra sur la mer

Col.

rall. - -

et fe-ra de votre île, O Rei-ne Ba-gue-nau-de!. un pa-ra-dis ver - -

rall. - -

p

BAGUENAUDE.

au Mouv!

Vous ne re-gret-tez rien?

Col.

-meil!.. -De - puis que par-mi

au Mouv!

Col.

vous Je vins sur les flots bleus de la mer O - cé - a - ne,

Col.

f

En vain j'ai re - cher - ché mon grand co - quin d'é - poux... On me l'a dit i - cy...

pp

BAGUENAUDE.

Il vous man - que donc tant?

Col.

A cer - tains jours.. peut - ê - tre... La

p *espres. cant.*

En cédant. - - - - - - - - rall. - - - -

espres.

Col.

femme a bien be - soin d'un mai - tre!.. Et je suis jus - te - ment dans un de

En cédant. - - - - - - - - rall. - - - -

dim.

Plus rall. encore.

BAGUENAUDE.

Gracieux.

mf

N'impor - te, c'est fo - li - e,

Col.

ces jours là...

Plus rall. encore.

Gracieux. 88 = ♩

pp

pp

Bag.

Vous ê - tes i - cy vo - tre maîtres - - se, Et du tem - ple prê -

f *mf*

f *mf*

Bag.

- tres - - - - - - - - - se. Goû - tez donc sans sou - ci

p

dol.

p

pp

Bag.

De li - ber - té la plai - san - te li - es - - - - - - - -

f

f

p

p

Ample. - - - - - au Mouv.t

Bag. -se. Goû - tez la li - ber - - té!

COLOMBE. *mf*

C'est vrai, — je suis li - bre,

Ample. - - - - - au Mouv.t

Col. Mais à la prê - tresse — il fau - drait — Un prê - - tre...

En animant un peu. rall.

Col. Mon é - poux, Pa - nur - ge, pour ce - la, se - rait meil - leur que tous...

En animant un peu. rall.

au Mouv.t

BAGUENAUDE.

N'impor - te, c'est fo - li - e, Vous ê - tes i - cy vo - tre maitres - se. Et — du —

Col. N'impor - te, c'est fo - li - e, Je suis maî - tres - se,

au Mouv.t

Bag. tem - ple prê - tres - - - - - - - se. Goû - tez donc

Col. Et du tem - ple prê - tres - - - se. Goû - tons

sans sou - ci De li - ber - té la plai - san - te li -

sans sou - ci... goû - tons De li - ber - té la plai - san - te li -

Ample. - - - - - - -

Bag. - es - - - - - - - - - se, Goû - tez la li - ber - té!

Col. - es - - - - se, sans sou - cy, Goû - tons la li - ber - té!

Ample. - - - - - - -

Lanternoys et Lanternoyses sortent du bois par groupes. Ils portent tous des lanternes en forme de fleurs.

Gai-modéré.

Gai-modéré. 88 = ♩.

mf

cres.

COLOMBE, *à Baguenaude.* *f gaîment.*

En at - ten - dant, voi - ci des dan - ses,

f

fp

Elles vont s'asseoir sur le banc, en hémicycle, près du temple.

BAGUENAUDE.

Ve - nez, Co - lombe, à mon côté.

Col.

Ma - jes - té!

ff

Voi_ci des dan _ ses!

ff

Voi_ci des dan _ ses!

LA FOULE, amusée.

ff

Voi_ci des dan _ ses!

ff

Voi_ci des dan _ ses!

Divertissement.

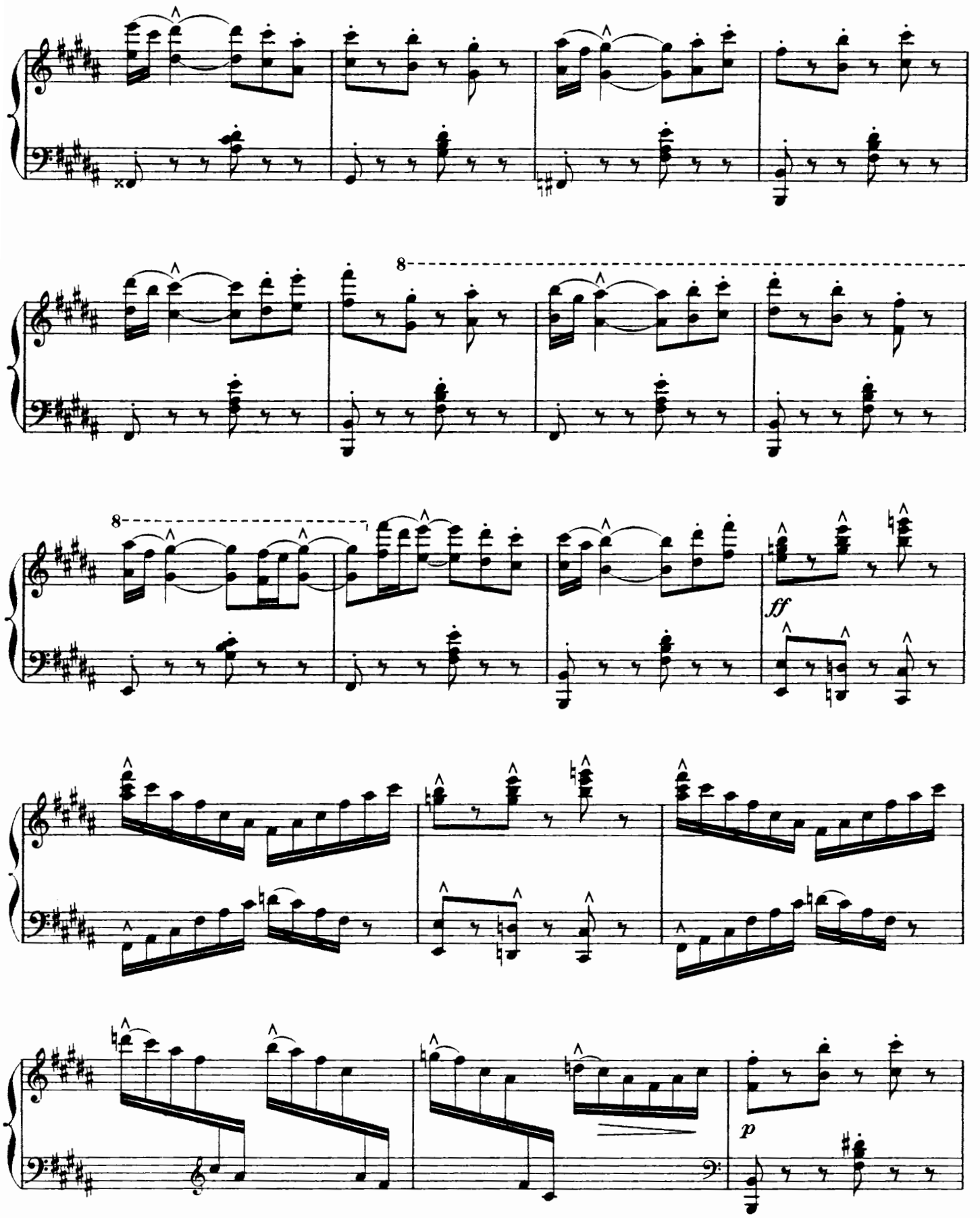
ff

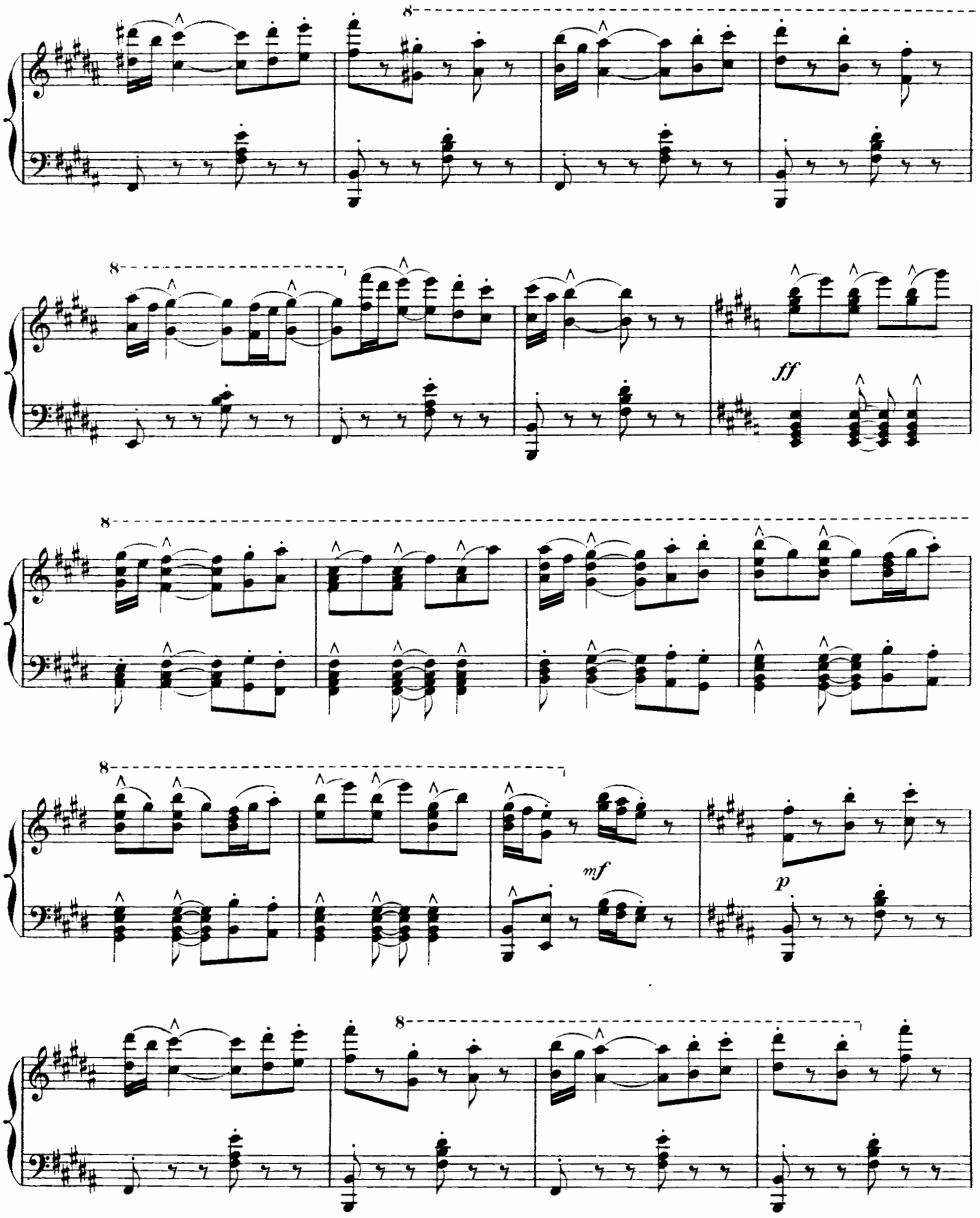
Les jolies Lanternoyses arrivent, portant de petites lanternes allumées.

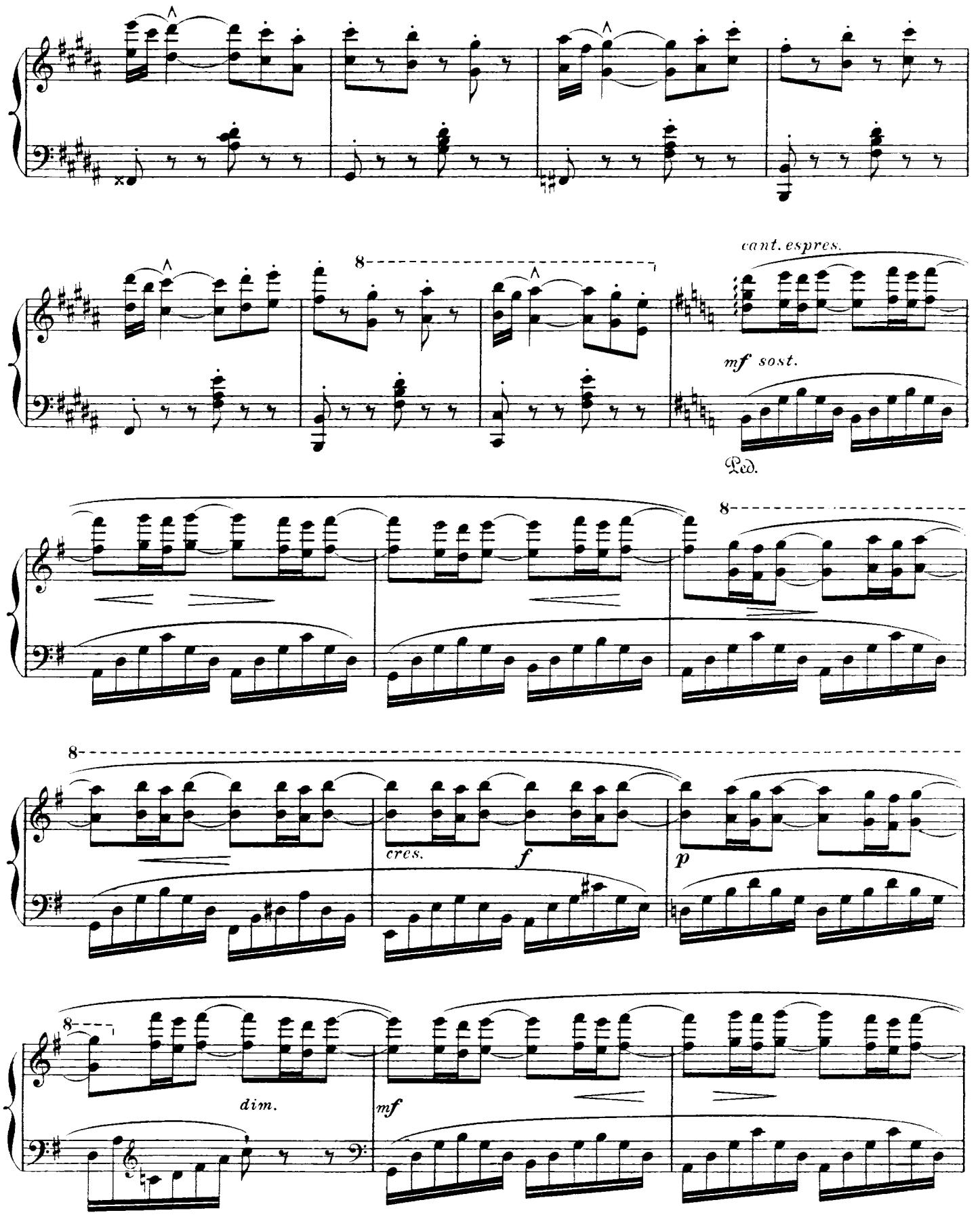
p

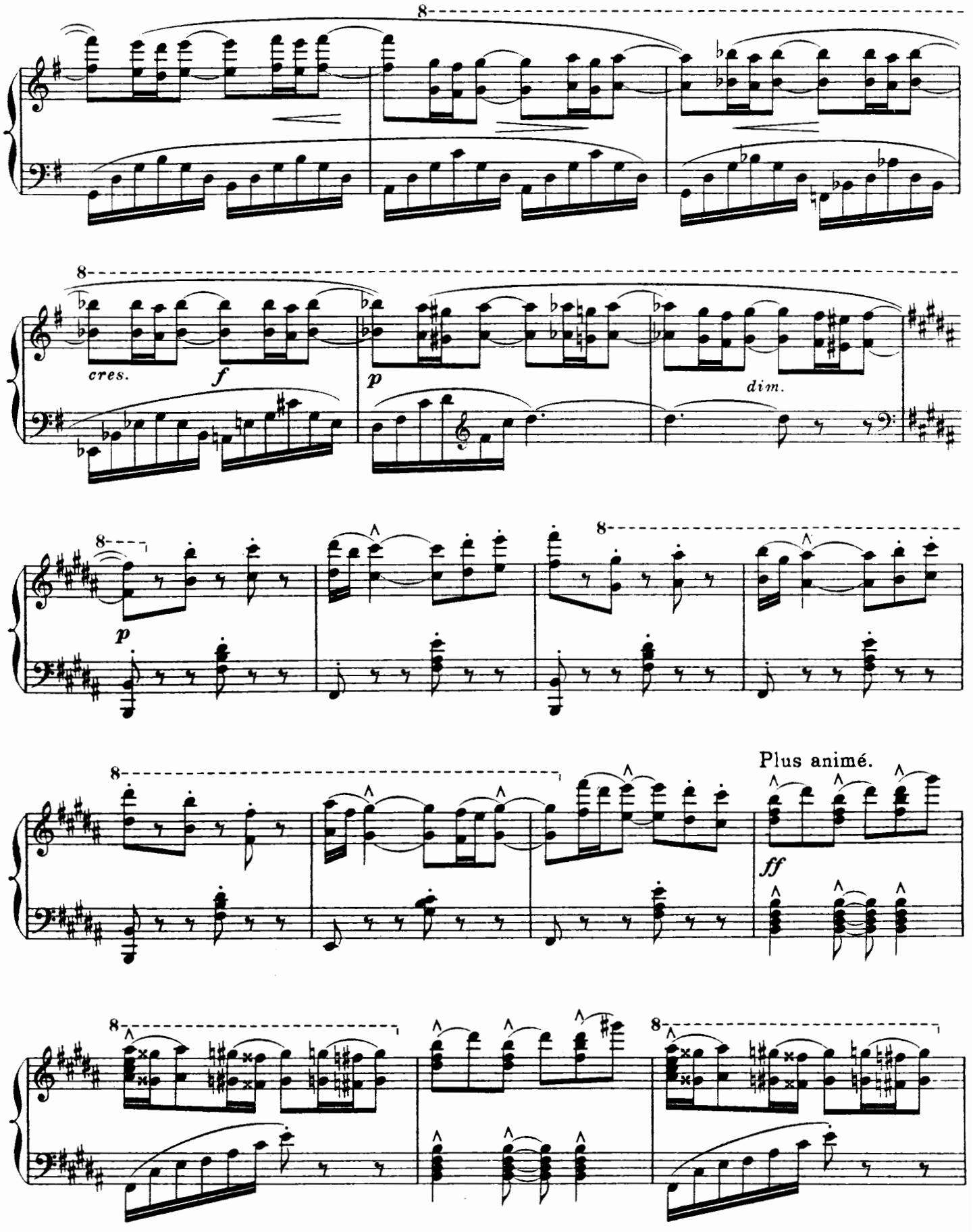
p

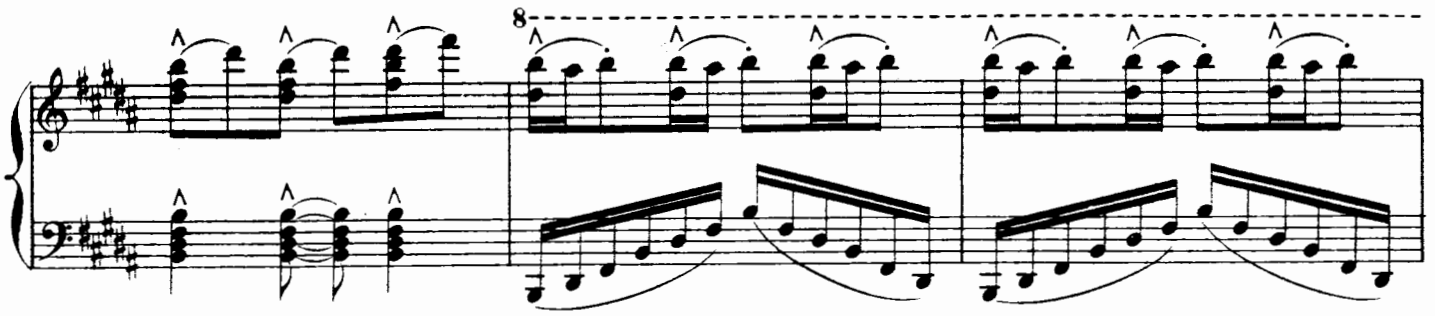
Elles font passer leurs lanternes d'une main dans l'autre, tout en dansant, ce qui en change la couleur.


8
8
ff
p


8
8
ff
8
8
mf
p
8

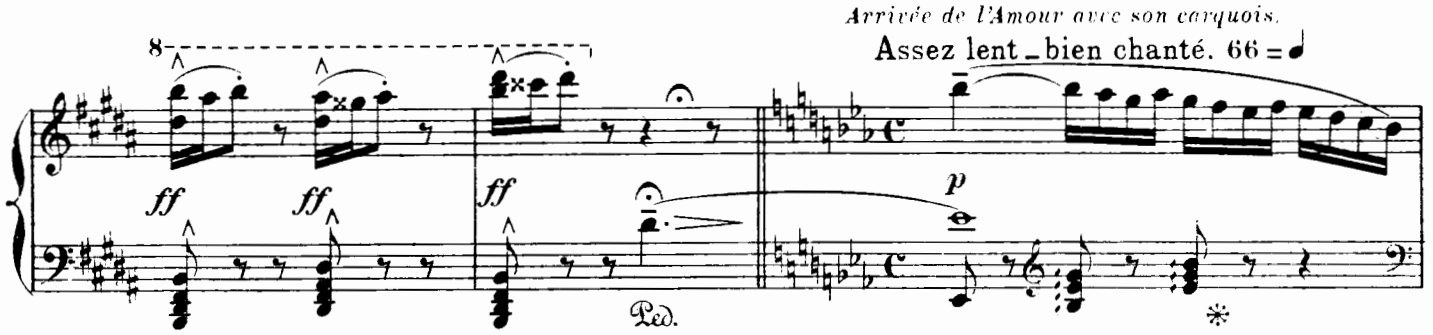

cant. espres.
mf sost.
Ped.
cres.
f
p
dim.
mf


cres.
f
p
dim.
p
Plus animé.
ff

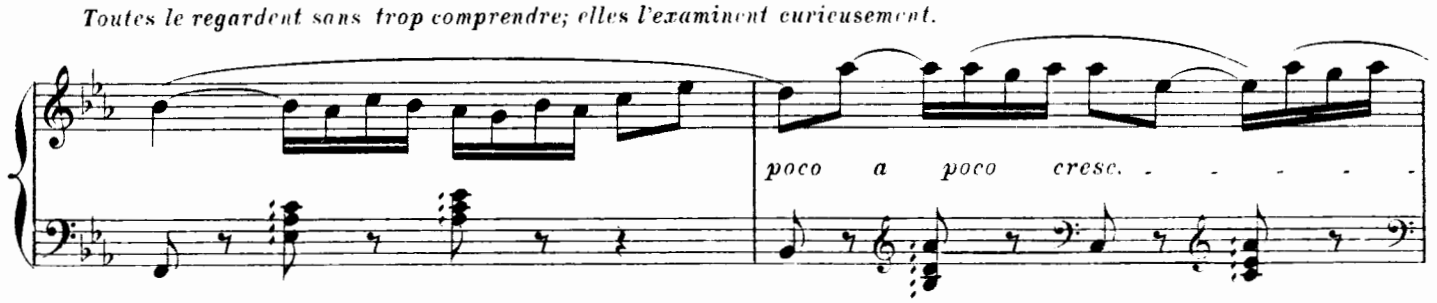


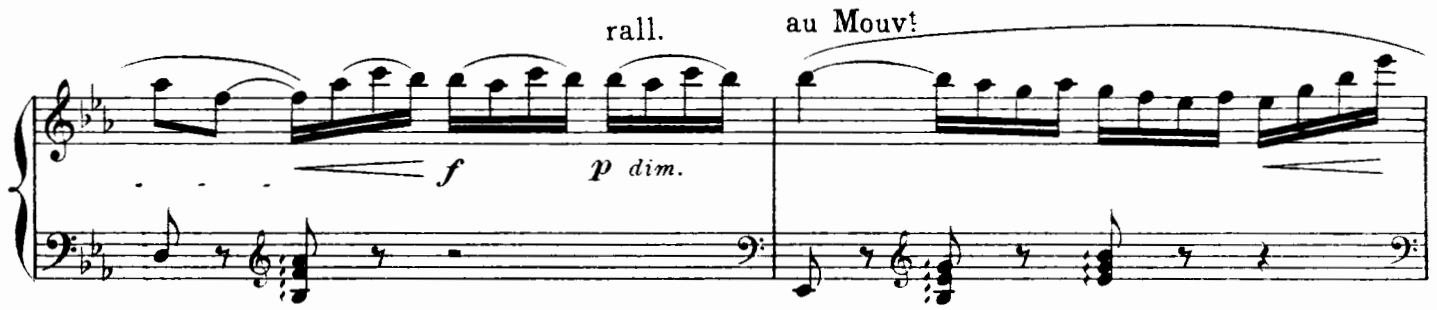
Arrivée de l'Amour avec son carquois.

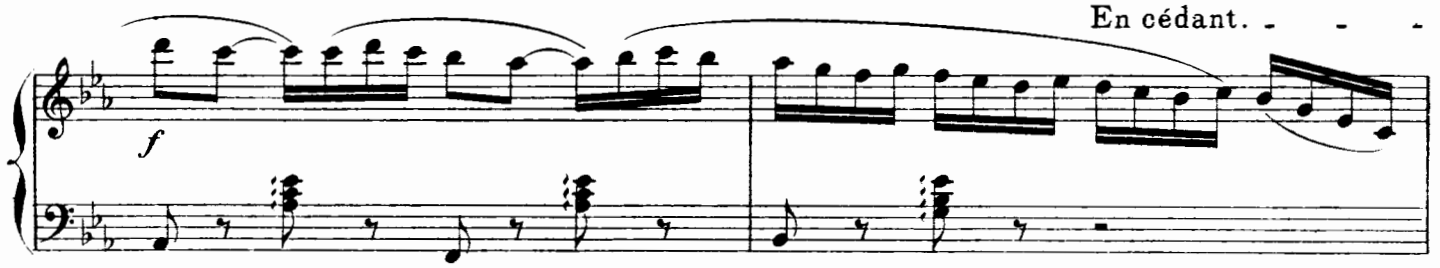
Assez lent _ bien chanté. 66 = ♩



Toutes le regardent sans trop comprendre; elles l'examinent curieusement.







Mais l'Amour se dispose à tirer une flèche.

rall. *p* *tr*

au Mouv^{t}; un peu moins lent. *Elles poussent des cris*

fp *cres.*

d'effroi, et leurs lanternes s'éteignent.

p *cres.*

Elles veulent fuir.

p *cres.*

Mais l'Amour fait un signe; son escadron volant survient.

p *cres.*

En animant.

Toutes sont arrêtées par les amours qui les poursuivent — Enfin, elles sont rangées face à eux et tombent à genoux.

Plus chaleureux. 88=♩.

f sost. *cres.*

rall. Lent.

Ils tirent chacun une flèche sur elles; aussitôt les lanternes se rallument.

8

ff *p*

1er Mouvt 66 = ♩

cant. espres.

Prosternées, vaincues, elles se laissent admirer

f sost.

par les amours.

cres.

rall.

più f

p dim.

au Mouvt

f

sf

En cédant.

rall.

sf tr

p

au Mouvt un peu retenu.

dim.

sost.

pp

rall.

Ped.

Jeux d'amour.

Modéré; sans lenteur. 76 = ♩

f *p*

f *p*

f *p*

f *p*

rall.

au Mouv^t

f *p*

tr

f *p*

dim.

f

Danse générale.

Avec entrain. 126 = 𝅗𝅥 (à deux temps)

ff

f très mesuré, très rythmé.

tr

sf

sf

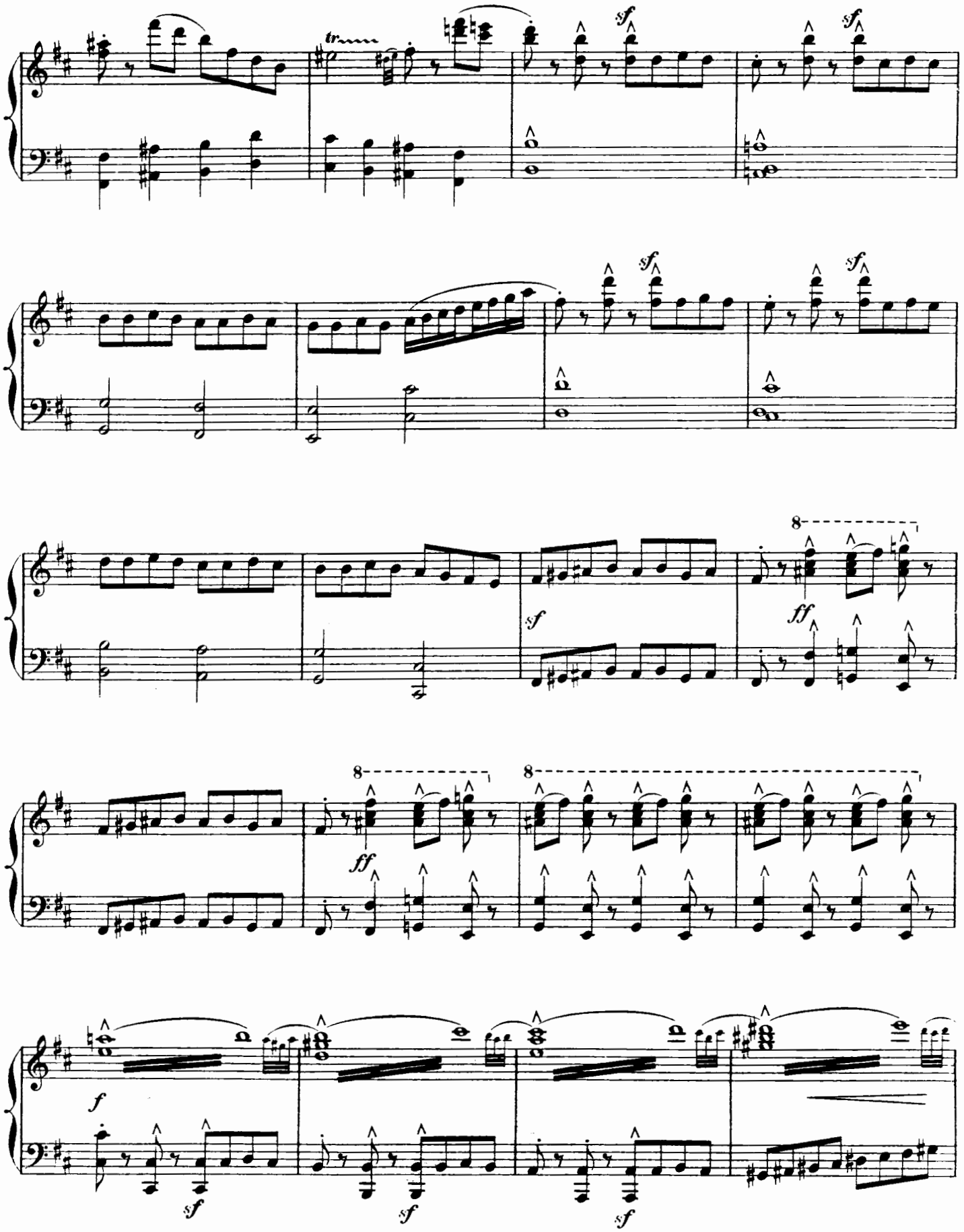
sf

sf

ff

Copyright by HEUGEL & Cie 1912.

AU MÉNESTREL, 2 bis, rue Vivienne, H. & Cie 25,131.-26,045. HEUGEL & Cie, Editeurs, Paris.



H. & Cie 25451.-26,045.

sf *sf* *sf* *sf*

8

ff

sff *très marqué.*

8

sf *sf*

Le jour monte peu à peu.

cres - - - - - cen - - - - - do.

ff

Animé.

Grand jour; les lanternes sont éteintes.
Soleil éclatant.

ff

Vi - vat! Vi - vat!

ff

Vi - vat! Vi - vat!

LA FOULE.

ff

Vi - vat! Vi - vat!

ff

Vi - vat! Vi - vat!

Animé. 112 = 𝅗𝅥. (à un temps.)

ff

ff

Vi - vat!

ff

Vi - vat!

la F.

ff

Vi - vat!

ff

Vi - vat!

ff

Vi - vat!

ff

Vi - vat!

ff

Vi - vat!

la F.

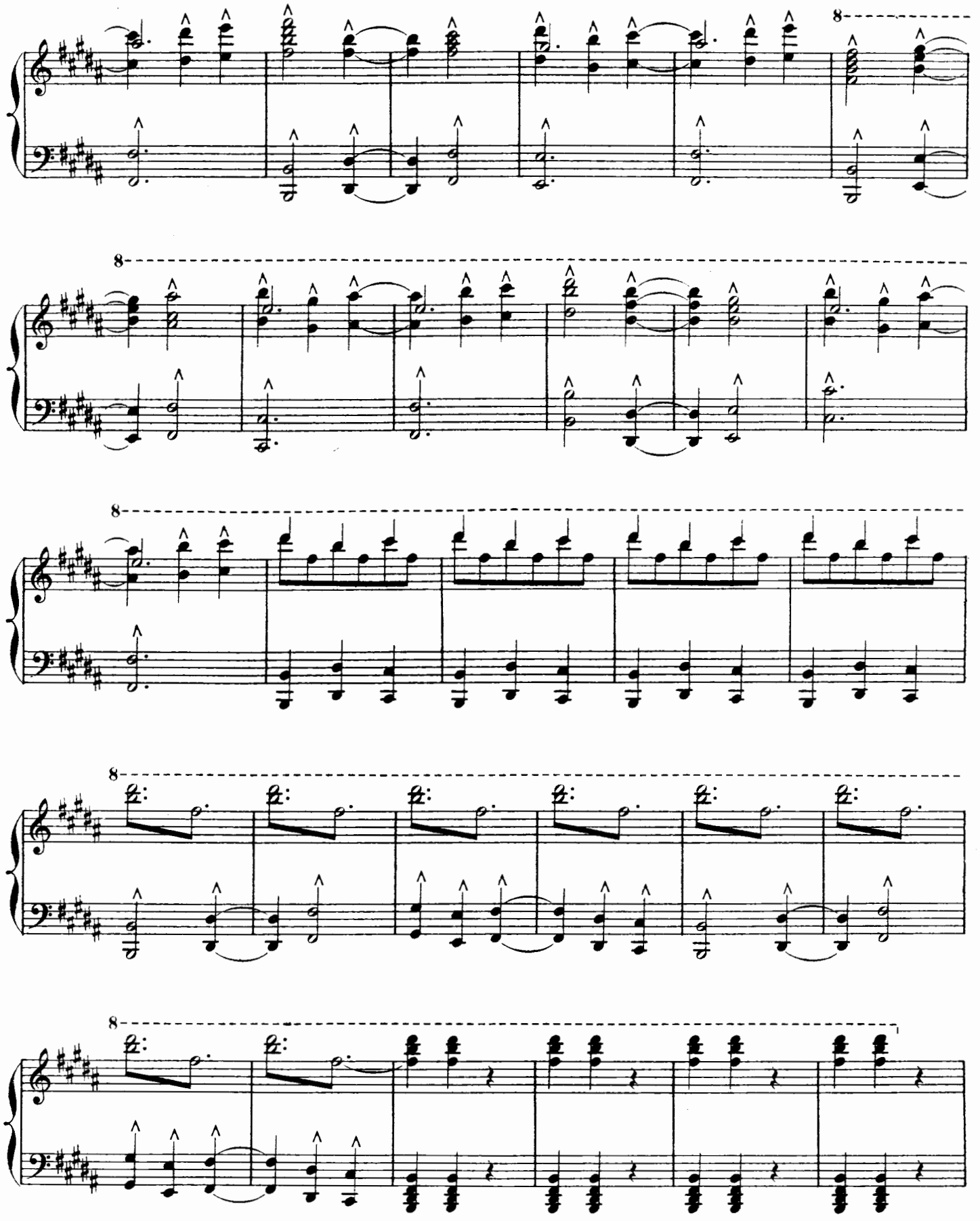
ff

Vi - vat!

ff

Vi - vat!

fff



Lent.

ff Vi - vat!

ff Vi - vat!

LA FOULE. *ff* Vi - vat!

Tous sont groupés devant Baguenaude et Colombe.

ff Vi - vat!

ff Vi - vat!

Lent. 72 = ♩

f sost.

BAGUENAUDE, *à tous.*

f Grand mer-ci, mes a - mis! Vo-tre danse est mer-veil-le. Vous a-vez a-pai-

Bag. -sé la co-lè-re des cieux. Du so-leil nous re-vient la lu-miè-re ver-

montrant le temple.

Bag.

-meil - le. L'o - ra - cle de Bou - teil - le Nous pro - met - tra bien - tôt

p

Elle sort emmenant Colombe. *Les danseurs disparaissent dans le bois.*

Bag.

des jours clairs et joyeux!

mf

Des jours clairs et joyeux!

mf

Des jours clairs et joyeux!

LA FOULE, heureuse, répétant les paroles de la Reine.

mf

Des jours clairs et joyeux!

mf

Des jours clairs et joyeux!

p

Animé. 120 = ♩

La mer semble s'agiter encore un peu.

dim.

pp

mf

f

Cet_te na - cel - le Que bal_lot_te le

f

Cet_te na - cel - le Que bal_lot_te le

la F. *Groupes regardant du côté de la mer.*

f

Quoi?..

f

Hé! voy - ez!..

mf *più f*

flot! *f* Un homme...

flot! *f* Un homme...

la F. *f* Que por_te - t - el _ le?

La foule court par groupes au rivage.

f Qui n'a pas l'air d'un ma_te -

f

m.d.

LA VOIX DE PANURGE.

f *criant.*

Eh! de l'i - lot.

la F.

f

La nef ap - pro - che...

fp

sost.

P.

- lot!

più f

Hé de l'i -

f

Et l'homme ap - pel - - - le...

la F.

Et l'homme ap - pel - - - le...

Et l'homme ap - pel - - - le...

Et l'homme ap - pel - - - le...

Une barque vient d'apparaître, ballottée par la mer agitée de nouveau.

sost.

P.

-lot!

ff

Un nau-fra-

la F.

ff

Un nau-fra-

avec effroi.

ff

Un nau-fra-

ff

Un nau-fra-

PANURGE, *gesticulant sur la barque.*

f

Je suis près de pé-

la F.

-gé!

-gé!

-gé!

-gé!

P.

-rir!... Je meurs!

P.

Hé! bon-nes gens, ai-dez-moy, ai-dez-moy, par le

fp *sf*

P.

dia-ble! Ti-rez ma bar-que sur le sa-ble! Sau-vez-

sf *sf*

P.

moi!.. sau-vez-moi! sau-vez-moi! Dé-pê-chez-vous!

P.

sf

Oh! qua - tre fois heu - reux ceux - là qui plan - tent

cres.

P.

choux! Ils ont tou - - jours un pied en ter - re,

cres.

P.

L'au - tre n'en est pas loin! *en hurlant.* Me - a cul - pa, De - us! Con -

sf

P.

- fi - te - or, mon pè - - - re! Ne m'a - ban - don - nez

sf

Un peu plus animé.

P.

point! Je tombe à ge - noux!... U - ne bel - le

Un peu plus animé.

sf *sf*

P.

Gran - de pe - ti - te cha - pel - le Je vous é - di - fie - rai Si me met -

sf *sf*

Plus animé encore.

P.

- tez hors de dan - ger! - C'est fait de moi!

Après avoir longtemps essayé avec des câbles, ils travaillent au sauvetage par tous les moyens possibles.

f *f*

Te - nez bon! Cou -

f *f*

TOUS, avec ardeur.

Te - nez bon! Cou -

f *f*

Te - nez bon! Cou -

f *f*

Te - nez bon! Cou -

Plus animé encore.

f *f* *f* *f*

P.

ff

M'y voi - là!

-ra - ge! Par là! Par là!

la F.

-ra - ge! Par là! Par là!

-ra - ge! Par cy! Par là!

-ra - ge! Par cy! Par là!

cres.

ff

On l'aide à descendre.

Il saute à terre.

P.

f

Zouf!!

f

Modéré.

P.

Eh! mes a - mis, tout va bien! tout va bien!

En cédant.

J'a - vais le mal de

Modéré. 104 = ♩

En cédant.

au Mouvt

P.

mer. Voyre! mais de peur, rien!

changeant de ton.

A - vez-vous vu ma

au Mouvt

BAGUENAUDE, *paraissant.*

U - ne fem - me,

P.

femme?..

Que dit - il? u - ne fem - me?

LA FOULE.
les groupes entre-eux.

Que dit - il? u - ne fem - me?

Que dit - il? u - ne fem - me?

Que dit - il? u - ne fem - me?

Bag.

sei_gneur?.. Vous en de_mandez u _ ne?

P.

f

Eh! pardieu, oui, la mienne!

Bag.

Voyant que tous prennent une attitude respectueuse.

P.

mf

Par_don_nez, da_me rei _ ne... Votre hum_ble

Bag.

f

Mais qui donc ê _ tes - vous!

P.

f

ser _ vi _ teur!

Pa _ nur _ ge l'on me

p

en admiration, contemplant Panurge.

Bag. — *f*

Pa - nur - ge! Ce grand homme Si vanté, si con-

P. — nom - me.

f Quoi, c'est Panur-ge?

f LA FOULE. Quoi, c'est Panur-ge?

f Quoi, c'est Panur-ge?

f Quoi, c'est Panur-ge?

f — *mf*

Bag. — -nu!

P. — *f répondant.* C'est moy! c'est moy! c'est moy!

la F.

même jeu que la reine. *f*

Pa - nur - ge! Ce grand homme Si van-té, si con-

p — *mf*

Bag.

P.

la F.

de même.

C'est moi! c'est moi! c'est moi!

f

Pa - nur - - - - - - - ge! Pa -

même jeu. *f*

Pa -

même jeu. *f*

Pa - nur - ge! Ce grand homme Si van-té, si con -

même jeu. *f*

Si van-té!

- nu!

C'est

p

mf *cres.*

- nur - - - - ge! Luy! Si vanté! si con -

C'est moi! c'est moi! c'est moi!

- nur - ge! Ce grand homme Si van-té, si con - nu! Si vanté! si con -

- nu! Si vanté! si connu!

si con-nu! si van-té! Il - - lus - - tre

lui! c'est lui! Si vanté! si connu!

f

Bag. -nu! sur la ter - - - - - re! Si ré-vé-ré de

P. C'est moy! c'est

la F. -nu! Si vanté! si con - nu! Si

Si vanté! si connu!

sur la ter - - re! Pa - nur - ge! Ce grand homme Si vanté, si con -

Si vanté! si connu!

Bag. tous! Si ré-vé-ré du mon - - - - - de!

P. moi! c'est moi! c'est moi!

ré-vé-ré du mon - - de! Si ré-vé-ré du mon - - de!

la F. Il - - lus - - tre sur la

-nu! Si ré-vé-ré du mon - - -

Si ré-vé-ré du mon - - de! Il -

Bag. — *cres.* — Il - lustre sur la ter - - - - - re! Ah! c'est

P. — *ff* — Pa - nur - - - - - - ge!

la F. — *cres.* — Il - lustre sur la ter - - - re! Pa - nur - ge! Ce grand homme Si vanté, si con -

ter - - re! Pa - nur - ge! Ce grand homme Si vanté, si con -

- de! Pa - nur - ge! Ce grand homme Si vanté, si con -

- lustre sur la ter - - re! C'est lui! Pa - nur - ge! Ce grand homme Si vanté, si con -

cres. — *ff*

Bag. — lui! Panur - ge! Panur - ge! Panur - ge!

P. — C'est moi! c'est moi! c'est moi! c'est moi! C'est

la F. — - nu! Panur - ge! Panur - ge! Panur - ge!

- nu! Panur - ge! Panur - ge! Panur - ge!

- nu! Panur - ge! Panur - ge! Panur - ge!

- nu! Panur - ge! Panur - ge! Panur - ge!

mf

Plus animé.

P.

moi! Le ma_ri de la blon_de Co_lom_be que je viens chercher

Plus animé. 126 = ♩.

BAGUENAUDE.

Après un signe d'intelligence aux Lanternoys.

Pau_vre ma_ri! Votre é_pou_se, Seigneur, cy n'a point at_ter_

Bag.

_ri. Pauvre ma_ri!

PANURGE.

outré.

Quoi? La farce est un peu for_te! Me tromper de la

Bag.

En_fin, que vou_liez-vous à vo_tre

P.

sor_te?... Moi!

Bag. fem - - me?

P. *f* J'en suis ja - loux! ja-loux! ja-loux! ja -

sf *sf*

P. -loux! Car j'ai vu qu'elle é - - - tait

sost.

fp

P. di - - gne de re - nom - mé - - - e A ce

P. si - - - gne cer-tain que d'au - tres l'ont ai-mé - - - e...

P.

Un ba-che-lier! Un of-fi-cier! Et même un dé-pes-cheur de

P.

mes-se! Ce-la suf-fit, me suis-je

P.

dit; Je veux re-trou-ver ma dia-

P.

-bles-se!.. Où peut-elle ê-tre? Qui me le di-

BAGUENAUDE. *f*

L'o - ra - - cle vous é-clai-re - ra. L'o - ra - - cle de — Bac-

P. - ra? Quel o-ra - cle?

sf

Bag. - buc! —

répétant avec un respect rayonnant.

P. L'o - ra - - cle de — Bou-

p

L'o - ra - - cle de — Bou-teil - - - le!

p

LA FOULE, *avec respect.* L'o - ra - - cle de — Bou-teil - - - le!

p

L'o - ra - - cle de — Bou-teil - - - le!

p

L'o - ra - - cle de — Bou-teil - - - le!

f

p

P.

ff *p* *dim.*

-teil - - - le!.. Ah! dé-lec - ta - ble nom qui chante à mon o - reil - -

BAGUENAUDE.

Dans quel - - ques ins -

P.

f

-le! Quand le con-sul-tons - nous?

p

Bag.

-tants...

P.

f

Brous! J'en - ra - ge! ah! con-ju - ga - le com-pa-gni - e, Vous me man

f

p

P.

-quez! vous me man-quez! Mais, sans cé - ré - mo -

P.

-ni - e, Un mo-ment de re - pos Me se-rait né-ces-

P.

-saire a-près mon a-ven - tu - - re, J'ai le corps tran-

BAGUENAUDE.

Qu'en mon pa-lais,

P.

-si, je vous ju - re, Tant j'ai lut-té con-tre les flots!

Bag. mon peu - ple vous es - cor - - - - te! Ve -

fp

Bag. - nez!

PANURGE, *exultant.* *f* Adonc, j'y

TOUS, avec enthousiasme. *ff* A Panur - ge fai - sons glori - eu - se co - hor - te! Venez, mes - si - re!

ff A Panur - ge fai - sons glori - eu - se co - hor - te! Venez, mes - si - re!

ff A Panur - ge fai - sons glori - eu - se co - hor - te! Venez, mes - si - re!

ff A Panur - ge fai - sons glori - eu - se co - hor - te! Venez, mes - si - re!

P. cours! Trêve aux dis - cours! Il est très plaisant,

sf *p* *f* *f* *p*

P.

cres. *f* *sf* *sf*

très plaisant, dé_lecta_ble, Dé_i_fi_que d'avoir le dos au feu,

cres. *f* *sf* *sf*

P.

sf *sf* *sf*

le ventre à ta - - - - - ble! Vi - - - - ve l'o_ra_cle

sf *sf* *sf* *f*

P.

sf

de Bac_buc! Vi_ve l'o_ra_cle de bou_teil_le!

f *f* *p*

P.

tr

Sa_pa_ro_le m'est un suc aus_si doux que le jus de treil - - - le!

f *tr* *f*

P.

Par lui je con-nai-trai Le cher en-i-vre-ment de re-trouver ma

tr *f* *tr* *f*

P.

fem - - - - me... O bai-ser du par-don qui

sf *chaleureux.*

P.

me ré-jou-it l'â - - - me! Bou-teil - - - le, grand mer-

sf *sf*

P.

-cy! Je veux tou-jours t'ai-mer! Vi-ve le vin! Vi-ve la

sf *sf* *sf* *sf* *sfp*

P.

py - thonis - se! Bou - teille! A - mour! Double dé - li - - - ce! Vi - ve Co -

P.

- lombe et nos a - mours! ah! foin de l'eau de

P.

mer! Mieux vaut jus de rai - sin! Je vous

Ve - nez cy!

Ve - nez cy!

LA FOULE.

Ve - nez cy!

Ve - nez cy!

Plus ample.

Panurge salue cérémonieusement Baguenaude et sort escorté de la foule qui l'acclame.

P.

suis!

ff

Gloire à Pa-nur-ge!

la F.

ff

Gloire à Pa-nur-ge! Gloire à Pa-

ff

Gloire à Pa-nur-ge!

ff

Gloire à Pa-nur-ge! Gloire à Pa-

Plus ample. 112 = ♩

ff

Gloire à Pa-nur-ge! Gloire à Pa-nur- - - - - - - - ge!

la F.

-nur-ge! Gloire à Pa-nur- - - - - - - - ge!

Gloire à Pa-nur-ge! Gloire à Pa-nur- - - - - - - - ge!

-nur-ge! Gloire à Pa-nur- - - - - - - - ge!

dim.

BAGUENAUDE, *seule.*

Le voi - sin Est loin de se douter qu'au nid est la pi -

p

pp

appelant.

Bag.

- geon - ne... Co - lom - be!

COLOMBE, *paraissant, en riant.*

J'é - tais là, je sais, j'ai vu. Ah!

f

f

En cédant un peu. Plus lent.

Bag. Co - lom - be, vous di - tes Ce - la

Col. — il est bien tou-jours Le mê - me...

En cédant un peu. Plus lent. 80 = ♩

p

Bag. — d'u-ne voix ten-dre, en pa-ro - les bé - ni - tes.. L'ai-mez-vous donc en -

Bag. - cor?

COLOMBE. *p* *espres.* *più f*

S'il vous faut l'a - vou - er, Un li - en

espres. *p* *p*

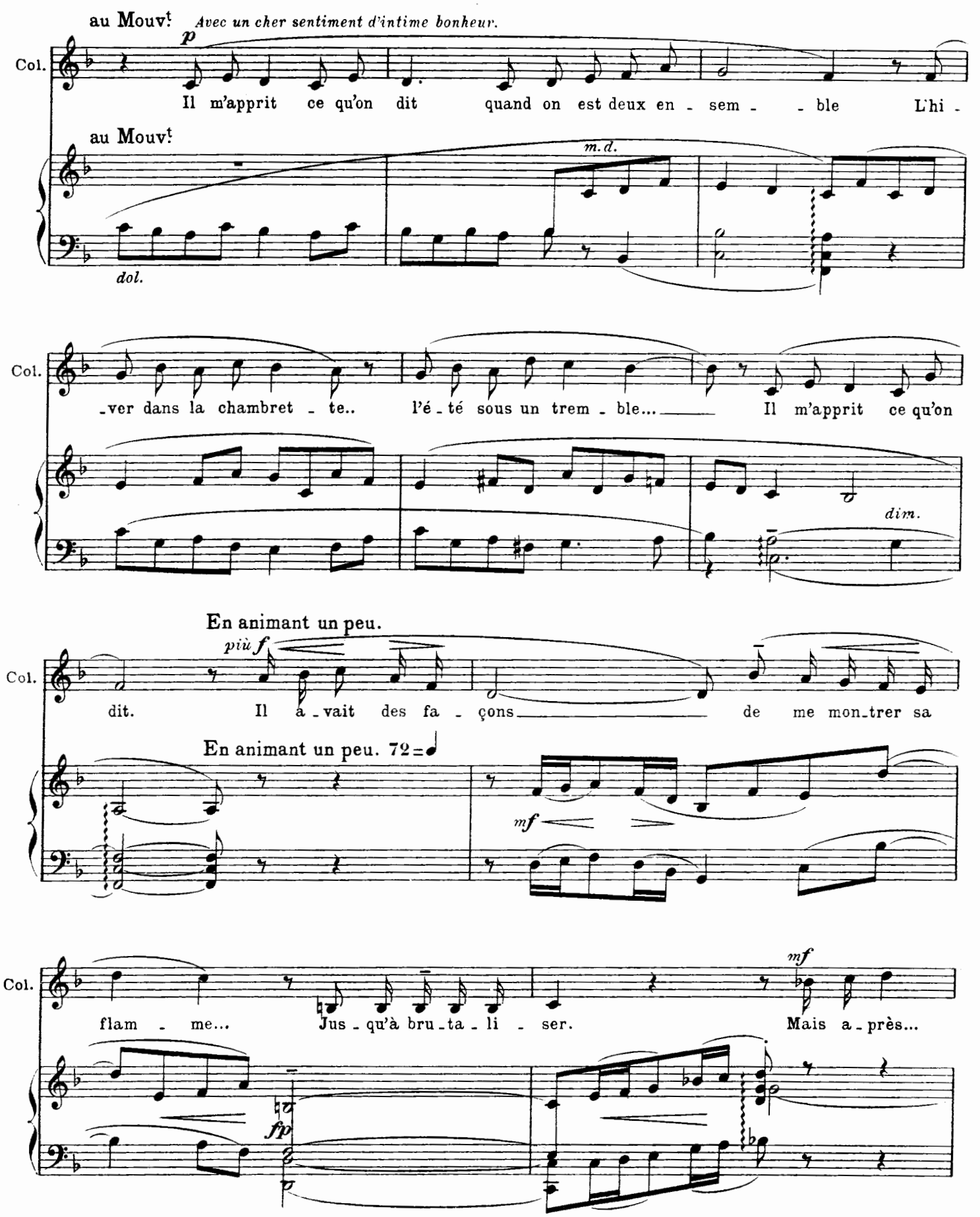
rall. - - - - - - Bien lent; chanté. rall.

Col. nous u - nit que ne puis dé-nou - - er... Car il m'ap - prit l'a - mour,...

pp

rall. - - - - - - Bien lent; chanté. 56 = ♩ rall.

f *p* *pp*


au Mouv.t
Avec un cher sentiment d'intime bonheur.
p
Col.
Il m'apprit ce qu'on dit quand on est deux en - sem - - ble L'hi -
au Mouv.t
m.d.
dol.
Col.
-ver dans la chambret - te.. l'é - té sous un trem - ble... Il m'apprit ce qu'on
dim.
En animant un peu.
più f
Col.
dit. Il a - vait des fa - çons de me mon-trer sa
En animant un peu. 72=♩
mf
Col.
flam - me... Jus - qu'à bru - ta - li - ser. Mais a - près...
mf
fp

rall.

Col.

p *dol.*

Il sa-vait me tour-li-brouiller l'â-me Par ca-resse et bai-

rall.

dol. *p*

- - au 1er Mouvt

pp *f*

Col.

-ser... Il m'apprit ce qu'on dit quand on est deux en-sem-ble... Il m'ap-

- - au 1er Mouvt 56 = ♩

m.d. *p*

pp *f sost.*

Col.

p *pp* rall. *dim.*

-prit l'a-mour... l'a-mour... l'a-mour... l'a-mour!..

rall.

pp *dim.* *sost.*

Plus animé.

f changeant de ton.

Col.

Pa-nur-ge, c'est con-nu Est de meschan-te grai-ne: Mais il est re-ve-nu...

Plus animé. 92 = ♩

Col.

espres. *sf* *cres.*

Je re-pren- - -drai la chaî- - - ne. Mes bras lui sont ou-

mf *espres.* *f* *cres.*

BAGUENAUDE.

f *mystérieux.* *p*

Je le veux ra-mener à vos pieds! un mi-

Col.

-verts!

f *pp*

Bag.

-ra-cle, Un o-ra-cle, Di-sent toujours bon-ne chanson.. Lorsque l'on sait s'y

Bag.

pren-dre... Et c'est vous qui par-le-rez cet-te fois.

COLOMBE.

Jou-er à la Si-byl-le, moi?

Bag. Il le fau - dra. Do-cile à vos ar -

Col. Le pour-rai - je sans ri - re?

Bag. -rêts, Panurge o-bé-i - ra. Mais je l'entends qui vient... Par la por-te se -

f

Bag. -crè-te, Vite en-trez dans le temple et pre-nez la toi - let-te de Bacbuc... Le voi-cy!

En cédant. au Mouv.t

Bag. Dé-pes-chez!

COLOMBE, *gentiment rieuse.* *sf* *p*

Ah! gre - din! On va donc s'é-bau -

En cédant. au Mouv.t

f

Colombe est sortie gaillardement entre le temple et le banc circulaire, puis elle a disparue.

Col. -bir un brin!

En animant.

En animant.

f

Assez lent; majestueux. 60=𝅗𝅥

Les Lanternoys entrent amenant cérémonieusement Panurge qui vient s'incliner devant Baguenaude.

f

p

f

f

p

p

10

10

PANURGE, *calme, heureux.*

mf *sost. cant.*

Je me sens re - po - sé, tout

p

p

P.

re - po - sé, Ri - ant, frais et ro - -

più f

P.

- sé, Prêt à nou - veaux ex - -

f

espres.

f

P.

- ploits sur la terre et sur l'on - de! Je suis tout re-po-sé!

gaillard.

f

sf

Panurge se rengorge.

P.

ff

Gloire au hé-ros du mon - - - de! Gloire

ff

LA FOULE.

Gloire au hé-ros du mon - - - de! Gloire

ff

Gloire au hé-ros du mon - - - de! Gloire

ff

Gloire au hé-ros du mon - - - de! Gloire

ff

au hé-ros du mon - - - de!

la F.

au hé-ros du mon - - - de!

au hé-ros du mon - - - de!

au hé-ros du mon - - - de!

Dindenault paraît avec quelques moutons.

Assez modéré.

Assez modéré. 132 = ♪

sost. louré.

f

PANURGE, *pris d'une idée subite à la vue de Dindenault.*

f

Pour dis-po-ser Bac-buc à me bien ac-cueillir

P.

Peut-ê-tre faudrait-il d'a-bord un sa-cri-fi- -ce?.. Qu'un a-ni-mal pé-

sf

Courant à Dindenault.

P.

sf

-ris- -se! Eh! mon a-mi mar-chand, pour-rais-je pas of-frir Un de vos

P.

beaux mou - tons? _Oui, pour je - ter en

DINDENAULT, *avec un fort accent normand.*

En le pay - ant je pen - se..

5

sfp

P.

mer à fin de pé - ni - ten - - ce... Com - bien le ven - dez - vous?

P.

se récriant. *f*

_U - ne livre, u - ne livre, et puis une autre li - vre! Pes - te!

sf

DINDENAULT.

C'est trois li - vres tournois.

P.

En Lanterne il fait bon vi - - - - vre! Les ber-gers sont i -

f

P.

-cy plus ri-ches que des rois!

DINDENAULT, *maintenant son prix.*

C'est trois li - vres tournois.

f

Din-de-nault! c'est trop cher! Din-de-nault! c'est trop cher!

f

LA FOULE. Din-de-nault! c'est trop cher! Din-de-nault! c'est trop cher!

f

Din-de-nault! c'est trop cher! Din-de-nault! c'est trop cher!

f

Din-de-nault! c'est trop cher! Din-de-nault! c'est trop cher!

più f

PANURGE, *subitement décidé.* *più f* Bien animé.

Je prends!

DINDENAULT, *entêté.* *più f*

Je dis trois li - vres, trois!

Bien animé. 144=♩.

Panurge fait sauter le mouton dans la mer... tous les autres moutons suivent le premier.

P. *f* *sf* *p*

Va! mouton, du haut de la cô - te, Sau - te! sau - - te!

P. *f*

Sau - te! sau - - te!

LA FOULE, très amusée. *f*

Va! mou - ton, du haut de la cô - te, Sau - te! sau - - te!

Va! mou - ton, du haut de la cô - te, Sau - te! sau - - te!

Va! mou - ton, du haut de la cô - te, Sau - te! sau - - te!

Va! mou - ton, du haut de la cô - te, Sau - te! sau - - te!

sf

Tous imitent le bêlement du mouton.

P.

Bêe! Bêe! Bêe! Bêe! Voi - - - là tous

la F.

Bêe! Bêe! Bêe! Bêe!

Bêe! Bêe! Bêe! Bêe!

Bêe! Bêe! Bêe! Bêe!

Bêe! Bêe! Bêe! Bêe!

Dindenault essaye en vain de les rattraper et finit par tomber aussi dans l'eau.

P.

les moutons dans la mer Hel - les - pon - - te!

la F.

La foule, riant.

Et le mar -

Et le mar -

Et le mar -

Et le mar -

P.

dans l'eau! dans l'eau! dans l'eau! Bêe!

-chand aus-sy, dans l'eau! dans l'eau! dans l'eau! Bêe!

la F.

-chand aus-sy, dans l'eau! dans l'eau! dans l'eau! Bêe!

-chand aus-sy, dans l'eau! dans l'eau! dans l'eau! Bêe!

-chand aus-sy, dans l'eau! dans l'eau! dans l'eau! Bêe!

P.

Bêe! Bêe! Bêe! Qui veut ton - - - dre les gens su -

Bêe! Bêe! Bêe!

Bêe! Bêe! Bêe!

la F.

Bêe! Bêe! Bêe!

Bêe! Bêe! Bêe!

P.

-bi - ra mê - me ton - - te! su -

la F.

Qui veut ton - - dre les gens su -

Qui veut ton - - dre les gens su -

Qui veut ton - - dre les gens su -

Qui veut ton - - dre les gens su -

P.

-bi - ra mê - me ton - - te! Bêe! Bêe!

la F.

-bi - ra mê - me ton - - te! Bêe! Bêe!

-bi - ra mê - me ton - - te! Bêe! Bêe!

-bi - ra mê - me ton - - te! Bêe! Bêe!

-bi - ra mê - me ton - - te! Bêe! Bêe!

P.

la F.

Bêe! Bêe! Bêe!!

Bêe! Bêe! Bêe!!

Bêe! Bêe! Bêe!!

Bêe! Bêe! Bêe!!

Bêe! Bêe! Bêe!!

più f

Les portes du temple s'ouvrent; Colombe, en sibylle, paraît; elle a la tête couverte d'un voile léger.

Ample. 144=♩ (♩.=♩)

ff

BAGUENAUDE, *officiellement.* *f*

Bac -

Bag.

-buc! ré-pondez - nous!

p

Et nous, é-coutons tous!

LA FOULE, avec respect.

Et nous, é-coutons tous!

Et nous, é-coutons tous!

Et nous, é-coutons tous!

PANURGE, *se prosternant, très ému.* *sf* *sf* *mf*

Bacbuc! Bacbuc! Sa-lut!..

p *pp*

Modéré.

P. *implorant.* *mf*

O Dé-es-se, je suis mal-heu-

Modéré. 72 = ♩

pp

P.

-reux... Me di-rez-vous ce que ma fem-me est de-ve-nu- - -e?

P.

La puis-je re-trou-ver? Et la dois-je chercher?

p

cres.

BAGUENAUDE, *répétant avec mystère.* *pp*

Dou-te!

COLOMBE. *f*

Dou-te!

P.

Me faut-il espé-rer? Faut-il que je redou-te? *mf haletant.* Comment sortir du

Sopr. et Contr. *pp*

Dou-te!

LA FOULE, *répétant avec mystère.*

Tén. *pp*

Dou-te!

Bass. *pp*

Dou-te!

p

Bag.

Col.

P.

Sopr. et Contr.

la F.

pp sost. Peu à peu plus agité.

Vois!

f sost.

Vois!

mf gracieux.

trou_ble.. où je me vois? M'en fe_rez-vous l'ai_ma_ble con_fi_

pp sost.

Vois!

pp sost.

Vois!

pp sost.

Vois!

Peu à peu plus agité.

cres. *p* *cres.*

pp

Dan_se!

p

Dan_se!

anxieux.

f

_den_ce?... Bien_tôt dois-je être ou triste ou

pp

Dan_se!

pp

Dan_se!

pp

Dan_se!

cres.

Assez animé.

Bag. *pp* Oui!

Col. *f* Oui!

P. *ff* *éclatant.* ré-jou-i? Mais, ven-tre-dieu! ma femme me trom-

la F. *pp* Oui! *pp* Oui! *pp* Oui! *pp* Oui!

Assez animé. 88 = ♩

più f

Col. *f* *p* El-le te l'a dit, mais c'é-tait Ni plus ni moins que fan-tai-si-e, Pour

P. -pait!

p *p*

Col.

mieux t'induire en ja - lou-si - - - - e.

d'une voix terrifiante. *f*

Pa - nur - ge! crains ta

f

BAGUENAUDE, *répétant d'une voix terrifiante.*

pp

Pa - nur - ge! crains ta fem - me!...

Col.

fem - me!

PANURGE, *à Baguenaude.* *f éploré.*

Pro-té-gez-moi, ma-da - me!...

à Colombe, docile et tremblant. *mf*

Sous le pa-vil-lon

pp

Pa - nur - ge! crains ta fem - me!...

pp

Pa - nur - ge! crains ta fem - me!...

TOUS, répétant d'une voix terrifiante.

pp

Pa - nur - ge! crains ta fem - me!...

pp

Pa - nur - ge! crains ta fem - me!...

p

P.

blanc De Co-lom-be, en par-fait a-mant, Dé-es-se,

COLOMBE, *avec une grosse voix.* *f*

Elle est tout

P.

je me ran-ge! Est-el-le loin?

Col.

près. *p*

Sans faire ex-

P.

Puis-je la voir?

Panurge regarde de tous côtés.

Un peu moins.

Col.

f

-près... Ne te pres-se pas tant!

Au-tre-fois, mau-vais

Un peu moins. 69=♩

f *p*

Col.

cres.

au Mouv.t

drô - le, Ta femme te grondait, car tu n'a-vais qu'un rô-le Dans ta far - ce d'é-poux:

au Mouv.t 88 = ♩

Col.

f

boire en-core

f

et toujours!

sf

8.a bassa

sf

8.a bassa

Col.

f

La chan-son de ta - verne é - tait ton seul dis-cours.

8

Col.

mf

Or, ta femme a com-pris, Pa - nur - ge, qu'il faut boi - re...

p

Col.

Mais pas trop! Bou-teille est pu-ri-fi-ca-

PANURGE, *stupéfait, épanoui.*

f

Ah!...

p

Col.

-toi-re Quand on en u-se bien; Mais l'a-bus ne vaut rien, rien!

rall.

rall.

f

Assez lent.

f *espres. cant.*

Col.

Sour-ce de vie Et d'har-mo-ni-e, a-vec-que l'a-mour

Assez lent. 66 = ♩

p

Col.

el-le for-me Deux di-vi-ni-tés a-do-ra-bles,

più f

p

mf

pp

Col.

In - sé - pa - ra - bles, Pour - vu qu'on les ré - vère é - ga - le - ment!...

più f *p* *cres.* *sf*

Col.

Bois donc si soif te dit; Bou - teil - - le te sou - rit,

f *p* *dim.*

Col.

Mais si tu veux que ta fem - me re - vien - ne,

p

En cédant un peu. - - - - - - au Mouv^t

Col.

Il faudra que sa main la Bouteil - le te tien - - ne! Surtout re - tiens ce point:

f *sf*

En cédant un peu. - - - - - - au Mouv^t

p

Col.

Lais - se Martin-Bâ - ton sommeiller dans son coin; Pour vi - der leurs que - rel - - - les,

più f

cres.

En cédant.

p

Aux é - poux il vaut mieux les ar - mes na - tu - rel - - - les.

En cédant.

p

Col.

f

J'ai dit.

Même mouv!

Les portes du temple se referment.

PANURGE, *sautant de joie.*

Je promets tout!

Même mouv! ♩=𝅗𝅥

ff

f

sost.

ff

rall.

Modéré.

au très loin.
en clameurs prolongées.

Terre!.. Terre!.. Terre!..

Modéré. 92 = ♩

p

p

BAGUENAUDE, *à la foule.*
désignant au très loin un vaisseau qui n'est pas encore visible pour la salle.

f

Ah! voy_ez! ce vaisseau!...

p

p

Aussitôt, Lanternoys et Lanternoyses courent au rivage.

Bag.

f

Il ap_

LA FOULE.

f

Là!... ce vais_seau!..

f

Là!... ce vais_seau!..

f

Voy_ez!..

f

Voy_ez!..

p

Bag.

-pro-che!.. Le voici!

Le voi-ci!

f

Le voi-ci!

f

Le voi-ci!

la F.

f

Il appro-che!..

f

Il appro-che!..

p

f

PANURGE, *dans la joie.*

f

Mais je re-connais ce ba-teau! C'est ce-lui qui vo-guait sur

p

sost.

p

P.

Loi-re, Près du tem-ple de Frè-re Jean. Hé! je le vois, l'ab-

P.

-bé no - toi - re a - vec Pan - ta - gru-el! Har-

cres.

P.

-di! sois di-li-gent!...

Frère Jean, Pantagruel et les écuyers sur le vaisseau. Tous avec de grands gestes joyeux.

FRÈRE JEAN. *f* Ter - - - re!.. Ter - - - re!..

PANTAGRUEL. *f* Ter - - - re!.. Ter - - - re!..

MALICORNE. *f* Ter - - - re!.. Ter - - - re!..

CARPALIN. *f* Ter - - - re!.. Ter - - - re!..

GYMNASTE. *f* Ter - - - re!.. Ter - - - re!..

EPISTÉMON. *f* Ter - - - re!.. Ter - - - re!..

f

gesticulant.

P. — *f*

Eh! Jean, mon frè - - re! Par i -

Tous sur le vaisseau qui s'avance.

F. J. — *f*

Ter - - - re!.. Ter - - - re!..

Pant. — *f*

Ter - - - re!.. Ter - - - re!..

M. — *f*

Ter - - - re!.. Ter - - - re!..

C. — *f*

Ter - - - re!.. Ter - - - re!..

G. — *f*

Ter - - - re!.. Ter - - - re!..

E. — *f*

Ter - - - re!.. Ter - - - re!..

P.

-ci! Panta-gruel, mon chera - mi!!..

cres. - - - -

8

ff sost.

Pantagruel, Frère Jean, Malicorne, Carpalin, Gymnaste, Epistémon débarquent. Cris d'effusion de Panurge et de tous.

Ovations bruyantes de la foule saluant les arrivants.

PANTAGRUEL, *exubérant.* *f*

En_fin, je te re_voys!

Pant. *de même.* *f*

Tu ris toujours, Pa_

MALICORNE. *f*

Embras_sez-nous! Em_bras_sez-moy!

CARPALIN. *f*

Embras_sez-nous! Em_bras_sez-moy!

GYMNASTE. *f*

Embras_sez-nous! Em_bras_sez-moy!

EPISTÉMON. *f*

Embras_sez-nous! Em_bras_sez-moy!

ff

f

PANURGE, *répondant sur le même ton.* *désignant un groupe de Lanternoyses.*

f Même mouv.t

On rit en Lanter - noys... Parmi les ba-che - let - tes. El-les sont

Pant.

-nur-ge?

Même mouv.t ♩=♩.

pp

FRÈRE JEAN.

Fort a - ve - nan - - - - tes, En leurs jo -

P.

gen - - - - tes..

Panurge promène Pantagruel et Frère Jean parmi

F. J.

-lis ac-cou-tre-ments...

les groupes; celui-ci désigne Colombe entre toutes. Elle a quitté son costume de sibylle.

F. J.

Et voi-ci la plus

F. J.

saluant.

belle as-su-rément! Ma-da - me...

PANURGE, *ébahi, reconnaissant Colombe.*

Eh! c'est la mien-ne...

mf

mf

Même mouv^t

COLOMBE. *mf* *espres.*

Si vous le vou-lez bien... -Nous n'au-rons

P.

transporté, ému. *più f*

Co-lom-be! Co-lom-bel - le!

Même mouv^t 92 = ♩ = ♩

f

Col.

donc plus de querel - le!

più f

A-mour!..

les deux di -

P.

f

Bou-teille!..

f

Voi-là..

les deux di -

sf

f

BAGUENAUDE, *en consacrant l'union.*

f *espres.*

Que vous al - lez ser-vir a - vec fi-dé-li-té...

Col.

-vi - ni - tés..

P.

-vi - ni - tés..

sf

pp

Bien animé.

Bag.

COLOMBE, *gaîment.*

f

Ri - ra bien qui ri - ra le der -

Bien animé. 152 = ♩

f

mf

TOUS, gaîment.

Bag. — *f* ah! ah!

Col. — -nier! ah! ah! Et dé - jà de vray bon - heur je

FRÈRE JEAN. — *f* ah! ah!

PANURGE. — *f* ah! ah!

PANTAGRUEL. — *f* ah! ah!

f *f* *mf*

Bag. — *f* ah! ah!

Col. — ris! ah! ah! *mf* A - my j'ai su te re - pren - dre; *sf*

F. J. — *f* ah! ah!

P. — *f* ah! ah!

Pant. — *f* ah! ah!

f *f* *mf* *f*

désignant Panurge.

Bag. Voy - ez - le! De vray bon - heur il rit!

Col. ah! ah! ah! ah! ah!

désignant Panurge.

F. J. Voy - ez - le! De vray bon - heur il rit!

P. Bien heu - reux, de vray bon - heur je ris!

désignant Panurge.

Pant. Voy - ez - le! De vray bon - heur il rit!

mf

Col. Heu - reu - - - - - - - -

p

Col. - - - - - - - - se, ah! je ris! ah! je suis en -

PANURGE. *f* Ah! je ris! ah! je ris!

f *f*

Col. -fin! Je suis heu - reu - - - - - se!

sf rall. Avec entrain.

FRÈRE JEAN, *une bouteille et un piot dans les mains.* *avec épanouissement.* *ff* Vi -

P. *f* ah! je ris!

rall. Avec entrain. 176 = ♩

f *f* *f*

Au milieu des rondes des jolies Lanternoyses on chante — on boit.

F. J. -vons joy - eux et bu - - vons frais! Vi - vons joy -

F. J.

-eux! et bu - vons

PANURGE. *ff*

Vi - vons joy - eux et bu - vons

PANTAGRUEL. *ff*

Vi - vons joy - eux et bu - vons

MALICORNE. *ff*

Vi - vons joy - eux et bu - vons

TOUS, comme Frère Jean.

CARPALIN. *ff*

Vi - vons joy - eux et bu - vons

GYMNASTE. *ff*

Vi - vons joy - eux et bu - vons

EPISTÉMON. *ff*

Vi - vons joy - eux et bu - vons

Tén. *ff*

Vi - vons joy - eux et bu - vons

LANTERNOYS.

Bass. *ff*

Vi - vons joy - eux et bu - vons

ff 8

ff

F. J. frais! Vi - vons joy -

P. frais! Vi - vons joy - eux!

Pant. frais! Vi - vons joy - eux! Vi -

M. frais! Vi - vons joy - eux!

C. frais! Vi - vons joy - eux!

G. frais! Vi - vons joy - eux!

E. frais! Vi - vons joy - eux!

Lant. frais! Vi - vons joy - eux!

frais! Vi - vons joy - eux!

f

f

Lorsque Panurge veut se servir lui-même à boire, Colombe intervient gentiment, et remplissant son verre, elle embrasse son mari.

F. J. -eux et bu - vons frais! Vi -

Pant. -vons joy - eux! Bu - vons frais! Vi -

BAGUENAUDE. *ff*
Vi - vons joy - eux! Vi - - vons joy - -

COLOMBE. *ff*
Vi - vons joy - eux! Vi - - vons joy - -

F. J.
- vons joy - eux! Vi - - vons joy - -

PANURGE. *ff*
Vi - vons joy - eux! Vi - - vons joy - -

Pant.
- vons joy - eux! Vi - - vons joy - -

MALICORNE. *ff*
Vi - vons joy - eux! Vi - - vons joy - -

CARPALIN. *ff*
Vi - vons joy - eux! Vi - - vons joy - -

GYMNASTE. *ff*
Vi - vons joy - eux! Vi - - vons joy - -

EPISTÉMON. *ff*
Vi - vons joy - eux! Vi - - vons joy - -

ff
Vi - vons joy - eux! Vi - - vons joy - -

ff
Vi - vons joy - eux! Vi - - vons joy -

LA FOULE. *ff*
Vi - vons joy - eux! Vi - - vons joy -

ff
Vi - vons joy - eux! Vi - - vons joy - -

ff *ff*

Bag. - - - - eux! joy - - - - eux!

Col. - - - - eux! joy - - - - eux!

F. J. - - - - eux! joy - - - - eux!

P. - - - - eux! joy - - - - eux!

Pant. - - - - eux! joy - - - - eux!

M. - - - - eux! joy - - - - eux!

C. - - - - eux! joy - - - - eux!

G. - - - - eux! joy - - - - eux!

E. - - - - eux! joy - - - - eux!

- - - - eux! joy - - - - eux!

la F. - - - - eux! joy - - - - eux!

- - - - eux! joy - - - - eux!

- - - - eux! joy - - - - eux!

ff 8 *ff* *ff*

Bag.

Col.

F. J.

P.

Pant.

M.

C.

G.

E.

la F.

RIDEAU.

sff

fff